

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 décembre 2004

Cour d'arbitrage, Conseil supérieur de la Justice, commissions de nomination pour le notariat, Cour des comptes, Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, Commission de la protection de la vie privée et médiateurs fédéraux: les comptes de l'année budgétaire 2003; ajustements des budgets de l'année budgétaire 2003 et 2004; propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005

Règlement qui adapte le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la Commission de la protection de la vie privée, son cadre organique et son cadre linguistique

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR
M. Pierre LANO

Voir aussi :

Doc 51 **1476/ (2004/2005)** :
002 : Annexes.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 december 2004

Arbitragehof, Hoge Raad voor de justitie, Benoemingscommissies voor het notariaat, Rekenhof, Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en federale Ombudsmannen: de rekeningen van het begrotingsjaar 2003; aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2003 en 2004; de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005

Verordening tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van de ambtenaren van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, van haar personeelsformatie en van het taalkader

VERSLAG

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
COMPTABILITEIT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Pierre LANO**

Zie ook :

Doc 51 **1476/ (2004/2005)** :
002 : Bijlagen.

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Herman De Croo

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD Herman De Croo, Pierre Lano
 PS Thierry Giet, Karine Lalieux
 MR Anne Barzin, Olivier Chastel
 sp.a-spirit Guy Swennen, Koen T'Sijen
 CD&V Hendrik Bogaert, Carl Devlies
 Vlaams Belang Guy D'haeseleer

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Georges Lenssen, Annemie Turtelboom, Luk Van Biesen
 Jean-Marc Delizée, André Frédéric, Jean-Pol Henry
 François Bellot, Valérie De Bue, Jacqueline Galant
 Dirk Van der Maelen, Annelies Storms, Greet van Gool
 Jos Ansoms, Greta D'hondt, Jef Van Den Bergh
 Marleen Govaerts, Luc Sevenhans

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA : Questions et Réponses écrites
 CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
 CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
 CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
 PLEN : Séance plénière
 COM : Réunion de commission

Afkorting en bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
 CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
 CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
 PLEN : Plenum
 COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 29 juin 2004 et le 24 novembre 2004 afin d'examiner les documents suivants, qui lui avaient été préalablement transmis:

SOMMAIRE

1. Cour des comptes (p.6-18)

- les comptes de l'année budgétaire 2003, le 22 septembre 2004;
- l'ajustement du budget 2004, le 22 septembre 2004;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005, le 22 septembre 2004.

2. Cour d'arbitrage (p. 18-20)

- les comptes de l'année budgétaire 2003, le 16 juillet 2004;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005, le 22 juillet 2004.

3. Conseil supérieur de la Justice (p. 20-22)

- les comptes de l'année budgétaire 2003, le 20 juillet 2004;
- le premier ajustement du budget 2003, le 19 avril 2004;
- le deuxième ajustement du budget 2003, le 5 octobre 2004;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005, le 20 juillet 2004.

4. Comité permanent de contrôle des services de police (p. 22-24)

- les comptes de l'année budgétaire 2003, le 6 juillet 2004;
- un ajustement du budget 2003, le 19 avril 2004;
- un ajustement du budget 2004, le 30 août 2004;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005, le 11 octobre 2004.

5. Comité permanent de contrôle des services de renseignements (p. 24-25)

- les comptes de l'année budgétaire 2003, le 20 juillet 2004;
- un ajustement du budget 2004, le 18 novembre 2004;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005, le 28 octobre 2004.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 29 juni 2004 en 24 november 2004 over de hiernavolgende aan de commissie overgezonden stukken:

INHOUD

1. Rekenhof (p.6-18)

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2003, op 22 september 2004;
- de aanpassing van de begroting 2004, op 22 september 2004;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005, op 22 september 2004.

2. Arbitragehof (p. 18-20)

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2003, op 16 juli 2004;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005, op 22 juli 2004.

3. Hoge Raad voor de Justitie (p. 20-22)

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2003, op 20 juli 2004;
- de eerste aanpassing van de begroting 2003 op 19 april 2004;
- de tweede aanpassing van de begroting 2003 op 5 oktober 2004;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005, op 20 juli 2004.

4. Vast Comité van toezicht op de politiediensten (p. 22-24)

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2003, op 6 juli 2004;
- een aanpassing van de begroting 2003, op 19 april 2004;
- een aanpassing van de begroting 2004, op 30 augustus 2004;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005, op 11 oktober 2004.

5. Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (p. 24-25)

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2003, op 20 juli 2004;
- een aanpassing van de begroting 2004, op 18 november 2004;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005, op 28 oktober 2004.

6. Médiateurs fédéraux (p. 25-31)

- les comptes de l'année budgétaire 2003, le 17 juin 2004;
- un ajustement du budget 2004, le 3 septembre 2004;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005, le 3 septembre 2004.

7. Commissions de nomination pour le notariat (p. 31-32)

- les comptes de l'année budgétaire 2003, le 14 juillet 2004;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005, le 16 septembre 2004.

8. Commission de la protection de la vie privée (p. 33-50)

- le rapport d'activités de la Commission de la protection de la vie privée, y compris le règlement adaptant le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la commission, son cadre organique et son cadre linguistique le 4 juin 2004;
- un ajustement du budget 2004, le 14 octobre 2004;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005, le 20 septembre 2004.

6. Federale ombudsmannen (p. 25-31)

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2003, op 17 juni 2004;
- een aanpassing van de begroting 2004, op 3 september 2004;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005, op 3 september 2004.

7. Benoemingscommissies voor het notariaat (p. 31-32)

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2003, op 14 juli 2004;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005, op 16 september 2004.

8. De commissie voor de bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer (p. 33-50)

- het verslag over de werkzaamheden van de privacycommissie met inbegrip van de verordening tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van de ambtenaren van de Commissie, van haar personeelsformatie en van het taalkader op 4 juni 2004;
- een aanpassing van de begroting 2004, op 14 oktober 2004;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005, op 20 september 2004.

INTRODUCTION

Le 8 novembre 2000, la commission de la Comptabilité a pris les décisions de principe suivantes :

– l'augmentation des crédits à allouer et de la dotation inscrite au budget de l'État pour la prochaine année budgétaire (en l'occurrence, 2005) est compensée autant que possible par le boni éventuel de l'année qui précède (= 2003) l'année budgétaire en cours (= 2004);

– le reliquat éventuel du boni précité est reversé au Trésor;

– une dérogation aux règles précitées est prévue pour la Cour des comptes;

– une dérogation peut éventuellement aussi être prévue pour la Cour d'arbitrage (Chambre DOC 50 1008/001, p.7).

Conformément à sa décision du 19 novembre 2003, la commission de la Comptabilité continue à appliquer ces principes au cours de la législature en cours.

(en millions EUR)

(a) Budget/crédits sollicités 2005

(b) Dotation budget de l'État 2004

(c) Augmentation entre (a) Crédits sollicités 2005 et

(b) Dotation budget de l'État 2004 = (c)

(d) Solde comptes 2003

	(a)	(b)	(c)	(d)
Cour des comptes	44,558	40,566	3,992	3,249
Cour d'arbitrage	7,623	6,717	0,906	0,168 (*)
C.S.J.	6,237	5,036	1,311	0,590
Comité P	9,647	7,899	1,797	1,692 (**)
Comité R	2,700	2,202	0,447	0,442
Médiateurs	3,857	3,019 (***)	0,838 (****)	0,250
Notariat	0,510	0,280	0,230	0,197
Commission pour la protection de la vie privée				
	4,291	3,958	0,333	—

(*) (le solde budgétaire cumulé ou la réserve de la Cour d'arbitrage s'élève à 1,7383 million EUR solde au 31 décembre 2003. Par suite de la décision prise par la Chambre, la Cour d'arbitrage a dû prélever 688.500 EUR de sa réserve pour pouvoir couvrir ses dépenses pour 2004. Le solde de sa réserve s'établit dès lors à 1 049 890,79 EUR

(**) solde après ajustement 2004

(***) 3,369 EUR après ajustement proposé 2004

(****) 0,488 EUR après ajustement proposé 2004

INLEIDING

Op 8 november 2000 nam de commissie voor de Comptabiliteit de hiernavolgende principebeslissingen:

– de stijging van de te verlenen kredieten respectievelijk van de dotatie op de Rijksbegroting voor het eerstvolgende begrotingsjaar (nu voor 2005) wordt zoveel als mogelijk opgevangen door het eventuele boni van het jaar dat voorafgaat (= 2003) aan het lopende begrotingsjaar (= 2004);

– het daarna eventueel nog overblijvende bedrag van voornoemd boni wordt teruggestort aan de Schatkist;

– voor het Rekenhof wordt een uitzondering gemaakt op voornoemde regels;

– voor het Arbitragehof kan eventueel ook een uitzondering worden gemaakt (DOC Kamer 50 1008/001, blz. 7).

Overeenkomstig haar beslissing van 19 november 2003 past de commissie voor de Comptabiliteit deze beginselen verder toe voor de huidige zittingsperiode.

(in miljoen euro)

(a) Begroting/gevraagde kredieten 2005

(b) Dotatie rijksbegroting 2004

(c) Stijging tussen (a) gevraagde kredieten 2005 en

(b) dotatie rijksbegroting 2004 = (c)

(d) Saldo rekeningen 2003

	(a)	(b)	(c)	(d)
Rekenhof	44,558	40,566	3,992	3,249
Arbitragehof	7,623	6,717	0,906	0,168 (*)
H.R.J.	6,237	5,036	1,311	0,590
Comité P	9,647	7,899	1,797	1,692 (**)
Comité I	2,700	2,202	0,447	0,442
Ombudsmannen	3,857	3,019 (***)	0,838 (****)	0,250
Notariaat	0,510	0,280	0,230	0,197
Privacy commissie				
	4,291	3,958	0,333	—

(*) (het gecumuleerd begrotingssaldo of de reserve van het Arbitragehof bedraagt 1,7383 miljoen EUR, saldo op 31.12.2003. Ingevolge de beslissing van de Kamer heeft het Arbitragehof 688.500 EUR moeten voorafnemen op zijn reserve om in zijn uitgaven voor 2004 te moeten voorzien. Hierdoor wordt de reserve gebracht op 1 049 890,79 EUR

(**) saldo na begrotingsaanpassing 2004

(***) 3,369 EUR na voorgestelde begrotingsaanpassing 2004

(****) 0,488 EUR na voorgestelde begrotingsaanpassing 2004

1. COUR DES COMPTES

1.1. Exposé de M. F. Vanstapel du premier président de la Cour des comptes lors de la réunion de la commission de la Comptabilité du 24 novembre 2004:

a) Comptes 2003

Le budget de l'année 2003 comporte, pour la première fois, un volet de recettes. La Cour des comptes dispose en effet de moyens financiers provenant des réserves constituées et des boni d'années antérieures qui produisent des intérêts. D'autre part, le budget des dépenses de la Cour des comptes ne rend plus seulement l'image de l'affectation de la dotation reçue. Les recettes liées à des dépenses ne peuvent donc plus, de ce fait, être portées en diminution des dépenses. Le compte 2003 comporte, en conséquence, un compte des recettes et un compte des dépenses.

Le budget de l'année 2003 a estimé les recettes à 38 763 400,00 EUR, dont 38 442 000,00 EUR de dotation allouée à la charge du budget général des dépenses de l'État fédéral, et a ouvert des crédits de dépense à concurrence de 42 799 700,00 EUR, l'excédent des dépenses par rapport aux recettes (4 036 300,00 EUR) devant être couvert par le boni du compte d'exécution du budget de l'année 2001 (4 037 056,17 EUR). Les réalisations effectuées en 2003 se sont élevées à 38 870 052,89 EUR pour les recettes et à 39 657 390,72 EUR pour les dépenses. Le boni 2001 a, dès lors, été utilisé à hauteur de 787 337,83 EUR. Le solde restant du boni de l'année 2001 (3 249 718,34 EUR) peut être affecté au financement des crédits de dépenses pour l'année 2005.

Par rapport au compte de l'année 2002, les dépenses totales de 2003 présentent une augmentation de 2 108 556,34 EUR, soit 5,61%. La hausse des dépenses s'explique par l'augmentation des dépenses de personnel: + 641 800 EUR pour les traitements du personnel statutaire; + 411 900 EUR pour les salaires du personnel contractuel; + 97 000 EUR pour les cotisations patronales à la sécurité sociale; + 775 500 EUR pour les pécules de vacances; + 33 100 EUR pour les allocations de fin d'année. Les traitements du personnel statutaire augmentent de 2,5%. En conséquence de l'accord intersectoriel 2001-2002, une augmentation de traitement de 1% a été accordée avec entrée en vigueur entre le 1^{er} janvier 2002 et le 1^{er} janvier 2003 selon le niveau des collaborateurs. De plus, la charge budgétaire de 2003 pour les collaborateurs contractuels engagés dans le courant de 2002 s'étale pour la première fois sur une année complète. Les traitements et salaires augmentés constituent la base de calcul pour les cotisations patronales à la sécurité sociale, le pécule de

1. REKENHOF

1.1. Uiteenzetting van de Eerste Voorzitter van het Rekenhof, de heer F. Vanstapel, tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit op 24 november 2004:

a) Rekeningen 2003

In de begroting van het Rekenhof voor het jaar 2003 werd voor het eerst een ontvangstenluik opgenomen. Het Rekenhof beschikt immers over financiële middelen uit aangelegde reserves en boni van vorige jaren die interesten opbrengen. Anderzijds geeft de begroting van de uitgaven van het Rekenhof niet langer alleen maar een beeld van de besteding van de ontvangen dotatie. Ontvangsten die verband houden met uitgaven hoeven daardoor niet meer in mindering van die uitgaven te worden gebracht. De rekening 2003 bestaat bijgevolg ook uit een ontvangstenrekening en een uitgavenrekening.

De begroting 2003 raamde de ontvangsten op 38.763.400,00 EUR, waarvan 38.442.000,00 EUR als dotatie ten laste van de federale algemene uitgavenbegroting, en stond uitgavenkredieten toe voor 42.799.700,00 EUR. Het excedent van de uitgaven op de ontvangsten (4.036.300,00 EUR) diende gedekt te worden door de boni van de begrotingsuitvoering van het jaar 2001 (4.037.056,17 EUR). De realisaties in 2003 beliepen 38.870.052,89 EUR voor de ontvangsten en 39.657.390,72 EUR voor de uitgaven. De boni 2001 werden bijgevolg voor 787.337,83 EUR gebruikt. Het resterende deel van de boni 2001 (3.249.718,34 EUR) kan worden gebruikt voor de financiering van de uitgavenkredieten voor het jaar 2005.

In vergelijking met de rekening 2002 zijn de totale uitgaven voor 2003 met 2.108.556,34 EUR of 5,61% toegenomen. De verhoging van de uitgaven wordt verklaard door de stijging van de personeelsuitgaven: + 641.800 EUR wedden van het statutair personeel, + 411.900 EUR lonen van het contractueel personeel; + 97.000 EUR bijdragen aan de sociale zekerheid; + 775.500 EUR vakantiegeld; + 33.100 EUR eindejaarstoelage. De wedden voor het statutair personeel zijn met 2,5% toegenomen. Als gevolg van het intersectoraal akkoord 2001-2002 werd een weddeverhoging met 1% toegekend die inging tussen 1 januari 2002 en 1 januari 2003 naargelang het niveau van de medewerkers. Bijkomend heeft de budgettaire last in 2003 voor de in de loop van 2002 aangeworven contractuele medewerkers voor het eerste betrekking op een volledig jaar. De toegenomen wedden en lonen zijn de berekeningsbasis voor de patronale bijdragen aan de sociale zekerheid, het vakantiegeld en de eindejaarstoelage wat meteen de stijging van die begrotingsposten verklaart. Voor het va-

vacances et l'allocation de fin d'année, ce qui explique la croissance de ces postes budgétaires. En ce qui concerne le pécule de vacances, en 2003 son montant est établi, pour la première fois, à concurrence de 80% du traitement mensuel pour les collaborateurs de niveau 1.

À titre d'information, le tableau mentionné ci-après fait état du nombre du personnel effectif de la Cour des comptes au 31 décembre 2003 et au 1^{er} juillet 2004.

kantiegeld komt daarbij dat in 2003 voor het eerst 80% van de maandwedde als vakantiegeld is betaald aan de medewerkers van niveau 1.

Ter informatie wordt in de onderstaande tabel de effectieve personeelsformatie van het Rekenhof op 31 december 2003 en op 1 juli 2004 weergegeven.

	Niveau 1	Niveau 2+	Niveau 2	Niveau 3	TotaalTotal
<u>Statutair personeel / Personnel statutaire</u>					
31/12/2003	291	137	60	44	532
1/7/2004	291	134	57	37	519
<u>Statutair personeel – voltijds equivalenten / Personnel statutaire – équivalents temps plein</u>					
31/12/2003	285,80	128,95	54,95	41,65	511,35
1/7/2004	285,40	124,90	52,00	35,10	497,40
<u>Contractueel personeel / Personnel contractuel</u>					
31/12/2003	2	3	12	37	54
1/7/2004	2	3	13	37	55
<u>Contractueel personeel – voltijds equivalenten / Personnel contractuel – équivalents temps plein</u>					
31/12/2003	2,00	3,00	11,75	33,80	50,55
1/7/2004	2,00	3,00	13,00	32,50	50,50
<u>Startbaanovereenkomsten / Conventions de premier emploi</u>					
31/12/2003	1	3	4	4	12
1/7/2004	4	3	2	1	10
<u>Algemeen totaal / Total général</u>					
31/12/2003	294	143	76	85	598
1/7/2004	297	140	72	75	584
<u>Algemeen totaal – voltijds equivalenten / Total général – équivalents temps plein</u>					
31/12/2003	288,80	134,95	70,70	79,45	573,90
1/7/2004	291,40	130,90	67,00	68,60	557,90

Le compte d'exécution du budget fait état de deux dépassements de crédits en dépenses courantes pour un montant total de 3.936,54 EUR. En revanche, des recettes correspondantes de 7.093,22 EUR apparaissent. Les crédits destinés à la consommation d'électricité (F 1000) présentent un dépassement de 3.315,19 EUR, tandis qu'un montant de 5.211,19 EUR a été perçu pour couvrir la consommation d'électricité d'un mâât GSM installé sur le toit de la Cour des comptes. De même, en regard du dépassement, à concurrence de 621,35 EUR, des crédits destinés aux fournitures en matière d'informatique et de bureautique (J 5000), figure une recette de 1.882,03 EUR provenant du recyclage des cassettes d'encre pour imprimantes.

De uitgavenrekening vermeldt twee kredietoverschrijdingen, bij de lopende uitgaven, voor een totaal bedrag van 3.936,54 EUR. Daartegenover staan 7.093,22 EUR corresponderende ontvangsten. De kredieten bestemd voor het elektriciteitsverbruik (F 1000) vertonen een overschrijding van 3.315,19 EUR, terwijl er een bedrag van 5.211,19 EUR ontvangen werd voor het elektriciteitsverbruik van een op het gebouw van het Rekenhof geplaatste GSM-mast. Zo ook staat tegenover de overschrijding met 621,35 EUR van de kredieten voor de informatica- en bureautica-benodigdheden (J 5000) een ontvangst van 1.882,03 EUR voor gerecycleerde inktcassettes van printers.

b) Ajustements budgétaires 2004

Le premier ajustement du budget 2004, adopté par l'assemblée générale du 8 septembre 2004, consiste en une augmentation globale de crédits de 167.560 EUR qui est compensée par des réductions de crédits pour un montant de 166.500 EUR et une augmentation des estimations des recettes, hors dotation, à concurrence de 1.060 EUR. L'ajustement budgétaire est, par conséquent, sans effet sur la dotation allouée pour l'année 2004.

En ce qui concerne les recettes courantes, l'estimation des recettes diverses et accidentelles est augmentée de 1.060 EUR à la suite du remboursement d'un trop versé pour l'achat de distinctions honorifiques.

En ce qui concerne les dépenses, les majorations les plus importantes concernent:

- les assurances du personnel (dépenses courantes B 3200): 75.000 EUR à la suite d'une augmentation des primes pour l'assurance hospitalisation;
- les indemnités de départ du personnel (dépenses courantes B 2500): 15.000 EUR en raison de la révision, avec effet au 1^{er} janvier 2004, du régime de départ;
- mazout (dépenses courantes F 4000): 10.000 EUR vu l'évolution des prix des carburants;
- fournitures informatiques (dépenses courantes J 5000): 20.000 EUR en raison du besoin d'un nouvel appareillage pour la réalisation de copies de sauvegarde et de nouvelles connexions au réseau;
- fournitures pour les hommes de métier (dépenses de capital - E 3000): 17.500 EUR pour l'achat d'outils de travail sécurisés.

Les majorations sont compensées principalement par la réduction des crédits destinés à la formation (dépenses courantes B 3400: - 25.000 EUR ; dépenses courantes J 4000: - 20.000 EUR) suite au report de certaines formations à l'année 2005 et par la diminution des crédits pour aménagement et réparations (dépenses courantes E 1000: - 117.500 EUR) consécutivement au retard accumulé dans les travaux de rénovation des bureaux.

Le deuxième ajustement du budget 2004, adopté par l'assemblée générale du 6 octobre 2004, concrétise la décision d'octroi d'une prime de restructuration. Par lettre du 27 octobre 2004, cette décision a été communiquée à la Chambre des représentants.

b) Aanpassingen van de begroting 2004

De eerste aanpassing van de begroting 2004, opge maakt in algemene vergadering van 8 september 2004, voorziet in kredietverhogingen voor een totaal bedrag van 167.560,00 EUR die worden gecompenseerd door kredietverminderingen voor een bedrag van 166.500,00 EUR en door een verhoging van de ontvangstenramingen, buiten de dotatie om, met 1.060,00 EUR. De begrotingsaanpassing heeft bijgevolg geen enkele invloed op de in 2004 toegekende dotatie.

Bij de lopende ontvangsten, wordt de raming van de diverse en toevallige ontvangsten met 1.060,00 EUR verhoogd ingevolge het terugstorten van een teveel betaald bedrag bij de aankoop van eretekens.

Bij de uitgaven betreffen de bijzonderste verhogingen:

- de verzekeringen voor de personeelsleden (lopende uitgaven B 3200): 75.000,00 EUR ingevolge een verhoging van de premies voor de hospitalisatieverzekering;
- de afscheidsvergoedingen van het personeel (lopende uitgaven B 2500): 15.000,00 EUR omwille van de herziening, met ingang van 1 januari 2004, van de afscheidsregeling;
- stookolie (lopende uitgaven F 4000): 10.000,00 EUR gezien de evolutie van de brandstofprijzen;
- informaticabehoeften (lopende uitgaven J 5000): 20.000,00 EUR door de behoefte aan nieuwe apparatuur voor back-ups en netwerkverbindingen;
- behoeften van de vaklui (kapitaaluitgaven - E 3000): 17.500,00 EUR voor de aankoop van veiligere werktuigen.

De verhogingen worden voornamelijk gecompenseerd door de vermindering van de kredieten voor vorming (lopende uitgaven B 3400: - 25.000 EUR; lopende uitgaven J 4000: -20.000 EUR) door het verschuiven van een aantal opleidingen naar 2005 en de vermindering van de kredieten voor inrichting en herstellingen (lopende uitgaven E 1000 : -117.500 EUR) ingevolge de vertraging opgelopen in de geplande renovatiewerken van de bureaus.

De tweede begrotingsaanpassing 2004, genomen in algemene vergadering van 6 oktober 2004, begeleidt de beslissing tot het toekennen van een herstructureringspremie. Met brief van 27 oktober 2004 werd die beslissing aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voorgelegd.

L'ajustement budgétaire comprend l'augmentation des crédits de l'article B 4400 (allocations) à concurrence de 285.000 EUR et de ceux de l'article B 3100 (cotisations patronales à la sécurité sociale) à concurrence de 15.000 EUR. Ces majorations sont intégralement compensées par une réduction des crédits prévus aux articles B1100 «Traitements et salaires – personnel statutaire» et B1300 «Traitements et salaires - contractuels», et ce respectivement à concurrence de 270.000 EUR et 30.000 EUR.

c) Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005

Le projet de budget des recettes comprend une dotation sollicitée à charge du budget général des dépenses de l'État fédéral pour un montant de 40.840.400,00 EUR. C'est 274.400 EUR ou 0,68 % de plus qu'en 2004. Outre la dotation, des revenus financiers estimés à 220.000,00 EUR et un produit de la vente de publications escompté pour 2.000,00 EURs sont inscrits. Les estimations de recettes pour 2005 se chiffrent donc à un total à 41.062.400,00 EUR par rapport à un montant de 40.818.000,00 EUR en 2004, ce qui représente une augmentation de 0,60 %. En ce qui concerne le budget des dépenses, le total des dépenses s'élève à 44.558.700,00 EUR. Par conséquent, les crédits dépassent les prévisions de recettes de 3.496.300,00 EUR. Cette différence peut être financée par le boni du compte de l'année 2003 (3.249.718,34 EUR) et par les produits financiers réalisés qui n'ont pas encore été imputés au budget (246.623,56 EUR).

Les dépenses totales de l'année 2005 augmentent d'un montant de 516.300,00 EUR par rapport au budget initial de l'année 2004, soit une hausse de 1,17 %.

Les dépenses courantes et de capital s'élèvent, pour l'année 2005, respectivement à 3.246.200,00 EUR et 1.312.500,00 EUR, ce qui, par comparaison au budget initial de l'année 2004, représente, respectivement une augmentation de 1,22 % et une diminution de 0,46 %. À l'instar du budget de l'année 2004, les crédits destinés aux dépenses courantes représentent 97 % du total.

En ce qui concerne les dépenses courantes relatives aux traitements, le montant total des crédits destinés aux membres du collège (littéra A) et au personnel (littéra B) présente un accroissement de 615.800,00 EUR, soit une augmentation de 1,61 % par rapport au budget initial de l'année 2004. Outre une provision pour augmentation de l'index, il a été tenu compte, dans les estimations, du fait qu'en 2005, le pécule de vacances des membres du collège (A 1600) et des membres du per-

De begrotingsaanpassing behelst de verhoging van de kredieten op het artikel B 4400 (toelagen) met 285.000,00 EUR en die op het artikel B 3100 (patronale bijdragen aan de sociale zekerheid) met 15.000,00 EUR. Deze vermeerderingen worden volledig gecompenseerd ten laste van de artikelen B1100 (wedden en lonen – statutair personeel) voor 270.000,00 EUR en B1300 (wedden en lonen – contractuelen) voor 30.000,00 EUR.

c) Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005

Het ontwerp van ontvangstenbegroting bevat een gevraagde dotatie ten laste van de federale algemene uitgavenbegroting ten belope van 40.840.400,00 EUR. Dit is 274.400 EUR of 0,68 % meer dan in 2004. Daarnaast is een raming van de financiële ontvangsten van 220.000,00 EUR en een verwachte opbrengst van de verkoop van publicaties van 2.000,00 EUR ingeschreven. De geraamde ontvangsten voor 2005 belopen derhalve in totaal 41.062.400,00 EUR, tegenover een bedrag van 40.818.000,00 EUR in 2004 wat een stijging met 0,60 % betekent. Wat de uitgavenbegroting betreft, bedraagt het totaal van de uitgaven 44.558.700,00 EUR. Bijgevolg overtreffen de kredieten de geraamde ontvangsten met 3.496.300,00 EUR. Dit verschil kan worden gefinancierd met de boni uit de rekening voor het jaar 2003 (3.249.718,34 EUR) en met gerealiseerde financiële opbrengsten die nog niet op de begroting werden aangerekend (246.623,56 EUR).

De totale uitgaven van het jaar 2005 verhogen met een bedrag van 516.300,00 EUR ten aanzien van de initiële begroting van het jaar 2004, dit is een stijging met 1,17 %.

De lopende en de kapitaaluitgaven belopen voor het jaar 2005 respectievelijk 43.246.200,00 EUR en 1.312.500,00 EUR, wat in vergelijking met de initiële begroting voor het jaar 2004 respectievelijk een stijging van 1,22 % en een daling van 0,46 % betekent. Net als in de begroting voor het jaar 2004 maken de kredieten voor de lopende uitgaven 97 % van het totaal uit.

Wat de lopende uitgaven in verband met de lonen betreft, vertoont het totaal van de kredieten bestemd voor de leden van het college (littera A) en voor het personeel (littera B) een toename met 615.800,00 EUR, hetzij een verhoging met 1,61 % ten aanzien van de initiële begroting van 2004. Naast een provisie voor een indexverhoging is er in de ramingen rekening mee gehouden dat, in 2005, het vakantiegeld van de leden van het college (A 1600) en van de personeelsleden (B 1600) van

sonnel (B 1600) du niveau 1 est porté de 80 % à 92 % du traitement mensuel, ce qui entraîne une charge budgétaire supplémentaire de 186.800,00 EUR. Par contre, l'estimation des crédits destinés au paiement des allocations de scolarité (A 2400 et B 2400) a diminué, par comparaison au budget de l'année 2004, d'un montant de 79.500,00 EUR, soit de 14,72 %, du fait que les crédits de l'année 2004 ont été basés sur une estimation très large. Enfin, les crédits pour les indemnités et allocations réglementaires diverses (B 4400) augmentent de 40.000,00 EUR pour permettre le remboursement des primes syndicales afférentes aux années 2003 et 2004

En ce qui concerne les autres dépenses courantes et afin d'améliorer la transparence du budget, les crédits pour les contrats d'entretien (E 2000) ont augmenté de 35.000,00 EUR en raison du transfert sur ce poste des crédits destinés au contrat d'entretien de la centrale téléphonique, inscrits auparavant au poste «téléphonie» (I 1200) dont, par conséquent, les crédits diminuent.

Les crédits en relation avec les délégations étrangères en Belgique (L 5000), qui ont été portés, en 2004, à 21.100,00 EUR pour la réunion, à Bruxelles, de la Commission des normes de contrôle interne de l'INTOSAI, des 10 et 11 février 2004, à l'invitation de la présidence belge dudit comité, sont ramenés à leur niveau de 2003 (8.600,00 EUR).

d) Révision des traitements du personnel

Pour conclure, le Premier Président de la Cour des comptes souhaite faire remarquer que la Cour des comptes devra inévitablement se prononcer, dans les prochains mois, sur la révision des traitements de son personnel.

La dernière révision des barèmes date déjà de 1994. Une comparaison générale avec d'autres services publics démontre indéniablement que les traitements de la Cour des comptes sont en reste. Il n'est pas étonnant que les organisations syndicales l'aient également remarqué et signalé au Collège.

Depuis 1994, la Cour des comptes a été chargée de nouvelles missions. Elle a dès lors été réorganisée en profondeur et ses méthodes de contrôle ont été modernisées. La Cour des comptes doit pouvoir compter en permanence sur une équipe de collaborateurs hautement qualifiés et motivés. Un traitement suffisamment attractif joue un rôle à cet égard. Il est donc indispensable de pouvoir attirer et garder des collaborateurs capables. Une étude approfondie sur la compétitivité des salaires sera dès lors réalisée au cours des prochains mois.

niveau 1 wordt opgetrokken van 80 % naar 92 % van de maandwedge wat een extra budgettaire last van 186.800,00 EUR met zich brengt. De raming van de kredieten voor de schooltoelagen (A 2400 en B 2400), daarentegen, is in vergelijking met de begroting 2004 met 79.500,00 EUR of 14,72 % verminderd omdat de kredieten voor 2004 gebaseerd waren op een zeer brede raming. Tot slot stijgen de kredieten voor diverse reglementaire vergoedingen en toelagen (B 4400) met 40.000,00 EUR voor de terugbetaling van de vakbondspremies van de jaren 2003 en 2004.

Wat de andere lopende uitgaven betreft, zijn de kredieten voor de onderhoudscontracten (E 2000) toegenomen met 35.000,00 EUR door de overheveling, in functie van een betere transparantie, van de kredieten voor het onderhoudscontract van de telefooncentrale die waren ingeschreven op de post telefonie (I 1200) waarvan de kredieten dan ook dalen.

De kredieten in verband met buitenlandse delegaties in België (L 5000) die in 2004 werden verhoogd tot 21.100,00 EUR met het oog op de bijeenkomst in Brussel van het INTOSAI Internal Control Standards Committee op 10 en 11 februari 2004 op uitnodiging van het Belgische voorzitterschap van dat comité, worden teruggebracht naar hun niveau van 2003 (8.600,00 EUR).

d) Herziening van de wedden van het personeel

Tot slot wenst de Eerste Voorzitter van het Rekenhof nog het signaal te geven dat het Rekenhof zich in de komende maanden onvermijdelijk zal moeten uitspreken over een herziening van de wedden van zijn personeel.

De laatste weddenherziening dateert al van 1994. Een losse vergelijking met andere overheidsdiensten leert heel snel dat de verloning bij het Rekenhof erop achteruit is gegaan. Het hoeft niet te verbazen dat de syndicale organisaties dat ook hebben opgemerkt en aan het college hebben gesignaleerd.

Sinds 1994 heeft het Rekenhof een aantal opdrachten bijgekregen. Daarbij komt dat het Rekenhof nu grondig gereorganiseerd wordt en zijn controlemethodes moderniseert. Het Rekenhof moet hierbij blijvend kunnen rekenen op een korps hooggekwalificeerde en gemotiveerde medewerkers. Een voldoende aantrekkelijke wedde speelt hierbij een rol. Er is dus zeker een nood om bekwame medewerkers te kunnen aantrekken en in dienst te houden. Daarom gaat het Rekenhof in de komende maanden een grondig onderzoek uitvoeren naar de looncompetitiviteit.

L'analyse de la carrière pécuniaire des membres du personnel des niveaux 3, 2 et 2+ sera effectuée par comparaison avec les données fournies pour les administrations fédérales mais également avec les traitements en vigueur dans différentes entités fédérées.

L'analyse de la carrière pécuniaire des membres du personnel de niveau 1 sera menée par comparaison avec les données fournies pour les services publics fédéraux, mais également avec les traitements en vigueur dans plusieurs hautes administrations du pays telles que le Conseil d'Etat, l'Inspection des finances, la commission de la protection de la vie privée et le Conseil supérieur de la Justice.

Cet examen peut mener à une révision des traitements qui sera soumise à la Chambre des représentants.

1.2. Discussion:

M. H. DE CROO, Président de la Chambre, félicite M. F. Vanstapel pour sa nomination en qualité de Premier Président, et remercie le Premier Président pour son exposé.

M. H. DE CROO, Président de la Chambre, rappelle également l'excellente collaboration avec feu le Premier Président Dumazy.

Le Président accueille le représentant du gouvernement et rappelle le schéma suivant:

a) Comptes 2003:

– Budget 2003: Les crédits alloués s'élevaient à 42,799 millions EUR dont 4,037 millions EUR à charge du boni 2001. Une dotation de 38,442 millions EUR était inscrite au budget de l'État en 2003 (voir DOC 50, n° 2181/1).

– Boni 2003 = 3.249.718,34 EUR (incluant le boni reporté de l'année 2001).

b) Les ajustements budgétaires 2004 consistent en une augmentation des crédits de 167.560 EUR, augmentation néanmoins compensée par des réductions à concurrence de 166.500 EUR et par une augmentation des estimations de recettes, hors dotation, à concurrence de 1.060,00 EUR; l'ajustement budgétaire n'implique dès lors aucune modification de la dotation 2004. C'est également le cas du deuxième ajustement budgétaire de 300.000,00 EUR.

De analyse van de geldelijke loopbaan van de personeelsleden van niveau 3, 2 en 2+ zal gebeuren door vergelijking met de gegevens die voor de federale besturen werden verstrekt, maar eveneens met de wedden die worden gehanteerd in verschillende gefedereerde entiteiten.

De analyse van de geldelijke loopbaan van de personeelsleden van niveau 1 zal gebeuren door vergelijking met de gegevens die voor de federale overheidsdiensten werden verstrekt, maar eveneens met de wedden in verschillende hoge administraties van het land zoals de Raad van State, de Inspectie van Financiën, de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en de Hoge Raad voor de Justitie.

Dit onderzoek kan leiden tot een weddenherziening die ter goedkeuring aan de Kamer zal worden voorgelegd.

1.2. Bespreking:

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter, feliciteert de heer F. Vanstapel met zijn benoeming tot Eerste Voorzitter, en dankt de Eerste Voorzitter voor zijn uiteenzetting.

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter herinnert tevens aan de uitmuntende samenwerking met wijlen Eerste Voorzitter Dumazy.

De Voorzitter verwelkomt tevens de vertegenwoordiger van de regering en brengt volgend schema in herinnering:

a) Rekeningen 2003:

– Begroting 2003: De verleende kredieten bedroegen 42,799 miljoen EUR, waarvan 4,037 miljoen EUR ten laste van de boni 2001. Op de rijksbegroting werd in 2003 een dotatie van 38,442 miljoen EUR uitgetrokken (zie DOC 50, n° 2181/1).

– Boni 2003 = 3.249.718,34 EUR (inclusief de van het jaar 2001 overgedragen boni).

b) De begrotingsaanpassingen 2004 betreft een verhoging van de kredieten met 167.560 EUR, maar wordt gecompenseerd met verminderingen voor een bedrag van 166.500 EUR en een verhoging van de ontvangstenramingen, buiten de dotatie om, met 1.060,00 EUR, zodat de begrotingsaanpassing geen wijziging van de dotatie 2004 vergt. Dit is eveneens het geval voor de tweede begrotingsaanpassing van 300.000,00 EUR.

c) Budget 2005

– Crédits sollicités 2005 = 44,5587 millions EUR dont 43,2462 millions EUR pour les dépenses courantes et 1,3125 million EUR pour les dépenses de capital.

– Crédits alloués 2004 = 44,0424 millions EUR, dont 2,9292 millions EUR à charge du boni 2002 et 252.000 EUR de recettes propres et 294.473 EUR de revenus financiers 2002 ($44,0424 - 2,9292 - 0,252 - 0,294 =$) 40,5668 millions EUR de dotation inscrite au budget de l'État.

– Augmentation du budget 2005 = 44,5587 millions EUR - 44,0424 millions EUR = 0,5163 million EUR.

– Le financement du budget 2005 peut se présenter comme suit: (44,5587 millions EUR de crédits sollicités - 3,4963 millions EUR de boni 2003 - 0,222 million EUR de recettes propres =) 40,8404 millions EUR de dotation inscrite au budget de l'État.

– Un montant de 41,087 millions EUR est inscrit dans la dotation prévue au budget de l'État 2005 (DOC 51 1371/008, p. 183-184); ce montant peut être réduit à 40,840 millions EUR.

Il est pris note des interventions suivantes au cours des discussions:

M. H. DE CROO, président de la Chambre des représentants, souligne les nouvelles missions de la Cour des comptes et demande si la Cour est confrontée à une importante rotation du personnel.

M. F. VANSTAPEL, premier président de la Cour des comptes, déclare que – si l'on ne tient pas compte des missions effectuées au sein de cabinets et d'institutions internationales – la rotation du personnel est assez limitée à la Cour des comptes. Les facteurs qui contribuent à cette faible rotation sont un climat de travail agréable, les avantages extralégaux, un régime de congés avantageux et un horaire variable. Le premier président souligne en outre que la Cour des comptes a fait l'objet d'une restructuration fondamentale, qui a été soutenue par les organisations syndicales.

Toutefois, une poursuite de la restructuration des institutions fédérales créerait un risque de rotation du personnel, ce qui plaide en faveur d'une carrière pécuniaire comparable à celle d'autres hautes administrations du pays.

M. H. DE CROO, président de la Chambre des représentants demande dans quelle mesure la création (hypothétique) de Cours des comptes communautaires et régionales dotées de statuts pécuniaires différents pour-

c) Begroting 2005

– Gevraagde kredieten 2005 = 44,5587 miljoen EUR waarvan 43,2462 miljoen EUR voor de lopende uitgaven en 1,3125 miljoen EUR voor de kapitaaluitgaven.

– Verleende kredieten 2004 = 44,0424 miljoen EUR, waarvan 2,9292 miljoen EUR ten laste van het boni 2002 en 252.000 EUR eigen ontvangsten en 294.473 EUR financiële opbrengsten 2002 ($44,0424 - 2,9292 - 0,252 - 0,294 =$) 40,5668 miljoen EUR dotatie op de rijksbegroting.

– Stijging van de begroting 2005 = 44,5587 miljoen EUR - 44,0424 miljoen EUR = 0,5163 miljoen EUR.

– De financiering van de begroting 2005 kan als volgt gebeuren: (44,5587 miljoen EUR gevraagde kredieten - 3,4963 miljoen EUR Boni 2003 - 0,222 miljoen EUR eigen ontvangsten =) 40,8404 miljoen EUR dotatie op de rijksbegroting.

– In de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 41,087 miljoen EUR (DOC 51 1371/008, pp. 183-184), dat kan worden verlaagd tot 40,840 miljoen EUR.

Tijdens de bespreking worden volgende tussenkomsten genoteerd:

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter, wijst op de nieuwe opdrachten van het Rekenhof en vraagt of het Rekenhof geconfronteerd wordt met een groot personeelsverloop.

De heer F. VANSTAPEL, Eerste Voorzitter van het Rekenhof, verklaart dat – opdrachten in kabinetten en internationale instellingen uitgezonderd – het personeelsverloop in het Rekenhof eerder beperkt is. Factoren die hiertoe bijdragen zijn het aangenaam werkklimaat, de extra voordelen, de gunstige verlofregeling en het glijdend uurrooster. De Eerste Voorzitter wijst voorts op de fundamentele herstructurering van het Rekenhof, die door de vakbonden gunstig ondersteund werd.

Wanneer de herstructurering van de federale instellingen verder gezet wordt is er wel een risico inzake personeelsverloop, wat pleit voor een geldelijke loopbaan die vergelijkbaar is met andere hoge administraties in het land.

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter vraagt in welke mate een (hypothetische) oprichting van Rekenhoven van Gemeenschappen en Gewesten, met verschillende geldelijke statuten, geen personeelsverloop voor gevolg

rait entraîner des rotations de personnel au cas où le statut de l'une serait plus intéressant que celui de l'autre.

M. F. VANSTAPEL, premier président de la Cour des comptes, n'envisage pas cette hypothèse. Il ajoute que la Cour des comptes est déjà subdivisée en une chambre française et une chambre néerlandaise, qu'elle veille à l'unité de la jurisprudence, et qu'une scission de la Cour déboucherait sur des jurisprudences divergentes.

Les membres de la commission de la Comptabilité prennent acte de la communication du premier président de la Cour des comptes, qui indique que – compte tenu des nouvelles missions confiées à la Cour des comptes, de la réorganisation approfondie dont elle fait l'objet et de la modernisation des méthodes de contrôle – le niveau actuel des traitements des agents de la Cour des comptes fait l'objet d'un examen approfondi, et que cet examen pourra entraîner une révision desdits traitements, et ce, d'autant que la dernière révision des barèmes du personnel date de 1994.

M. P. LANO (VLD) remercie le Premier Président de la Cour des comptes pour son exposé. Il profite de l'occasion pour attirer l'attention sur les points suivants:

1) Il convient de contrôler en permanence l'efficacité de l'emploi des deniers publics.

2) Nous constatons que le gouvernement limite l'extension des moyens de fonctionnement 2005 alloués aux institutions bénéficiant d'une dotation, à une augmentation de 2,15 % par rapport à 2004 (inflation de 1,4 % en 2005 et norme de croissance de 0,75 % au-delà de l'inflation). Cette limitation est un avertissement qu'il convient d'interpréter correctement en adoptant en permanence une gestion économe des finances publiques. Nous devons donc respecter ce signal.

3) La commission de la Comptabilité se penche aujourd'hui sur le budget de 8 institutions bénéficiant d'une dotation et regroupant au total à peu près 800 membres du personnel. Le montant total des crédits demandés par ces institutions pour l'année 2005 s'élève à environ 80 millions EUR. Si l'on veut garantir la payabilité de cette administration, il convient de maîtriser les coûts salariaux. Contrairement à la situation antérieure, le statut pécuniaire actuel des fonctionnaires est souvent plus attrayant que les salaires offerts dans le secteur privé.

4) Une première étape vers une gestion parcimonieuse et efficace des finances publiques consisterait à examiner en commission des Finances et à approuver

zou hebben doordat het ene statuut al aantrekkelijker zou zijn dan het andere.

De heer F. VANSTAPEL, Eerste Voorzitter van het Rekenhof, voorziet deze hypothese niet. Hij voegt eraan toe dat het Rekenhof nu reeds onderverdeeld is in een Nederlandse en een Franse Kamer. Het Rekenhof waakt over eenheid van rechtspraak, terwijl een opsplitsing tot uiteenlopende rechtspraak zou leiden.

De leden van de commissie voor de Comptabiliteit nemen akte van de mededeling door de eerste Voorzitter van het Rekenhof dat - in het licht van de bijkomende opdrachten van het Rekenhof, de grondige reorganisatie en de modernisering van de controlemethodes – het huidige niveau van de wedden op het Rekenhof grondig onderzocht wordt en dat dit onderzoek kan leiden tot een weddenherziening te meer daar de laatste weddenherziening voor het personeel dateert van 1994.

De heer P. LANO (VLD) dankt de Eerste Voorzitter van het Rekenhof voor zijn uiteenzetting. Hij maakt van de gelegenheid gebruik om volgende punten onder de aandacht te brengen:

1) De doelmatige besteding van de overheidsfinanciën verdient onze blijvende aandacht.

2) Als we vaststellen dat de regering voor de dotatiegerechtigde instellingen de uitbreiding van de werkmiddelen 2005 beperkt tot een verhoging van 2,15 procent ten opzichte van 2004 (inflatie van 1,4 % in 2005 en een groeinorm van 0,75 % boven de inflatie), is deze beperking een niet mis te verstane waarschuwing om permanent op een zuinige wijze om te springen met de overheidsfinanciën. We moeten dit signaal dus respecteren.

3) Vandaag buigt de commissie voor de Comptabiliteit zich over de begroting van de 8 dotatiegerechtigde instellingen die allen samen ongeveer 800 personeelsleden tellen en voor 2005 alles bij elkaar voor circa 80 miljoen EURO kredieten hebben aangevraagd. Om de betaalbaarheid van dit ambtenarenapparaat te garanderen, past het de loonkosten te beheersen. In tegenstelling tot vroeger is het geldelijk statuut van de ambtenaren nu vaak aantrekkelijker dan de salarissen in de privé-sector.

4) Een eerste stap naar een zuinig en efficiënt beheer van de overheidsfinanciën zou er reeds in bestaan zijn wetsvoorstellen die voorzien in een gemeenschap-

des propositions de loi prévoyant une structure commune de contrôle et d'approbation des budgets et comptes des institutions bénéficiant d'une dotation. Une harmonisation des statuts du personnel s'impose.

5) Les 8 institutions bénéficiant d'une dotation présentent chacune leurs comptes et budgets à leur manière. Il est conseillé d'harmoniser cette présentation. La Cour des comptes pourrait déjà présider un groupe de travail regroupant les 8 institutions précitées et ayant pour mission de proposer une présentation uniforme des comptes et des budgets qui soit à la fois concise et synoptique.

Le président de la Chambre rappelle qu'il a suggéré, dans le rapport 2003 de la commission de la Comptabilité (DOC 51 552/1, p. 11), d'examiner dans quelle mesure la Cour des comptes pourrait assumer la tâche de secrétariat social des différentes institutions bénéficiant d'une dotation.

M. F. VANSTAPEL, Premier Président de la Cour des comptes, répond que cette dernière joue déjà le rôle de secrétariat social de la Cour d'arbitrage. Pour que la suggestion du président de la Chambre puisse être appliquée à la totalité des institutions bénéficiant d'une dotation, la Cour des comptes devrait disposer d'un logiciel adéquat lui permettant d'assumer ce rôle de manière optimale. Les applications «administration des salaires» et «réglementation du travail» font actuellement l'objet d'une réforme. Si la Cour des comptes dispose d'un logiciel adéquat, elle pourra remplir le rôle de secrétariat social des autres institutions, à condition que celles-ci l'informent des particularités de leur statut.

Décisions:

– les membres de la commission de la Comptabilité prennent acte du signal du Premier Président de la Cour des comptes qui – à la lumière des missions complémentaires de la Cour des comptes, de la réorganisation approfondie et de la modernisation des méthodes de contrôle – indique que le niveau actuel des traitements de la Cour des comptes sera sérieusement examiné et que cet examen pourrait entraîner une révision des traitements, d'autant plus que la dernière révision date de 1994. Ils sont ouverts à toute proposition raisonnable en la matière.

– Les comptes de l'année budgétaire 2003 sont approuvés à l'unanimité. Le boni de 2003 est fixé à 3 249 718,34 EUR (y compris le boni reporté de l'année 2001).

pelijke onderbouw voor de controle en goedkeuring van de begrotingen en rekeningen van de dotatiegerechtigde instellingen te bespreken in de commissie voor Financiën en de voorstellen goed te keuren. Een harmonisering van de personeelsstatuten dringt zich op.

5) De 8 dotatiegerechtigde instellingen stellen elk op verschillende wijze hun rekeningen en begrotingen voor. Een harmonisatie van de lay-out verdient aanbeveling. Het Rekenhof kan alvast een werkgroep met de 7 andere instellingen voorzitten waar eensgezindheid over een uniforme voorstelling van de rekeningen en begrotingen wordt bereikt. De voorstelling zou op een papier-economische en overzichtelijke wijze moeten gebeuren.

De Kamervoorzitter verwijst naar zijn suggestie in het verslag van de commissie voor de Comptabiliteit van 2003 (DOC 51 552/1, p. 11) om te onderzoeken in welke mate het Rekenhof voor alle dotatiegerechtigde instellingen de rol van sociaal secretariaat op zich kan nemen.

De heer F. VANSTAPEL, Eerste Voorzitter van het Rekenhof, antwoordt dat het Rekenhof reeds de rol van sociaal secretariaat opneemt voor het Arbitragehof. Vooral de suggestie van de Kamervoorzitter kan gerealiseerd worden voor alle dotatiegerechtigde instellingen, zou het Rekenhof over een adequate software moeten beschikken om deze rol op gepaste wijze in te vullen. Momenteel worden de toepassingen «loonadministratie» en «arbeidsreglementering» hervormd. Als het Rekenhof over een adequate software zal beschikken, kan het de rol van sociaal secretariaat voor de andere instellingen vervullen met dien verstande dat de betrokken instellingen dan de bijzonderheden met betrekking tot hun statuten aan het Rekenhof zouden moeten meedelen.

Beslissingen:

– De leden van de commissie voor de Comptabiliteit nemen akte van het signaal van de eerste Voorzitter van het Rekenhof dat - in het licht van de bijkomende opdrachten van het Rekenhof, de grondige reorganisatie en de modernisering van de controlemethoden – het huidige niveau van de wedden op het Rekenhof grondig onderzocht wordt en dat dit onderzoek kan leiden tot een weddenherziening te meer daar de laatste weddenherziening voor het personeel dateert van 1994. Zij staan open voor elk redelijk voorstel terzake.

– De rekeningen van het begrotingsjaar 2003 worden eenparig goedgekeurd. Het boni 2003 wordt vastgesteld op 3.249.718,34 EUR (inclusief de van het jaar 2001 overgedragen boni).

– Les ajustements budgétaires 2004 qui ne requièrent pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État sont également approuvés à l'unanimité.

– Enfin, la commission approuve également à l'unanimité tous les crédits énumérés au budget article par article pour l'année budgétaire 2005, étant entendu que le financement du budget 2005 s'opère comme suit : (44,5587 millions EUR de crédits sollicités – 3,4963 millions EUR de boni 2003 – 0,222 million EUR de recettes propres =) 40,840 millions EUR inscrits au budget de l'État à titre de dotation. La dotation inscrite au budget de l'État 2005 comprenait un montant de 41,087 millions EUR (DOC 51 1371/008), pp. 183-184) qui peut être ramené à 40,840 millions EUR.

1.3. Synopsis des remarques formulées par la Cour des comptes au sujet des institutions bénéficiant d'une dotation:

a) La transparence des rapports de contrôle

Afin de permettre à la commission de la Comptabilité d'exercer sa compétence de contrôle de manière uniforme et en fonction de critères comparables, tous les rapports relatifs au contrôle des comptes 2003 de la Cour d'arbitrage, du Collège des médiateurs fédéraux, du Conseil supérieur de la Justice, du Comité permanent de contrôle des services de renseignements, du Comité permanent de contrôle des services de police et des Commissions de nomination réunies pour le notariat sont établis sur la base d'un même schéma. Par conséquent, les mêmes informations sont reprises, dans tous les rapports, selon une structure identique.

Les informations ont trait à la transmission des comptes, au précédent rapport de contrôle, aux observations et recommandations formulées dans le précédent rapport et à la suite qui y a été réservée, aux décisions de la Chambre des représentants relatives au budget et à l'exécution du budget, aux chiffres significatifs du budget, à la relation avec la dotation octroyée, aux chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des dépenses et des recettes, au résultat budgétaire propre à l'année, au résultat budgétaire cumulé, à la trésorerie au 31 décembre, à un aperçu analytique de l'évolution des recettes et des dépenses des dernières années, à l'énumération des dépassements de crédits, aux constatations et observations relatives à l'exhaustivité et l'exactitude des opérations comptables, à l'examen de l'organisation de la comptabilité, aux éventuelles constatations et observations relatives à la pratique comptable et au contrôle interne, à un résumé des éventuelles observations et recommandations et, enfin, à la proposition de clôturer le compte d'exécution du budget sui-

– De begrotingsaanpassingen 2004 die geen bijkredieten op de Rijksbegroting vergen, worden eveneens eenparig goedgekeurd.

– Ten slotte keurt de commissie ook eenparig alle artikelsgewijs in de begroting opgesomde kredieten voor het begrotingsjaar 2005 goed, met dien verstande dat de financiering van de begroting 2005 als volgt gebeurt: (44,5587 miljoen EUR gevraagde kredieten - 3,4963 miljoen EUR Boni 2003 – 0,222 miljoen EUR eigen ontvangsten =) 40,840 miljoen EUR dotatie op de rijksbegroting. In de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 41,087 miljoen EUR (DOC 51 1371/008, pp. 183-184), dat kan worden verlaagd tot 40,840 miljoen EUR.

1.3. Synopsis van de opmerkingen van het Rekenhof met betrekking tot de dotatiegerechtigde instellingen:

a) Transparantie van de controleverslagen

Om de commissie voor de Comptabiliteit in staat te stellen haar controlebevoegdheid op een eenvormige manier en volgens vergelijkbare criteria uit te oefenen, hebben alle verslagen over het nazicht van de rekeningen 2003 van het Arbitragehof, het College van de federale ombudsmannen, de Hoge Raad voor de Justitie, het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten, het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten en de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat eenzelfde indeling. Daardoor komen in alle verslagen dezelfde inlichtingen voor in een identieke structuur.

De inlichtingen gaan over de verzending van de rekeningen, het vorige controleverslag, de opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd in het vorige verslag en het gevolg dat daaraan is gegeven, de beslissingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers in verband met de begroting en de begrotingsuitvoering, de kerncijfers van de begroting, de relatie met de toegekende dotatie, de kerncijfers van de rekening van uitvoering van de uitgaven† en ontvangstenbegroting, het begrotingsresultaat eigen aan het jaar, het gecumuleerde begrotingsresultaat, de thesaurietoestand op 31 december, een overzicht van de evolutie van de ontvangsten en de uitgaven van de laatste jaren, de opsomming van de kredietoverschrijdingen, de vaststellingen en opmerkingen over de volledigheid en de juistheid van de boekhoudverrichtingen, het onderzoek van de boekhoudorganisatie, de eventuele vaststellingen en opmerkingen over de manier van boekhouden en de interne controle, een samenvatting van de eventuele opmerkingen en aanbevelingen en, tenslotte, het voorstel tot afsluiten van

vant la même formule, laquelle reprend les recettes réalisées, les dépenses réalisées, le résultat budgétaire propre à l'année concernée, le résultat budgétaire cumulé au début de l'année concernée et le résultat budgétaire cumulé à la fin de l'année concernée.

b) Synopsis des remarques formulées dans les rapports de contrôle

– Cour d'arbitrage

Dans le cadre de nouvelles missions de la Cour d'arbitrage, un ajustement du budget, à concurrence de 240.000 EUR, a été approuvé.

Dépassements de crédits: 26 articles budgétaires pour un montant total de 847.800 EUR, soit 12,62 % du budget approuvé et 12,82 % des dépenses réalisées. Le total des crédits approuvés pour l'année 2003 n'a pas été dépassé.

– Collège des médiateurs fédéraux

Suivi des recommandations précédentes:

– un compte des recettes à été établi.

Pas de dépassements de crédit.

Constatacion lors du contrôle des comptes 2003: Nonostante la decisione della commissione per la Contabilità secondo la quale il credito supplementare di 60.000,00 EUR al budget 2003 doveva essere imputato sul bono di 2002, una dotazione supplementare di 60.000,00 EUR è stata accordata nel terzo aggiustamento del budget generale delle spese dell'anno 2003 e versata, in data del 9 febbraio 2004, sul conto Postchèque du Collège des médiateurs fédéraux.

– Conseil supérieur de la Justice

Suivi des recommandations précédentes:

– un addendum au projet de budget 2005 contiendra le budget des recettes;

– à partir du mois d'octobre 2004, les excédents de trésorerie seront placés en certificats de trésorerie.

Pas de dépassements de crédit.

– Le Comité permanent de contrôle des services de renseignements

Suivi des recommandations précédentes:

– il n'y a pas de budget des recettes vu les montants faibles des recettes autres que la dotation;

de rekening van uitvoering van de begroting volgens een geijkte formule waarin melding wordt gemaakt van de gerealiseerde ontvangsten, de gedane uitgaven, het resultaat eigen aan het betrokken jaar, het gecumuleerde begrotingsresultaat bij het begin en aan het einde van het betrokken jaar.

b) Samenvatting van de opmerkingen in de controleverslagen

– Arbitragehof

Er werd een begrotingsaanpassing van 240.000 EUR goedgekeurd in het kader van nieuwe opdrachten van het Arbitragehof.

Kredietoverschrijdingen: 26 begrotingsartikelen voor een totaalbedrag van 847.800 euro, of 12,62 % van de goedgekeurde begroting en 12,82 % van de gedane uitgaven. Het totaal van de voor het jaar 2003 goedgekeurde kredieten werd niet overschreden.

– College van de federale ombudsmannen

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

– er is een ontvangstenrekening opgesteld.

Geen kredietoverschrijdingen.

Vaststelling bij het nazicht van de rekeningen 2003: In weerwil van de beslissing van de commissie voor de Contabiliteit, dat het bijkrediet van 60.000,00 EUR in de begroting 2003 ten laste viel van het bono van 2002, is een aanvullende dotatie van 60.000,00 EUR opgenomen in de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003 en op 9 februari 2004 op de postrekening van het College van federale ombudsmannen gestort.

– Hoge Raad voor de Justitie

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

– in een addendum bij de begroting 2005 wordt een ontvangstenbegroting voorgelegd;

– vanaf oktober 2004 start de belegging van de thesaurieoverschotten in schatkistcertificaten.

Geen kredietoverschrijdingen.

– Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

– er is geen ontvangstenbegroting gelet op de geringe bedragen van de andere ontvangsten dan de dotatie;

- toutes les dépenses sont justifiées d'une façon adéquate;
- les fiches fiscales nécessaires pour les honoraires payés sont établies;
- il est souhaitable de continuer à mettre en concordance la comptabilité avec les états détaillés des immobilisations corporelles;
- la provision à l'égard du SPF Défense a été traitée correctement dans la comptabilité;
- une procédure relative au cycle d'achat, adaptée à l'organisation, est élaborée.

Pas de dépassements de crédit.

Recommandations formulées lors du contrôle des comptes 2003:

- mettre en concordance la comptabilité avec les états détaillés des immobilisations corporelles ;
- continuer l'élaboration de la procédure relative au cycle d'achat, adaptée à l'organisation.

– Le Comité permanent de contrôle des services de police

Suivi des recommandations précédentes:

- il n'y a pas de budget des recettes vu les montants faibles des recettes autres que la dotation;

- toutes les dépenses sont justifiées d'une façon adéquate;
- le Comité P évalue le système actuel relatif à l'enregistrement d'un poste d'ouverture pour les actifs existants;
- un usage plus limité du compte 'divers' est recommandé;
- les fiches fiscales nécessaires pour les honoraires payés sont établies;
- le système des frais à récupérer est revu profondément.

Pas de dépassements de crédit.

Recommandations formulées lors du contrôle des comptes 2003:

- l'enregistrement d'un poste d'ouverture pour les actifs existants;
- numérotation continue des bons de commande émis.

– Commissions de nomination réunies pour le notariat

Suivi des recommandations précédentes :

- un compte des recettes à été établi.

Dépassements de crédit : 3 postes pour un montant total de 952,33 EUR, soit 0,19 % du budget approuvé et 0,34 % des dépenses réalisées.

- de uitgaven zijn steeds afdoende verantwoord;

- de nodige fiscale fiches voor betaalde erelonen worden opgemaakt;
- een verdere afstemming van de boekhouding van het materieel vast actief met de detailstaten is wenselijk;
- de voorziening i.v.m. de FOD Defensie werd boekhoudkundig correct verwerkt;
- de aankoopprocedure eigen aan de organisatie wordt uitgewerkt.

Geen kredietoverschrijdingen.

Aanbevelingen bij het nazicht van de rekeningen 2003:

- de afstemming van de boekhouding met de detailstaten van het materieel vast actief;
- de verdere uitwerking van de aankoopprocedure eigen aan de organisatie.

– Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

- er is geen ontvangstenbegroting gelet op de geringe bedragen van de andere ontvangsten dan de dotatie;
- de uitgaven zijn steeds afdoende verantwoord;
- inzake het boeken van een openingspost met betrekking tot de aanwezige activa evalueert het Comité P het huidige systeem;
- een beperkter gebruik van de rekening 'diversen' is aangewezen;
- de nodige fiscale fiches voor betaalde erelonen worden opgemaakt;
- het systeem van doorgerekende kosten werd grondig herzien.

Geen kredietoverschrijdingen.

Aanbevelingen bij het nazicht van de rekeningen 2003:

- het boeken van een openingspost met betrekking tot de aanwezige activa;
- uitgeschreven bestelbonnen doorlopend nummeren.

– Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

- er is een ontvangstenrekening opgesteld.

Kredietoverschrijdingen: 3 begrotingsartikels voor een totaalbedrag van 952,33 euro, of 0,19 % van de goedgekeurde begroting en 0,34 % van de gedane uitgaven.

Recommandation formulée lors du contrôle des comptes 2003: toutes les pièces de dépenses doivent systématiquement être approuvées formellement par les autorités compétentes de l'organisme.

– Commission pour la protection de la vie privée

Le budget, pour l'année 2003, de la Commission pour la protection de la vie privée est repris dans le budget général des dépenses de cette année (SPF Justice, Division organique 62, programme 1).

A la demande de M. P. LANO, la commission consent à ce que le Premier Président soit présent lors de la discussion de l'ajustement budgétaire 2004 et des propositions budgétaires 2005 du Collège des Médiateurs fédéraux. (voir points 6.2. et 6.3)

2. COUR D'ARBITRAGE

2.1. Comptes 2003

Les comptes 2003 présentent un solde positif de 168 497,72 EUR.

Réserves financières : La réserve de la Cour d'arbitrage, telle qu'elle a été établie par la Cour des comptes, s'élève à 1 738 390,79 EUR au 31.12.2003. À la suite de la décision de la Chambre, la Cour d'arbitrage a dû imputer un montant de 688 500 EUR sur sa réserve afin de couvrir ses dépenses de 2004. La réserve disponible est ainsi ramenée à 1 049 890,79 EUR.

Dans son rapport, la Cour des comptes a constaté des dépassements/excédents de crédits au niveau de 26 articles budgétaires pour un montant total de 847 800 EUR, qui ont fait l'objet d'un commentaire succinct par la Cour d'arbitrage. Il s'agissait notamment de dépassements au niveau du pécule de vacances pour les membres de la Cour d'arbitrage (90 380 EUR) et d'excédents dans le domaine des rémunérations du personnel (148 617 EUR). Le total des crédits approuvés pour l'année 2003 n'a pas été dépassé.

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité moins une abstention les comptes de l'année budgétaire 2003.

Aanbeveling bij het nazicht van de rekeningen 2003: Alle uitgavenstukken dienen steeds formeel goedgekeurd te zijn door de daartoe aangewezen personen binnen de instelling.

– Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

De begroting voor het jaar 2003 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is opgenomen in de algemene uitgavenbegroting van dat jaar (FOD Justitie, organisatieafdeling 62, programma 1).

Op verzoek van de heer P. LANO stemt de commissie ermee in dat de Eerste Voorzitter aanwezig zou zijn bij de bespreking van de begrotingsaanpassing 2004 en de begrotingsvoorstellen 2005 van het College van federale ombudsmannen. (zie punt 6.2 en 6.3)

2. ARBITRAGEHOF

2.1. Rekeningen 2003

De rekeningen 2003 vertonen een positief saldo van 168.497,72 EUR.

Financiële reserves: De reserve van het Arbitragehof, zoals vastgesteld door het Rekenhof, bedraagt 1.738.390,79 EUR op 31.12.2003. Ingevolge de beslissing van de Kamer heeft het Arbitragehof een bedrag van 688.500 EUR moeten voorafnemen op zijn reserve om in zijn uitgaven voor 2004 te moeten voorzien. Hierdoor wordt de beschikbare reserve gebracht op 1.049.890,79 EUR.

Het Rekenhof heeft in haar verslag een aantal kredietoverschrijdingen/overschotten van 26 begrotingsposten vastgesteld voor een totaalbedrag van 847 800 EUR, waarover het Arbitragehof een beknopte toelichting heeft verschaft. Het betrof inzonderheid overschrijdingen op het vlak van vakantiegeld voor de leden van het Arbitragehof (90.380 EUR) en overschotten op het vlak van de wedden van het personeel (148.617 EUR). Het totaal van de voor het begrotingsjaar 2003 goedgekeurde kredieten werd niet overschreden.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt eenparig op één onthouding na de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 goed.

2.2. Propositions budgétaires pour 2005

Le président de la Chambre renvoie au schéma suivant:

– Crédits sollicités 2005 = 7 623 000 EUR (contre 7 406 000 EUR de crédits sollicités en 2004), soit une augmentation de 217 000 EUR.

– Un montant de 6,861 millions EUR est inscrit dans la dotation prévue au budget de l'État 2005 (DOC 51 1371/008, p. 182-183)

– Financement du budget 2005:

• **Proposition 1:** 7 623 000 EUR de crédits sollicités – 168 498 EUR de boni 2003 = 7 454 502 EUR. Dans cette hypothèse, le montant de 6,861 millions EUR inscrit dans la dotation prévue au budget de l'État 2005 est porté à 7,454 millions EUR, ce qui représente un crédit supplémentaire de 0,593 million EUR.

• **Proposition 2:** 7 623 000 EUR de crédits sollicités – 168 498 EUR de boni 2003 – 593 502 EUR à imputer sur la réserve = 6 861 000 EUR (soit le montant inscrit dans la dotation prévue au budget de l'État 2005). Dans cette hypothèse, la réserve est ramenée à 1 049 890,79 EUR – 593 502 EUR = 456 388,07 EUR.

Sur la proposition de M. H. DE CROO, président de la Chambre, la commission donne la préférence à la deuxième proposition et la commission adopte à l'unanimité – à une abstention près – les propositions budgétaires, étant entendu que 168 498 EUR sont imputés sur le boni de 2003 et que 593 502 EUR sont imputés sur la réserve. La commission propose d'inscrire une dotation de 6 861 000 EUR au budget de l'État (soit le montant inscrit dans la dotation prévue au budget de l'État 2005). La réserve est ainsi ramenée à 1 049 890,79 EUR – 593 502 EUR = 456 388,07 EUR.

M. *PIERRE LANO* (VLD) rappelle les compétences supplémentaires de la Cour d'arbitrage. Cette extension de compétences a donné lieu à l'octroi de crédits supplémentaires en 2003, permettant le recrutement de 4 référendaires supplémentaires et de nouveaux membres du personnel. Toutefois, cette extension du cadre ne s'est pas traduite par un accroissement substantiel du nombre d'affaires traitées. En 2002, selon le site internet de la Cour d'arbitrage, un arrêt a été rendu dans 199 affaires. En 2003, il est question de 177 arrêts et en juillet

2.2. Begrotingsvoorstellen 2005

De Kamervoorzitter verwijst naar volgend schema:

– Gevraagde kredieten 2005 = 7.623.000 EUR (tegenover 7.406.000 EUR gevraagde kredieten in 2004), hetzij een stijging van 217.000 EUR.

– In de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag van 6,861 miljoen EUR ingeschreven (DOC 51 1371/008, pp. 182-183)

– Voor de financiering van de begroting 2005 kunnen twee wegen bewandeld worden:

• **Mogelijkheid 1:** 7.623.000 EUR gevraagde kredieten – 168.498 EUR boni 2003 = 7.454.502 EUR. In dit geval wordt in de dotatie rijksbegroting 2005 het ingeschreven bedrag van 6,861 miljoen EUR gewijzigd in 7,454 miljoen EUR hetzij een bijkrediet van 0,593 miljoen EUR.

• **Mogelijkheid 2:** 7.623.000 EUR gevraagde kredieten – 168.498 EUR boni 2003 – 593.502 EUR aan te rekenen op de reserve = 6.861.000 EUR (zijnde het bedrag ingeschreven op de dotatie rijksbegroting 2005). Hierdoor wordt de reserve gebracht op 1.049.890,79 EUR – 593.502 EUR = 456.388,07 EUR.

Op voorstel van de heer H. DE CROO, Kamervoorzitter, geeft de commissie de voorkeur aan de tweede mogelijkheid en stemt de commissie er éénparig mee in - op één onthouding na - dat de begrotingsvoorstellen 2005 worden goedgekeurd met dien verstande dat 168.498 EUR wordt aangerekend op de boni 2003 en 593.502 EUR wordt aangerekend op de reserve. De commissie stelt voor dat op de rijksbegroting een dotatie van 6.861.000 EUR wordt uitgetrokken (zijnde het bedrag ingeschreven op de dotatie rijksbegroting 2005). Hierdoor wordt de reserve gebracht op 1.049.890,79 EUR – 593.502 EUR = 456.388,07 EUR.

DE HEER *PIERRE LANO* (VLD) herinnert aan de bijkomende bevoegdheden van het arbitragehof. Deze bevoegdheidsuitbreiding was aanleiding tot het toekennen van bijkomende kredieten in 2003. Dit resulteerde in de aanwerving van 4 bijkomende referendarissen en extra personeel. Welnu tegenover deze personeelsuitbreiding staat geen substantiële aanwas van het aantal behandelde rechtszaken. In 2002 werd volgens de website van het arbitragehof over 199 zaken een arrest gevelde. In 2003 is er sprake van 177 arresten.

2004, 144 arrêts avaient été rendus. Bien que ce critère quantitatif ne constitue pas une clé de lecture unique, l'intervenant tient à attirer l'attention sur ce point.

M. H. DE CROO, président de la Chambre, confirme que les données quantitatives ne sont pas toujours déterminantes et exprime sa grande considération pour la Cour d'arbitrage. La Cour d'arbitrage est indispensable dans notre État de droit. La Cour d'arbitrage est le juge naturel du pouvoir législatif et, régulièrement, ses arrêts annulent des dispositions de loi ou de décrets, ou les juge inconciliables avec des dispositions constitutionnelles. À la suite de l'extension de compétences, la Cour n'a pas demandé de magistrats supplémentaires et elle dispose d'un corps de référendaires extrêmement qualifiés.

3. CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE

3.1. Comptes 2003

Le boni des comptes de l'année budgétaire 2003 s'élève à 590.455,89 EUR en effet (par rapport à une dotation de 4,915 millions EUR pour 2003).

La Commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité – moins une abstention – les comptes de l'année budgétaire 2003.

3.2 Ajustement budgétaire 2003:

Aucun des deux ajustements budgétaires 2003 ne nécessite l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État.

La Commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité – moins une abstention – les ajustements budgétaires 2003.

3.3. Propositions budgétaires 2005

Comme l'a demandé la Commission de la Comptabilité, le Conseil supérieur dépose cette année un budget des recettes d'un montant de 6.237.250 EUR:

- dotation : 5.081.794,11 EUR
- boni 2003 : 590.455,89 EUR
- intérêts : 15.000 EUR
- Commission européenne : 270.000 EUR
- SPF Justice : 130.000 EUR
- Fondation Roi Baudouin : 150.000 EUR

En in juli 2004 waren er 144 arresten uitgesproken. Ook al zegt dit kwantitatieve criterium niet alles, wenst hij er niettemin de aandacht op te vestigen.

DE HEER *H. DE CROO*, Kamervoorzitter, bevestigt dat kwantitatieve gegevens niet altijd doorslaggevend zijn en spreekt zijn grote waardering uit voor het Arbitragehof. Het Arbitragehof is onmisbaar in onze rechtsstaat. Het Arbitragehof is de natuurlijke rechter van de wetgevende macht en velt vaak arresten waarbij bepalingen van wetten en decreten worden vernietigd of onverenigbaar geacht met grondwetsbepalingen. Het Hof heeft naar aanleiding van de bevoegdheidsuitbreiding geen bijkomende rechters gevraagd en het beschikt over een korps van uiterst gekwalificeerde referendarissen.

3. HOGE RAAD VOOR JUSTITIE

3.1. Rekeningen 2003

Het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 bedraagt 590.455,89 EUR (in vergelijking met een dotatie van 4,915 miljoen EUR voor 2003).

De commissie voor de Comptabiliteit keurt eenparig - op één onthouding na - de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 goed.

3.2. Aanpassing van de begroting 2003:

Noch de eerste, noch de tweede begrotingsaanpassing 2003 vereisen bijkredieten op de rijksbegroting.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt eenparig - op één onthouding na - de begrotingsaanpassingen 2003 goed.

3.3. Begrotingsvoorstellen 2005

Zoals gevraagd door de commissie voor de Comptabiliteit dient de Hoge Raad dit jaar een ontvangstenbegroting in met een bedrag van 6.237.250 EUR:

- dotatie: 5.081.794,11 EUR
- boni 2003: 590.455,89 EUR
- interesten: 15.000 EUR
- Europese Commissie: 270.000 EUR
- FOD Justitie: 130.000 EUR
- Koning Boudewijnstichting: 150.000 EUR

Les quatre derniers postes compensent, à concurrence de 565.000 EUR, les crédits de dépenses inscrits au budget 2005 (postes P2000 et P3000).

Le budget des recettes pour l'année budgétaire 2005 s'élève à 6.237.250 EUR (par rapport à 5.728.350 EUR en 2004). Une dotation de 5,036 millions EUR a été inscrite au budget de l'État 2004.

– Observations:

a) Le régime des pensions des membres du bureau du Conseil supérieur – et la lacune de la législation en la matière – a déjà été évoqué lors des discussions de la commission de la Comptabilité des 19 et 25 novembre 2003, qui a marqué son accord sur la constitution d'une pension complémentaire auprès d'Ethias en vue de combler la différence entre la pension dont bénéficieraient les membres du bureau en fonction de leur régime de pension et la pension qu'ils recevraient si le traitement qu'ils perçoivent en tant que membre du bureau du Conseil supérieur était pris en compte (cf. DOC 51 552/001, pp. 19-22). Le président de la Chambre a informé le président de la commission des Affaires sociales de la Chambre de l'existence de cette lacune de la législation. Par lettre du 21 juin 2004, le ministre des Pensions a refusé d'envisager une modification de la loi. C'est pourquoi le Conseil supérieur propose de poursuivre la constitution d'une pension complémentaire auprès d'Ethias.

b) Pour les années budgétaires 2003 et 2004, les crédits nécessaires ont été prévus pour le programme «stages à l'étranger pour magistrats» mais la commission de la Comptabilité a expressément demandé qu'à partir de l'année budgétaire 2005, le SPF Justice prenne en charge 1/3 du financement de ces stages (soit un montant de 40 000 EUR). Par lettre du 27 août 2004, le président de la Chambre a demandé à la ministre de la Justice si elle allait tenir compte de cette requête lors de la confection du budget 2005 du SPF Justice. Par lettre du 8 septembre 2004, la ministre de la Justice a confirmé son intention de donner une suite positive à cette demande, sans vouloir toutefois préjuger du résultat définitif de la confection du budget qui est en cours.

Par ailleurs, par courrier du 16 novembre 2004, le président du Conseil supérieur propose d'adapter le montant du crédit demandé pour ce programme. En effet, les crédits accordés en 2003 et en 2004 et non encore utilisés doivent pouvoir être reportés en 2005 afin de permettre au Conseil supérieur de respecter la convention qui le lie à la Fondation Roi Baudouin et de développer le programme de bourses.

De laatste vier posten compenseren voor een bedrag van 565.000 EUR de uitgavenkredieten ingeschreven in de begroting 2005 (posten P2000 et P3000).

De ontvangstenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 bedraagt 6.237.250 EUR (tegenover 5.728.350 EUR in 2004). In de rijksbegroting 2004 werd een dotatie ingeschreven van 5,036 miljoen EUR.

– Opmerkingen:

a) De pensioenregeling van de bureauleden van de Hoge Raad - en de lacune in de wetgeving terzake - kwam reeds aan de orde tijdens de besprekingen van de commissie voor de Comptabiliteit van 19 en 25 november 2003, die instemde met de samenstelling van een aanvullend pensioen bij Ethias om zo het verschil bij te passen tussen het pensioen dat de bureauleden volgens hun geldend pensioenstelsel zouden genieten en het pensioen dat zij zouden ontvangen mits hun wedde als bureaulid van de Hoge Raad in aanmerking wordt genomen (cf. DOC 51 552/001, pp. 19-22). De Kamervoorzitter heeft de Voorzitter van de Kamercommissie voor de Sociale Zaken op de hoogte gebracht van deze lacune in de wetgeving. De minister van Pensioenen heeft bij brief van 21 juni 2004 geweigerd om een wetswijziging in overweging te nemen. Daarom stelt de Hoge Raad voor verder te gaan met de samenstelling van een aanvullend pensioen bij Ethias.

b) Voor de begrotingsjaren 2003 en 2004 werden voor het programma «buitenlandse stages voor magistraten» de nodige kredieten uitgetrokken, maar de commissie voor de Comptabiliteit verzocht uitdrukkelijk dat vanaf het begrotingsjaar 2005 de FOD Justitie 1/3 van de financiering van deze stages op zich zou nemen (zijnde een aandeel van 40.000 EUR). Bij brief van 27 augustus 2004 vroeg de Kamervoorzitter aan de minister van Justitie of zij met dit verzoek rekening zou houden bij de voorbereiding van de begroting van de FOD Justitie voor 2005. Bij brief van 8 september 2004 heeft de minister van Justitie bevestigd aan dit verzoek een positief gevolg te verlenen zonder evenwel vooruit te willen lopen op het definitieve resultaat van de nog aan de gang zijnde begrotingsopmaak.

Bovendien stelt de voorzitter van de Hoge Raad van Justitie bij brief van 16 november 2004 voor om het bedrag van het krediet dat voor dit programma werd aangevraagd aan te passen. De in 2003 en 2004 toegekende en nog niet bestede kredieten moeten immers naar 2005 kunnen worden verschoven om de Hoge Raad toe te laten de overeenkomst die zij met de Koning Boudewijnstichting heeft gesloten te respecteren en het programma van de beurzen verder uit te bouwen.

La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – la proposition d'inscrire une dotation de (6,237 millions d'EUR - 0,590 million EUR du boni 2003 – 0,015 million EUR intérêts – 0,270 million EUR Commission européenne – 0,130 million EUR SPF Justice – 0,150 million Fondation Roi Baudouin =) 5,082 millions EUR au budget de l'État pour l'année 2005. Cette somme correspond au montant de la dotation inscrite dans le projet de budget de l'État 2005 (5,082 millions) (DOC 51 1371/008, pp. 181-184).

4. COMITÉ PERMANENT P

4.1. Comptes 2003:

Le budget de l'année budgétaire 2003 s'élevait à 7.997.500 EUR de crédits. Le boni 2003 a été fixé par le Comité P à 1.705.415,85 EUR.

Ce boni est constitué comme suit:

- 1.629.104,26 EUR (boni découlant de l'exécution du budget 2003);
- 23.364,75 EUR (intérêts);
- 52.946,84 EUR (ristournes ETHIAS et autres recettes: remboursement de frais de GSM, de frais d'enquêtes, ...).

Le 29 juin 2004, la commission de la Comptabilité a consenti à l'unanimité à ce qu'un montant de 13.000 EUR (dépenses de 2004 découlant de l'organisation d'un colloque qui s'est déroulé en 2003) soit imputé sur le boni de 2003.

Le boni final 2003 s'élève dès lors à: 1.692.415,85 EUR.

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2003.

4.2. Ajustement budgétaire / report 2004:

En raison de quelques frais supportés durant l'année budgétaire 2004 mais afférents à un colloque organisé fin 2003 sur la loi sur la fonction de police, le Comité sollicite, par lettre du 19 avril 2004, l'autorisation de reporter le solde du poste «I. Dépenses courantes. L. Colloque 1000.» de l'année budgétaire 2003, qui s'élève à 13.000 EUR, au même poste dans l'année budgétaire 2004.

La commission a approuvé cet ajustement le 29 juin 2004, à condition que le boni 2003 soit diminué de 13.000 EUR.

De commissie keurt – op één onthouding na – eenparig het voorstel goed om op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2005 een dotatie van (6,237 miljoen EUR - 0,590 miljoen EUR boni 2003 – 0,015 miljoen euro interesten – 0,270 miljoen euro Europese commissie – 0,130 miljoen euro FOD Justitie – 0,150 miljoen Koning Boudewijnstichting =) 5,082 miljoen EUR uit te trekken. Dit bedrag komt overeen met het bedrag dat in de dotatie rijksbegroting 2005 werd ingeschreven (5,082 miljoen) (DOC 51 1371/008, pp. 181-184).

4. VAST COMITÉ P

4.1. Rekeningen 2003:

De begroting van het begrotingsjaar 2003 voorzag in 7.997.500 EUR kredieten. Het boni 2003 is door Comité P vastgesteld op 1.705.415,85 EUR.

Dit boni is als volgt samengesteld:

- 1.629.104,26 EUR (boni als gevolg van de uitvoering van de begroting 2003);
- 23.364,75 EUR (interesten);
- 52.946,84 EUR (ETHIAS kortingen en andere ontvangsten: terugbetaling gsm-kosten, kosten van enquêtes, ...).

De commissie voor de Comptabiliteit heeft er op 29 juni 2004 eenparig mee ingestemd dat een bedrag van 13.000 EUR (uitgaven van 2004 die voortvloeien uit de organisatie van een colloquium dat plaatsvond in 2003), zou worden aangerekend op de boni van 2003.

Dit brengt de uiteindelijke boni 2003 op: 1.692.415,85 EUR.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 goed.

4.2. Begrotingsaanpassing/overdracht 2004:

Ingevolge enkele kosten die zich situeren in het begrotingsjaar 2004 en die betrekking hebben op een colloquium dat eind 2003 plaatsvond over de wet op het politieambt, vraagt het comité bij brief dd. 19 april 2004 de toestemming voor een begrotingsoverdracht van het saldo van de post «I. Lopende uitgaven. L. Colloquium 1000.» van het begrotingsjaar 2003, zijnde 13.000 EUR, naar dezelfde post in het begrotingsjaar 2004.

De commissie heeft op 29 juni 2004 deze aanpassing goedgekeurd mits de boni 2003 verminderd worden met 13.000 EUR.

Le boni 2003 restant s'élève dès lors à 1.692.415,85 EUR.

Le deuxième ajustement budgétaire 2004 ne nécessite pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État.

4.3. Propositions budgétaires 2005:

Crédits demandés: 9 647 600 millions EUR

À titre comparatif: le budget 2004 s'élève à (7 844 850,78 EUR de dotation + 1 113 149,22 EUR de boni 2002=) 8 958 000 EUR.

– Augmentation du budget 2005 = 9 647 600 EUR – 8 958 000 EUR = 689 600 EUR.

– Le Comité P propose une augmentation du poste «personnel administratif et logistique» en vue du recrutement de deux employés qui seraient chargés de traiter les plaintes (1 444 dossiers du 01/01/2004 au 30/08/2004). Le comité propose également une extension du cadre de son personnel administratif à concurrence d'un niveau 1, à savoir un informaticien. Le poste budgétaire «Personnel service d'enquêtes» a été ajusté dans l'optique d'un renforcement des effectifs du service par l'arrivée de deux enquêteurs.

– Proposition de financement du budget 2005 : (7 955 184,15 EUR de dotation + 1 692 415,85 EUR de boni 2003 =) 9 647 600 EUR. Un montant de 7,956 millions EUR a été inscrit à la dotation budget de l'État 2005 (DOC 51 1371/008, pp. 182-183), montant qui peut être ramené à 7,955 millions EUR.

M. H. DE CROO, président de la Chambre propose que les recrutements en question soient provisoirement bloqués de manière à pouvoir discuter de ces crédits dans le cadre d'un ajustement budgétaire 2005. Ces recrutements devraient faire l'objet d'un examen approfondi au sein de la commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire du comité permanent de contrôle des services de polices.

M. Pierre Lano (VLD) se réfère au précédent de la commission de la protection de la vie privée, où le recrutement de personnel supplémentaire a été étalé dans le temps. Il propose également que le président de la Chambre demande à la Cour des comptes, au nom de la commission de la Comptabilité, une projection de la charge salariale au sein du Comité permanent P.

M. Guy D'haeseleer (Vlaams Belang) estime que la demande de recrutements supplémentaires au Comité P répond à une nécessité.

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité la proposition budgétaire 2005 du Comité permanent P, étant entendu que:

Aldus bedraagt het resterende boni 2003: 1.692.415,85 EUR.

De tweede begrotingsaanpassing 2004 vergt geen bijkredieten op de rijksbegroting.

4.3. Begrotingsvoorstellen 2005:

Gevraagde kredieten: 9.647.600 miljoen EUR

Ter vergelijking: de begroting 2004 bedraagt (7.844.850,78 EUR dotatie + 1.113.149,22 miljoen EUR boni 2002 =) 8.958.000 EUR.

– Stijging van de begroting 2005 = 9.647.600 EUR – 8.958.000 EUR = 689.600 EUR.

– Comité P stelt een verhoging voor van de post «administratief en logistiek personeel» met het oog op de recrutering van twee bedienden die zouden instaan voor de klachtenbehandeling (1444 dossiers van 01/01/2004 tot 31/08/2004). Tevens stelt het comité een uitbreiding voor van zijn administratief personeelskader met een niveau 1 voor, nl. een informaticus. De begrotingspost «Personeel dienst Enquêtes» werd aangepast met het oog op de uitbreiding van de dienst met twee enquêteurs.

– Voorstel tot financiering van de begroting 2005: (7.955.184,15 EUR dotatie + 1.692.415,85 EUR boni 2003 =) 9.647.600 miljoen EUR. In de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 7,956 miljoen EUR (DOC 51 1371/008, pp. 182-183) dat kan worden verlaagd tot 7,955 miljoen EUR.

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter stelt voor dat de aanwervingen waarvan sprake voorlopig zouden worden geblokkeerd zodat in het kader van een begrotingsaanpassing 2005 over deze kredieten kan worden gediscussieerd. In de bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van het vast comité van toezicht op de politiediensten zouden deze aanwervingen ten gronde moeten besproken worden.

De heer P. Lano (VLD) verwijst naar het precedent van de privacycommissie waar de aanwerving van bijkomend personeel in de tijd gespreid werd. Tevens stelt hij voor dat de Kamervoorzitter namens de commissie voor de Comptabiliteit aan het Rekenhof een projectie van de loonlast binnen het vast comité P zou vragen.

De heer Guy D'haeseleer (Vlaams Belang) meent dat het verzoek naar bijkomende aanwervingen in comité P beantwoordt aan een noodzaak.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt eenparig het begrotingsvoorstel 2005 van het vast comité P goed met dien verstande dat:

– 1.692.415,85 EUR de dépenses doivent être imputés sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2003 ;

– les recrutements proposés sont provisoirement bloqués et que cette question sera examinée sur le fond dans le courant de l'année 2005.

La commission de la Comptabilité propose d'inscrire une dotation de 7,955 millions EUR au budget de l'État pour l'année budgétaire 2005.

5. COMITÉ PERMANENT R

5.1. Comptes 2003:

Le budget de l'année budgétaire 2003 s'élevait à 2,285 millions EUR. Le boni des comptes a été fixé à 419 355,43 EUR.

Ce boni doit cependant être augmenté des recettes suivantes:

- + solde budget 2002: 7 579,41 EUR
- + intérêts créditeurs: 14 522,98 EUR
- + ristournes ETHIAS et autres recettes: 707,78 EUR

Ce boni s'élève dès lors à 442 165,60 EUR

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2003.

5.2. Ajustement budgétaire 2004:

L'ajustement budgétaire 2004 ne requiert aucun crédit supplémentaire au budget de l'État et est approuvé à l'unanimité.

5.3. Budget 2005:

– Crédits sollicités pour 2005 = 2 700 000 EUR
 – À titre de comparaison: le budget 2004 s'élève à 2 480 865 EUR (2 202 880,51 EUR de dotation + 278 984,49 EUR de boni 2002). En d'autres termes, les crédits demandés pour 2005 augmentent, par rapport à la dotation 2004, de (2 700 000 EUR – 2 480 865 EUR = 219 135 EUR), alors que, pour l'année budgétaire 2003, le boni s'élevait à 442 165,60 EUR.

– Proposition de financement du budget 2005: 2 700 000 EUR – 442 165,60 EUR = 2 257 834,40 EUR.

– Le montant de 2 249 000 EUR inscrit dans la dotation prévue au budget de l'État 2005 (DOC 51 1371/008, pp. 182-183) peut être porté à 2 257 834,40 EUR (soit un crédit supplémentaire de 8 834,40 EUR).

– 1.692.415,85 EUR van de uitgaven dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2003;

– de voorgestelde aanwervingen voorlopig geblokkeerd worden en in de loop van 2005 ten gronde besproken worden.

De commissie voor de Comptabiliteit stelt voor dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2005 een dotatie van 7,955 miljoen EUR wordt uitgetrokken.

5. VAST COMITÉ I

5.1. Rekeningen 2003:

De begroting van het begrotingsjaar 2003 voorzag in 2,285 miljoen EUR. Het boni van de rekeningen is vastgesteld op 419.355,43 EUR.

Dit boni dient nochtans te worden vermeerderd met de hiernavolgende ontvangsten:

- + saldo begroting 2002: 7.579,41 EUR
- + kredietinteressen: 14.522,98 EUR
- + ETHIAS kortingen en andere ontvangsten: 707,78 EUR.

Het boni bedraagt aldus 442.165,60 EUR.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 goed.

5.2. Begrotingsaanpassing 2004:

De begrotingsaanpassing 2004 vergt geen bijkredieten op de rijksbegroting en wordt eenparig goedgekeurd.

5.3. Begroting 2005:

– Gevraagde kredieten 2005 = 2.700.000 EUR
 – Ter vergelijking: de begroting 2004 bedraagt 2.480.865 EUR (2.202.880,51 EUR dotatie + 278.984,49 EUR boni 2002). M.a.w. de gevraagde kredieten 2005 stijgen t.a.v. de dotatie 2004 met (2.700.000 EUR - 2.480.865 EUR = 219.135 EUR) terwijl voor het begrotingsjaar 2003 het boni 442.165,60 EUR bedraagt.

– Voorstel tot financiering van de begroting 2005: 2.700.000 EUR - 442.165,60 EUR = 2.257.834,40.

– In de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 2.249.000 EUR (DOC 51 1371/008, pp. 182-183) dat kan worden verhoogd tot 2.257.834,40 EUR (hetzij een bijkrediet van 8.834,40 EUR).

M. P. LANO (VLD) fait observer que le crédit supplémentaire de 8 834,40 EUR est marginal et peut être approuvé. Dans la justification de son budget 2005, le Comité R évoque une révision du cadre du personnel. Bien qu'en termes de masse salariale, le recrutement d'un agent supplémentaire soit neutre, la fonction d'un attaché juridique assistant le greffier est prévue. En l'occurrence, le recrutement peut également être approuvé au conditionnel et une projection de la charge salariale peut être demandée à la Cour des comptes.

M. H. DE CROO, le président de la Chambre, estime que les observations qu'il a formulées au sujet du cadre du personnel pour le Comité P s'appliquent également au Comité R.

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité la proposition budgétaire 2005 du Comité permanent R, étant entendu:

- qu'un montant de 442 165,60 EUR de dépenses doit être imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2003;
- que les recrutements proposés sont provisoirement bloqués et seront examinés sur le fond dans le courant de 2005.

La commission de la Comptabilité propose qu'une dotation de 2 257 834,40 EUR (soit un crédit supplémentaire de 8 834,40 EUR) soit inscrite au budget de l'État pour l'année budgétaire 2005.

6. MÉDIATEURS FÉDÉRAUX

Remarque: Sur la demande explicite du rapporteur le Premier Président de la Cour des Comptes assiste à la discussion des document budgétaires du Collège des médiateurs fédéraux.

6.1. Comptes 2003:

- Crédits octroyés pour l'année budgétaire 2003 = 3.188.020 EUR. Montant des crédits ajustés 2003 = 3.248.020 EUR (soit un ajustement de 60.000 EUR)
- Le boni est fixé par les médiateurs à 250.155,77 EUR.

La commission approuve, à l'unanimité, les comptes de l'année budgétaire 2003.

DE HEER P. LANO (VLD) merkt op dat het bijkrediet van 8.834,40 EUR marginaal is en kan goedgekeurd worden. In zijn verantwoording van de begroting 2005 verwijst het comité I naar een herziening van het personeelskader. Hoewel qua loonmassa de aanwerving van 1 bijkomende kracht neutraal is, wordt de functie van een juridisch attaché die de griffier bijstaat voorzien. Ook hier kan de aanwerving in voorwaardelijke zin worden goedgekeurd en kan aan het Rekenhof een projectie van de loonlast worden gevraagd.

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter, acht de opmerkingen die hij gemaakt heeft voor comité P in verband met het personeelskader ook van toepassing op comité I.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt eenparig het begrotingsvoorstel 2005 van het vast comité I goed met dien verstande dat:

- 442.165,60 EUR van de uitgaven dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2003;
- de voorgestelde aanwervingen voorlopig geblokkeerd worden en in de loop van 2005 ten gronde besproken worden.

De commissie voor de Comptabiliteit stelt voor dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2005 een dotatie van 2.257.834,40 EUR (hetzij een bijkrediet van 8.834,40 EUR) wordt uitgetrokken.

6. FEDERALE OMBUDSMANNEN

Opmerking: Op verzoek van de verslaggever woont de Eerste Voorzitter van het Rekenhof de bespreking van de begrotingsdocumenten van het College van federale ombudsman bij.

6.1. Rekeningen 2003:

- Verleende kredieten begrotingsjaar 2003 = 3.188.020 EUR. Het bedrag van de aangepaste kredieten 2003 = 3.248.020 EUR (60.000 EUR aanpassing)
- Het boni is door de ombudsmannen vastgesteld op 250.155,77 EUR.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 goed.

6.2. Ajustement budgétaire 2004

Les médiateurs fédéraux proposent d'augmenter la dotation initiale de 2004 à concurrence de 350.600 EUR afin d'en porter le montant à 3.369.600 EUR.

Monsieur *Herman De Croo*, Président de la Chambre, attire l'attention sur les éléments suivants de la demande d'ajustement budgétaire:

Dans leur commentaire relatif à l'ajustement budgétaire 2004, les médiateurs fédéraux affirment que le crédit affecté au poste *Traitements, indemnités et charges sociales* du *littera A – Médiateurs fédéraux* est majoré de 218.600 EUR.

Ce *littera* comprend les éléments suivants qui nécessitent un examen approfondi:

- Le poste *A.1000, Traitements et allocations*, est majoré de 12.600 EUR afin de couvrir l'augmentation des coûts liés au pécule de vacances 7.930 EUR ainsi que le salaire qui n'a pas encore été versé à un médiateur fédéral – non recruté dans le secteur public – 4.670 EUR, pour la période du 19 au 31 décembre 1996, en vertu des différentes décisions de l'assemblée plénière de la Chambre des représentants ayant fixé la date de début du premier mandat des médiateurs fédéraux au 19 décembre 1996.

- Le montant de 150.000 EUR prévu pour l'application éventuelle du régime légal de départ, tel que prévu dans la loi du 11 février 2004, vu la procédure en cours en vue du recrutement de deux médiateurs fédéraux.

En ce qui concerne les montants précités, M. H. DE CROO, le président de la Chambre, formule les observations suivantes:

- Il ressort d'un avis du service juridique qu'on ne peut suivre l'argumentation au sujet des arriérés de traitement pour la période du 19 au 31 décembre 1996. L'article 3 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux dispose, entre autres, que les médiateurs sont nommés par la Chambre des représentants, après qu'il a été fait publiquement appel aux candidats. L'article 4 de la même loi est libellé comme suit : «Avant d'entrer en fonction, les médiateurs prêtent, entre les mains du président de la Chambre des représentants, le serment suivant: «*Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge.*». La loi même établit donc clairement une distinction entre la nomination et l'entrée en fonction. On peut dès lors difficilement

6.2. Begrotingsaanpassing 2004

De federale ombudsmannen stellen voor de oorspronkelijke dotatie van 2004 te verhogen met 350.600 EUR zodat de eigenlijke dotatie uiteindelijk 3.369.600 EUR bedraagt.

De heer *Herman De Croo*, Kamervoorzitter, vraagt aandacht voor volgende elementen uit het verzoek tot begrotingsaanpassing:

In hun commentaar bij de begrotingsaanpassing 2004 stellen de federale ombudsmannen dat het krediet voor het onderdeel *Wedden, vergoedingen en sociale lasten* van *littera A – De federale ombudsmannen* vermeerderd wordt met 218.600 EUR.

Deze *littera* bevat volgende elementen die nader onderzoek behoeven:

- De post *A.1000, Wedden en toelagen* wordt verhoogd met 12.600 EUR om de toename van de kosten voor het vakantiegeld te kunnen dekken (7.930 EUR) en de nog niet uitbetaalde wedde voor een ombudsman – niet gerekruteerd uit de publieke sector - voor de periode van 19 tot 31 december 1996 (4.670 EUR), op grond van de verschillende beslissingen van de plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers waarbij het begin van het eerste mandaat van de federale ombudsmannen werd bepaald op 19 december 1996.

- Het bedrag van 150.000 EUR voorzien voor de eventuele toepassing van de wettelijke uitstapregeling zoals voorzien door de wet van 11 februari 2004, gelet op de lopende aanwervingsprocedure voorzien voor twee ombudsmannen.

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter, wijst in verband met voormelde bedragen op het volgende:

- Uit een advies van de juridische dienst blijkt dat de argumentatie om de gevraagde achterstallen van wedde voor de periode van 19 tot 31 december 1996 (4.670 EUR) niet kan gevolgd worden. Art. 3 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen stelt o.a. dat de ombudsmannen na een openbare oproep tot kandidaatstelling benoemd worden door de Kamer van volksvertegenwoordigers. Art. 4 van dezelfde wet luidt als volgt: «Alvorens in functie te treden, leggen de ombudsmannen in handen van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers de volgende eed af: «*Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk.*». Er wordt dus in de wet zelf een duidelijk

considérer que les prestations effectuées avant la prestation de serment le sont en qualité de médiateur. Le mandat des médiateurs a donc commencé à courir après leur prestation de serment le 3 janvier 1997.

– Le montant de 150.000 EUR, qui concerne le régime de retraite, ne doit pas non plus figurer dans l'ajustement budgétaire de 2004, étant donné qu'en cas de départ, cette dépense n'interviendra qu'en 2005. Aucune provision ne doit être constituée à ce titre, car il s'agit d'un montant qui peut être budgétisé conformément aux normes classiques.

La commission décide à l'unanimité de supprimer les montants demandés de 4.670 EUR et de 150.000 EUR.

M. P. LANO (VLD) juge singulier que l'ajustement budgétaire ait été déposé début septembre 2004. Cet ajustement budgétaire considérable de 350.600 EUR aurait dû être déposé bien plus tôt, eu égard à la loi sur la comptabilité de l'État qui prévoit que l'ajustement doit être déposé avant le 30 avril et approuvé avant le 30 juin. Si les dépenses pour cet ajustement étaient imputées sur les boni 2003, l'augmentation des crédits pour 2005 ne pourrait plus être compensée par le boni 2003. C'est la raison pour laquelle il formule quelques réserves à l'encontre de cet ajustement budgétaire. Il s'étonne qu'en 2004, on renvoie à des arriérés qui datent de 1996.

M. P. LANO fait en outre observer que l'ajustement budgétaire contient encore une autre demande qui peut être supprimée, à savoir la régularisation éventuelle de l'ancienneté pécuniaire d'un médiateur, dont le dossier est actuellement examiné par la Cour des comptes (56.000 EUR). M. Lano précise que cette demande a également déjà été adressée à la commission de la Comptabilité au cours de la précédente législature. La commission a décidé à l'époque qu'il n'y avait pas lieu, dans l'état actuel de la réglementation, d'adapter le traitement du médiateur concerné. Le rapport constatait plus loin: *«Pour que la période d'inscription au barreau puisse entrer en ligne de compte, la loi du 21 mars 1964 devrait être adaptée, étant donné que seul est admissible le temps excédant 10 années. L'intéressé n'a été inscrit au barreau que 8 ans et 3 mois.»*

La commission décide à l'unanimité de supprimer le montant sollicité de 56.000 EUR.

onderscheid gemaakt tussen de benoeming en het in functie treden. Prestaties verricht vóór de eedaflegging kunnen bijgevolg bezwaarlijk gekwalificeerd worden als verricht in de hoedanigheid van ombudsman. Het mandaat is dus pas beginnen lopen na hun eedaflegging op 3 januari 1997.

– Ook het bedrag van 150.000 EUR dat de uittredingsregeling betreft hoeft niet te staan onder de begrotingsaanpassing van 2004 omdat bij een eventuele uittreding die uitgave pas in 2005 zal geschieden. Er moet voor deze aangelegenheid geen provisie worden aangelegd want het gaat om een bedrag dat begrootbaar is overeenkomstig de klassieke normen.

De commissie stemt er eenparig mee in de gevraagde bedragen van 4.670 EUR en 150.000 EUR te schrappen.

De heer P. LANO (VLD) vindt het merkwaardig dat de begrotingsaanpassing begin september 2004 werd ingediend. Deze ingrijpende begrotingsaanpassing van 350.600 EUR had veel vroeger moeten worden ingediend gelet op de wet van de rijkscomptabiliteit die een indiening van de aanpassing voorschrijft vóór 30 april en een goedkeuring vóór 30 juni. Vandaar dat hij enig voorbehoud formuleert bij deze begrotingsaanpassing. Als de uitgaven voor deze aanpassing zouden aangerekend worden op het boni 2003, kan de stijging van de kredieten voor 2005 niet meer opgevangen worden door het boni 2003. Hij verbaast zich erover dat in 2004 naar achterstallen wordt verwezen die zich situeren in 1996.

Bovendien wijst de heer P. LANO erop dat in de begrotingsaanpassing nog een ander verzoek voorkomt dat kan geschrapt worden, nl. «de eventuele regularisatie van de geldelijke anciënniteit van een ombudsman, waarvan het dossier momenteel door het Rekenhof wordt onderzocht (56.000 EUR)». De heer Lano vermeldt dat gedurende de vorige zittingsperiode dit verzoek ook reeds tot de commissie voor de Comptabiliteit werd gericht. Het rapport heeft toen beslist dat de wedde van de betrokken ombudsman in de huidige stand van de reglementering niet hoefde te worden aangepast. Verder stelde het rapport: «Om de tijd van inschrijving bij de balie te kunnen laten meetellen, zou de wet van 21 maart 1964 moeten worden aangepast aangezien momenteel slechts de tijd in aanmerking kan komen, die 10 jaar te boven gaat. De betrokkene was slechts gedurende 8 jaar en 3 maanden aan de balie ingeschreven.»

De commissie stemt er eenparig mee in het gevraagde bedrag van 56.000 EUR te schrappen.

En ce qui concerne la régularisation de l'ancienneté pécuniaire, M. F. VANSTAPEL, premier président de la Cour des Comptes, fait remarquer que la Cour d'arbitrage s'était prononcée sur un cas similaire dans la magistrature dans son arrêt n° 116/2004 du 30 juin 2004. Cette décision a surtout des implications financières pour les magistrats qui ont exercé la fonction d'avocat précédemment. Pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire des magistrats, l'expérience au barreau est prise en considération, sauf les quatre premières années, tandis que l'expérience dans le secteur privé ou comme indépendant est prise en considération dès le début. La Cour d'arbitrage a décidé que cette différence de traitement n'était pas raisonnablement justifiée et qu'elle constituait une violation du principe d'égalité. Compte tenu de cette décision, il n'est pas exclu que la loi soit modifiée et qu'une solution soit apportée au problème soulevé en l'espèce.

M. H. DE CROO, le président de la Chambre, souligne ensuite le passage suivant du rapport de la Cour des comptes relatif au contrôle des comptes 2003 (page 4): «Nonobstant la décision de la commission pour la Compatibilité selon laquelle le crédit supplémentaire de 60 000 EUR au budget 2003 devait être imputé sur le boni de 2002, une dotation supplémentaire de 60 000 EUR a été accordée dans le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année 2003 et versée, en date du 9 février 2004, sur le compte Postchèque du Collège des médiateurs fédéraux».

Renseignements pris auprès du Collège des médiateurs fédéraux, il s'avère qu'il s'agit en l'occurrence d'une erreur matérielle, tant de la Trésorerie (qui aurait incité le Collège à réclamer ce montant parce qu'il était engagé au budget de l'État) que du Collège. Au demeurant, vu le solde, aucun problème de caisse ne s'est posé. En outre, tout était régulièrement inscrit dans la comptabilité.

Cette erreur peut être corrigée de deux manières:

- 1) en affectant le crédit de 60.000 EUR à l'ajustement 2004;
- 2) en reversant simplement la somme de 60.000 EUR à la Trésorerie (si possible pour le 31/12/2004).

La commission décide à l'unanimité d'affecter le montant de 60.000 EUR, que la Trésorerie a payé en trop, à l'ajustement 2004.

Compte tenu des décisions de principe qui précèdent, la commission de la Compatibilité décide à l'unanimité de diminuer l'ajustement de 350.600 EUR sollicité pour

Wat de regularisatie van de geldelijke anciënniteit betreft, merkt de heer F. VANSTAPEL, Eerste Voorzitter van het Rekenhof, op dat een arrest van het Arbitragehof (nr 116/2004 van 30 juni 2004) zich over een soortgelijke casus in de magistratuur heeft uitgesproken. Deze uitspraak heeft vooral financiële gevolgen voor de magistraten die vroeger het ambt van advocaat uitoefenden. Voor de berekening van de geldelijke anciënniteit van magistraten wordt de ervaring aan de balie in aanmerking genomen verminderd met de eerste 4 jaren, terwijl ervaring in de privé-sector of als zelfstandige, vanaf het begin in rekening werd gebracht. Het Arbitragehof heeft beslist dat dit verschil in behandeling niet redelijk verantwoord is en dat het een schending inhoudt van het gelijkheidsbeginsel. Gelet op deze uitspraak is het niet uitgesloten dat de wet wordt gewijzigd en dat het probleem dat in casu werd opgeworpen een oplossing zal krijgen.

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter, wijst verder op de volgende passage uit het verslag van het Rekenhof over de rekeningen 2003 (pagina 4): «in weerwil van de beslissing van de commissie voor de comptabiliteit dat het bijkrediet van 60.000 EUR in de begroting 2003 ten laste viel van het boni van 2002, is een aanvullende dotatie van 60.000 EUR opgenomen in de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting 2003 en op 9 februari 2004 op de postrekening van het College van de federale ombudsmannen gestort.»

Uit navraag bij het College van federale ombudsmannen blijkt het hier om een materiële vergissing te gaan van zowel de Thesaurie (die het College zou aangespoord hebben om dit bedrag op te vragen omdat het op de rijksbegroting was vastgelegd) als het College. Er stelde zich overigens geen kasprobleem, gelet op het saldi. Alles was bovendien regelmatig geboekt in de boekhouding.

Deze vergissing kan op twee manieren rechtgezet worden:

- 1) het bedrag van 60.000 EUR benutten voor de aanpassing 2004;
- 2) het bedrag van 60.000 EUR gewoon terugstorten aan de Thesaurie (zo mogelijk vóór 31/12/2004).

De commissie is het eenparig erover eens het bedrag van 60.000 EUR, dat de Thesaurie te veel betaald heeft, te benutten voor de aanpassing 2004.

Gelet op de voorgaande principebeslissingen is de commissie voor de Comptabiliteit het er eenparig over eens dat de gevraagde begrotingsaanpassing 2004 van

le budget 2004 des sommes dont il est question ci-dessus, à savoir 4.670 EUR + 150.000 EUR + 56.000 EUR + 60.000 EUR = 270.670 EUR. L'ajustement 2004 s'élève ainsi à $(350.600 - 270.670 \text{ EUR}) = 79.930 \text{ EUR}$. La commission accepte que cet ajustement soit imputé sur le boni 2003, qui est ainsi réduit ramené à $(250.155,77 - 79.930) = 170.225,77 \text{ EUR}$.

6.3. Propositions budgétaires 2005:

Le président de la Chambre présente le schéma suivant:

- Les crédits demandés pour l'année budgétaire 2005 s'élèvent à 3 857 550 EUR. Par rapport aux crédits ajustés pour 2003 (premier ajustement), l'ensemble des crédits pour 2004 est augmenté de 82 320 EUR, soit une augmentation de 2,53 % (indexation – principalement des coûts salariaux – comprise).

- Remarque: cf. note justificative p. 4 (évolution des carrières) et p. 8 (campagne d'information limitée pour un montant de 250 000 EUR).

- À titre de comparaison: le budget 2004 s'élève à 3 330 340 EUR, dont 3,0189 millions EUR à charge du budget de l'État.

- Un montant de 3,084 millions EUR a été inscrit dans la dotation prévue au budget de l'État 2004, montant qui – en cas d'approbation des propositions précitées - peut être porté à 3,857 millions EUR (soit un crédit supplémentaire de 0,773 million EUR).

Monsieur H. DE CROO, président de la Chambre, fait cependant observer qu'un crédit supplémentaire d'une telle ampleur – eu égard à la décision du gouvernement de se fonder sur une augmentation d'index de 2,15 % - doit être reconsidéré.

Afin de maintenir le crédit supplémentaire dans des limites raisonnables, le président propose d'amputer les propositions budgétaires pour 2005 des montants suivants:

- Un montant de 73 190 EUR à répartir sur le budget prévu pour le poste B «Personnel»

- Un montant de $(5.000 + 19.000) = 24.000 \text{ EUR}$ à répartir sur le budget prévu pour le poste L Relations externes;

- Un montant de $(7.060 + 1.930) = 8.996 \text{ EUR}$ à répartir sur le budget prévu pour le poste M «Véhicules».

- Un montant de 250 000 EUR, au poste des dépenses de capital, proposé pour financer une campagne d'information limitée au niveau national (Littera LL Relations externes).

350.600 EUR verminderd wordt met de bedragen waarvan sprake hierboven, nl. 4.670 EUR + 150.000 EUR + 56.000 EUR + 60.000 EUR = 270.670 EUR. Aldus bedraagt de aanpassing 2004 $(350.600 - 270.670 \text{ EUR}) = 79.930 \text{ EUR}$. De commissie is het ermee eens dat deze aanpassing wordt toegerekend op het boni 2003 dat aldus wordt verminderd tot $(250.155,77 - 79.930) = 170.225,77$.

6.3. Begrotingsvoorstellen 2005:

De Kamervoorzitter wijst op volgend schema:

- De gevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 2005 bedragen 3.857.550 EUR. De globale kredieten voor 2004 worden in vergelijking met de aangepaste kredieten voor 2003 (eerste aanpassing) verhoogd met 82.320 EUR (zijnde een stijging met 2,53 % (indexering – voornamelijk van de loonkosten – inbegrepen).

- In de toelichtingnota bij de begroting 2005 wordt op pagina p. 4 verwezen naar de evolutie van de loopbanen van het personeel en op pagina 8 naar de beperkte informatiecampaagne ten bedrage van 250.000 EUR.

- Ter vergelijking: de begroting voor 2004 bedraagt 3.330.340 EUR, waarvan 3,0189 miljoen EUR ten laste van de rijksbegroting.

- In de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 3,084 miljoen EUR dotatie dat – ingeval van goedkeuring van voormelde voorstellen – zou kunnen worden verhoogd tot 3,857 miljoen EUR (hetzij een bijkrediet van 0,773 mln EUR).

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter, wijst er echter op dat een bijkrediet van dergelijke omvang – gelet op de regeringsbeslissing om uit te gaan van een indexverhoging van 2,15 % - moet herbekeken worden.

Vanuit een bekommernis om het bijkrediet binnen redelijke perken te houden, stelt de Voorzitter voor om de begrotingsvoorstellen 2005 met volgende bedragen te verminderen:

- Een bedrag van 73.190 EUR te verdelen over het krediet voorgesteld voor de Post B «Personeel»;

- Een bedrag van $(5.000 + 19.000) = 24.000 \text{ EUR}$ te verdelen over het krediet voorgesteld voor de Post L Externe Relaties;

- Een bedrag van $(7.060 + 1.930) = 8.996 \text{ EUR}$ te verdelen over het krediet voorgesteld voor de Post M «Voertuigen»;

- Een bedrag van 250.000 EUR, onder de kapitaaluitgaven, voorgesteld om de kredieten te voorzien voor een beperkte informatiecampaagne op nationaal vlak (Littera LL Externe relaties).

La commission de la Comptabilité consent à l'unanimité à réduire les propositions budgétaires 2005 d'un montant de (73.190 EUR + 5.000 EUR + 19.000 EUR + 7.060 EUR + 1.930 EUR + 250.000 EUR =) 356.180 EUR.

Le Président de la Chambre confirme que rien n'empêche que les économies arrêtées dont il est fait état ci-dessus puissent, grâce à un ajustement interne en 2005, être compensées sur l'ensemble du budget et ce, dans le but de préserver l'objectif d'économies poursuivi et de permettre ainsi au Collège des médiateurs fédéraux de réaliser une politique budgétaire équilibrée.

Au cours de la réunion, une série d'aspects des propositions budgétaires font l'objet des interventions suivantes:

– En ce qui concerne la campagne de publicité:

Le Président de la Chambre constate que tous les niveaux de pouvoir et toutes les entreprises publiques de Belgique ont un médiateur.

Sans vouloir se prononcer sur le fond sur le travail des médiateurs actuels, M. P. LANO (VLD) estime qu'il n'appartient pas aux médiateurs sortants de prévoir des crédits pour une campagne d'information dans les propositions budgétaires 2005. Il se pose également des questions quant au bien-fondé d'une campagne organisée par une seule institution de médiation fédérale, d'autant plus qu'il existe, au niveau fédéral, différentes instances auprès desquelles le citoyen peut déposer une plainte. M. LANO évoque entre autres le service interne de traitement des plaintes au SPF Finances et le médiateur pour les Pensions.

– En ce qui concerne les rapports annuels:

M. H. DE CROO, Président de la Chambre, fait remarquer que l'édition du rapport annuel des médiateurs fédéraux est très luxueuse. Le papier que le Collège des médiateurs fédéraux utilise pour sa correspondance est également très luxueux. Cela contribue peut-être au prestige de l'institution, mais coûte fort cher.

M. P. LANO (VLD) ajoute qu'en tant que membre de la Chambre, il reçoit quotidiennement des rapports des institutions publiques et qu'il s'étonne toujours du prix élevé et du volume de ces éditions. Selon lui, tout rapport devrait se limiter à 30 pages papier, tandis que le rapport détaillé devrait être diffusé sur le site internet. Si on calculait le coût des rapports annuels de toutes les

De commissie voor de Comptabiliteit is het er eenparig mee eens de begrotingsvoorstellen 2005 met een bedrag van (73.190 EUR + 5.000 EUR + 19.000 EUR + 7.060 EUR + 1.930 EUR + 250.000 EUR =) 356.180 EUR te verminderen.

De Kamervoorzitter bevestigt dat niets belet dat de vastgelegde besparingen die hierboven worden aangegeven, middels een interne aanpassing in 2005 kunnen gecompenseerd worden over het geheel van de begroting, om aldus het beoogde objectief van de besparing intact te laten en het College van federale ombudsmannen aldus toe te laten een evenwichtig begrotingsbeleid te realiseren.

Tijdens de vergadering worden over een aantal aspecten van de begrotingsvoorstellen volgende tussenkomsten genoteerd:

– Inzake de publiciteitscampagne:

De Kamervoorzitter stelt vast dat alle bestuursniveaus en overheidsbedrijven in België een ombudsman hebben.

Zonder een oordeel ten gronde over het werk van de huidige ombudsmannen te willen formuleren, vindt de heer P. LANO (VLD) dat het niet aan de uittredende ombudsmannen is om in de begrotingsvoorstellen 2005 kredieten voor een informatiecampagne te voorzien. Voorts stelt hij zich vragen over een campagne door één federale ombudsinstelling temeer daar er op federaal vlak verschillende instanties zijn waar de burger een klacht kan formuleren. De heer LANO wijst onder andere op de interne klachtendienst bij de FOD financiën en de ombudsman voor de Pensioenen.

– Inzake de jaarverslagen:

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter, merkt op dat het jaarverslag van de federale ombudsmannen een zeer luxueuze uitgave is. Ook het papier dat het College van federale ombudsmannen gebruikt in zijn correspondentie is zeer luxueus. Dit draagt misschien bij tot het prestige van de instelling, maar heeft een hoge kostprijs.

De heer P. LANO (VLD) voegt hieraan toe dat hij als Kamerlid dagelijks verslagen van de overheidsinstellingen ontvangt en zich telkens verwondert over de hoge kostprijs en het volume van deze uitgaven. Elk verslag zou zich zijns inziens beperken tot 30 pagina's op papier, terwijl het uitgebreid verslag via de website zou moeten verspreid worden. Wanneer men de kostprijs van

institutions publiques, il faudrait admettre que ce coût est difficilement justifiable à l'égard du contribuable.

– En ce qui concerne le coût du leasing de la troisième voiture de service:

Sans vouloir être mesquin, M. P. LANO (VLD) fait observer que la Cour d'arbitrage, qui compte douze juges, dispose de deux voitures de service alors que le Collège des médiateurs fédéraux, qui se compose de deux médiateurs, dispose de trois voitures de service. Il se demande si ces voitures sont bien nécessaires dès lors que les déplacements éventuels vers les services publics fédéraux s'effectuent généralement pendant les heures de service normales, et que ces services publics sont facilement accessibles avec les transports en commun. Cette situation est très différente de celle du Comité P, qui doit en effet disposer de voitures de service pour mener des enquêtes dans des services décentralisés, enquêtes qui sont en outre souvent réalisées en dehors des heures de service normales.

Après en avoir délibéré, la commission de la Comptabilité accepte à l'unanimité qu'un crédit de 3.323.215 EUR soit prévu. (Le montant proposé pour 2005, soit 3.857.550 EUR, est diminué de 356.180 EUR (cf. supra) = 3.501.370 EUR, à la suite de quoi 170.225,77 EUR doivent être imputés sur le boni des comptes 2003 (3.501.370 EUR - 170.225,77 EUR = 3.331.144,23 EUR).

Le montant de 3,084 millions EUR inscrit dans la dotation prévue au budget 2005 doit dès lors être porté à 3.331.144,23 EUR, soit un crédit supplémentaire de 247.144,23 EUR.

7. COMMISSIONS DE NOMINATION POUR LE NOTARIAT

7.1. Comptes:

Le budget de l'année budgétaire 2003 prévoyait un crédit de 0,504 millions EUR à charge du budget de l'État. Le boni de l'année budgétaire 2003 a été fixé à 197.508,52 EUR par les Commissions de nomination.

La Cour des comptes recommande de toujours faire approuver formellement tous les documents relatifs aux dépenses par les personnes désignées à cet effet au sein de l'institution.

alle jaarverslagen van de overheidsinstellingen zou optellen, zou men moeten toegeven dat deze kost ten aanzien van de belastingbetaler moeilijk te verantwoorden is.

– Inzake de kosten van de leasing van de derde dienstwagen:

De heer P. LANO (VLD) zegt niet kleingeestig te willen zijn, maar merkt op dat het Arbitragehof, een instelling met 12 rechters, over 2 dienstwagens beschikt, terwijl het college van federale ombudsmannen dat bestaat uit 2 ombudsmannen, over 3 dienstwagens beschikt. Hij vraagt zich af of dit wagenpark wel nodig is. De eventuele verplaatsingen naar federale overheidsdiensten gebeuren doorgaans tijdens de gewone diensturen en deze diensten zijn gemakkelijk met het openbaar vervoer te bereiken. Deze situatie is gans anders in vergelijking met comité P dat over dienstwagens dient te beschikken om onderzoeken te verrichten in gedecentraliseerde diensten waarbij deze onderzoeken dikwijls buiten de normale diensturen plaatsvinden.

Na erover te hebben beraadslaagd, is de commissie voor de Comptabiliteit het eenparig eens over het voorstel dat in de dotatie rijksbegroting 2005 een bedrag wordt ingeschreven van 3.323.215 EUR. (Het bedrag voorgesteld voor 2005, nl. 3.857.550 EUR wordt verminderd met 356.180 EUR (cf. supra) = 3.501.370 EUR, waarna 170.225,77 EUR uitgaven dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen 2003 (3.501.370 EUR - 170.225,77 EUR = 3.331.144,23 EUR).

In de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 3,084 miljoen EUR, dat dus dient te worden verhoogd tot 3.331.144,23 EUR, hetzij een bijkrediet van 247.144,23 EUR.

7. BENOEMINGSCOMMISSIES NOTARIAAT

7.1. Rekeningen:

De begroting van het begrotingsjaar 2003 voorzag in een krediet van 0,504 miljoen EUR ten laste van de rijksbegroting. Het boni van het begrotingsjaar 2003 is door de benoemingscommissie vastgesteld op 197.508,52 EUR.

Het Rekenhof formuleert de aanbeveling dat alle uitgavenstukken steeds formeel moeten goedgekeurd worden door de daartoe aangewezen personen binnen de instelling.

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2003.

7.2. Propositions budgétaires 2005

Le montant du budget 2005, à savoir du budget sans la contribution de la Chambre nationale des notaires s'élève à 510 000 EUR contre 488 700 EUR en 2004. Le budget pris en charge par la Chambre nationale des notaires (part des dépenses courantes relatives au personnel, aux locaux et à l'équipement utilisé) s'élève quant à lui à 188.300,000 EUR. Il n'a cependant pas été tenu compte de ce montant dans le crédit à charge de la dotation.

Les propositions budgétaires 2005 peuvent être approuvées, étant entendu, que 197 508,52 EUR de dépenses doivent être imputées sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2003. C'est pourquoi il est proposé d'inscrire une dotation de 312 491,48 EUR au budget de l'Etat pour l'année budgétaire 2005.

Proposition: Un montant de 0,286 million EUR a été inscrit dans la dotation à charge du budget de l'Etat 2005 (DOC 51 1371/008, pp. 182-183), montant qui peut dès lors être porté à 0,312 million EUR (soit un crédit supplémentaire de 26 000 EUR).

Le représentant du gouvernement souhaite formuler une observation concernant cette proposition. Si un crédit supplémentaire de 26 000 EUR ne paraît pas important, dans le cas des commissions de nomination pour le notariat, ce crédit supplémentaire représente néanmoins une augmentation de plus de 10% par rapport à la dotation de 2004.

Le Président de la Chambre constate que les commissions de nomination pour le notariat présentent chaque année un boni (le résultat budgétaire s'élevait à 77 896 EUR en 2001, à 203 353 EUR en 2002 et à 197 508 EUR en 2003). Cela laisse supposer qu'aucun crédit supplémentaire ne doit être accordé et que le montant de 0,286 millions d'EUR inscrit dans la dotation à charge du budget de l'Etat pour 2005 peut être maintenu.

La commission de la Comptabilité approuve cette proposition à l'unanimité. Les commissions de nomination pour le notariat se voient donc attribuer un crédit de 483 508 EUR, étant entendu qu'un montant de 197 508,52 EUR doit être imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2003.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 goed.

7.2. Begrotingsvoorstellen 2005:

Het nettobedrag van de begroting 2005, dit wil zeggen zonder het aandeel van de Nationale Kamer van notarissen, bedraagt 510.000 EUR (tegenover 483.700 EUR in 2004). Het budget dat de Nationale Kamer van notarissen voor haar rekening neemt (deel van de lopende uitgaven voor het personeel, lokalen en gebruikelijke uitrusting) bedraagt 188.300,00 EUR. Dit laatste bedrag wordt niet meegeteld in het krediet ten laste van de dotatie.

De begrotingsvoorstellen 2005 zouden kunnen goedgekeurd worden met dien verstande dat 197.508,52 EUR miljoen EUR uitgaven dienen te worden aangerekend op de boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2003. Daarom wordt voorgesteld dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2005 een dotatie van 312.491,48 EUR wordt uitgetrokken.

Voorstel: In de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 0,286 miljoen EUR (DOC 51 1371/008, pp. 182-183) dat dus kan worden verhoogd tot 0,312 miljoen EUR (hetzij een bijkrediet van 26 000 EUR).

De vertegenwoordiger van de regering wenst over dit voorstel een opmerking te formuleren. Een bijkrediet van 26.000 EUR lijkt niet veel, maar in het geval van de benoemingscommissies voor het notariaat vertegenwoordigt dit bijkrediet niettemin een stijging van meer dan 10 % ten aanzien van de dotatie 2004.

De Kamervoorzitter constateert dat de benoemingscommissies voor het notariaat jaarlijks een positief boni voorleggen (in 2001 was het begrotingsresultaat 77.896 EUR, in 2002 was het begrotingsresultaat 203.353 EUR en in 2003 was het begrotingsresultaat 197.508 EUR). Dit laat toe te veronderstellen dat er geen bijkrediet moet toegekend worden en dat het bedrag dat in de dotatie rijksbegroting 2005 werd ingeschreven van 0,286 miljoen EUR kan worden gehandhaafd.

De commissie voor de Comptabiliteit is het eenparig eens met dit voorstel. Aan de benoemingscommissies voor het notariaat wordt dus een krediet toegekend van 483.508 EUR met dien verstande dat een bedrag van 197.508,52 EUR miljoen EUR uitgaven dient te worden aangerekend op de boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2003.

8. COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

8.1. Rapport d'activités de la Commission de la protection de la vie privée, en ce compris le règlement qui adapte le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la Commission, son cadre organique et son cadre linguistique:

8.1.1. Réunion du 29 juin 2004 — Exposé de MM. P. THOMAS, président de la Commission de la protection de la vie privée, et de J. BARET, administrateur de la Commission de la protection de la vie privée.

I. Contexte de la réforme

Depuis l'entrée en vigueur (le 26 juin 2003) de la nouvelle loi du 26 février 2003 modifiant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée, la Commission de la protection de la vie privée a été érigée en organe collatéral de la Chambre des représentants. La transformation de la Commission de la protection de la vie privée, initialement instituée auprès du Service public fédéral Justice, en un organe autonome est devenue une réalité à compter du 1^{er} janvier 2004.

La Chambre des représentants a approuvé le tout le 18 décembre 2003 (document 51/544/001-002-003).

Le cadre organique de la Commission de la protection de la vie privée s'élève à 48 unités – 38 personnes pouvant être recrutées en date du 30 juin 2004.

Le budget est fixé à 3.958.000 EUR, dont 3.286.000 EUR inscrits au budget des dépenses et 672.000 EUR provenant des recettes antérieures de la Commission de la protection de la vie privée.

II. Renouvellement de la composition de la Commission

La Chambre des Représentants arrête la composition de la Commission de la Protection de la Vie privée sur la base d'une double liste de candidats présentée par le Gouvernement. Le mandat des membres actuels est arrivé à échéance au début du mois de janvier et la procédure de renouvellement des commissaires a débuté le 30 septembre 2003.

Jusqu'à aujourd'hui, ce dossier est resté en suspens et les membres sortants assurent la continuité des activités de la Commission.

8. COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

8.1. Het verslag over de werkzaamheden van de privacycommissie met inbegrip van de verordening tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van de ambtenaren van de Commissie, van haar personeelsformatie en van het taalkader:

8.1.1. Vergadering van 29 juni 2004 — Uiteenzetting door de heren P. THOMAS, voorzitter van de privacycommissie, en J. BARET, administrateur van de privacycommissie:

I. Situering van de hervorming

Sinds de inwerkingtreding van de nieuwe wet van 26 februari 2003 (op 26 juni 2003) tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer is de privacycommissie ingesteld als een collateraal orgaan bij de Kamer van volksvertegenwoordigers. De overgang van de privacycommissie van de Federale Overheid Justitie naar een autonoom orgaan is operationeel met ingang van 1 januari 2004.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft dit alles op 18 december 2003 goedgekeurd (stuk 51/544/001-002-003).

De personeelsformatie van de privacycommissie bedraagt 48 eenheden waarvan op 30 juni 2004 er 38 personen mochten worden aangeworven.

De begroting is vastgesteld op 3.958.000 EUR waarvan 3.286.000 EUR zijn ingeschreven op de uitgavenbegroting en 672.000 EUR worden gefinancierd vanuit vroegere ontvangsten van de privacycommissie.

II. Hernieuwing van de samenstelling van de Commissie

De Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer wordt samengesteld door de Kamer van Volksvertegenwoordigers uit een dubbele lijst van kandidaten voorgedragen door de Regering. Het mandaat van de huidige leden is vervallen sinds begin januari en de procedure voor de hernieuwing van de leden is opgestart op 30 september 2003.

Tot op heden is er geen vooruitgang in dit dossier en de huidige leden verzekeren de continuïteit van de werking van de Commissie.

III. Composition des comités sectoriels

La nouvelle loi prévoit la création de comités sectoriels au sein de la Commission de la Protection de la Vie privée. Ces comités sont composés, pour une moitié, de membres de la Commission et pour l'autre, de membres externes possédant une connaissance spécifique des matières concernées.

Pour l'heure, quatre comités ont été créés: le Comité sectoriel de la Sécurité sociale, le Comité sectoriel du Registre national, le Comité sectoriel de la Banque Carrefour des Entreprises, le Comité sectoriel pour l'Autorité fédérale.

À l'instar des membres de la Commission de la Protection de la Vie privée, les membres externes sont désignés par la Chambre des représentants, sur une double liste de candidats présentée par le gouvernement.

Les procédures de composition des comités sectoriels ne sont pas non plus terminées.

IV. Options stratégiques retenues lors du redémarrage de la commission de la protection de la vie privée

Ainsi que le signale le plan de gestion, pour fixer ses objectifs – en particulier pour la première année d'activité –, la commission de la protection de la vie privée a dû tenir compte du fait qu'il ne s'agissait pas de créer un nouvel organisme mais de poursuivre une activité préexistante. Le fait que la composition de la Commission n'ait pas encore été renouvelée constituait une difficulté supplémentaire.

Compte tenu de ces éléments, les décisions stratégiques suivantes ont été prises en janvier 2004, au moment d'entamer les travaux:

- *assurer la continuité du service et assumer les obligations des nouveaux comités sectoriels;*
- *éviter autant que possible de prendre des décisions relatives aux orientations et options qui lieraient de façon irréversible la «nouvelle» Commission;*
- *donner la priorité aux recrutements destinés à garantir la continuité du service;*
- *concrétiser les éléments du plan de gestion indispensables à la réalisation des objectifs précités.*

III. Samenstelling van de sectorale comités

De nieuwe wet heeft voorzien in de oprichting binnen de privacycommissie van sectorale comités. Deze comités zijn deels samengesteld uit leden van de Commissie en deels uit externe leden die specifiek vertrouwd zijn met de betrokken materie.

Op dit ogenblik zijn er vier comités opgericht: het sectoraal comité voor de Sociale Zekerheid, het sectoraal comité voor het Rijksregister, het sectoraal comité voor de Kruispuntbank van Ondernemingen, het sectoraal comité voor de Federale Overheid.

Zoals voor de leden van de privacycommissie, worden de externe leden aangewezen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers uit een dubbele lijst van kandidaten, voorgedragen door de regering.

De procedures voor de samenstelling van de sectorale comités zijn evenmin afgerond.

IV. Strategische opties bij de start van de nieuwe werking van de privacycommissie

Zoals in het bestuursplan is aangegeven diende de privacycommissie bij het vaststellen van haar doelstellingen – bijzonder voor het eerste werkjaar - rekening te houden met feit dat het hier niet om de oprichting van een nieuw orgaan gaat maar om de voortzetting van een bestaande activiteit. Een bijkomende moeilijkheid was het feit dat de samenstelling van de Commissie nog niet werd hernieuwd.

Rekening houdend met deze elementen werden bij de aanvang van de werkzaamheden in januari 2004 volgende strategische beslissingen genomen:

- *verzekering van de continuïteit van de dienstverlening met inbegrip van het opnemen van de verplichtingen van de nieuwe sectorale comités;*
- *zo mogelijk geen beslissingen nemen betreffende oriëntaties en opties die op onomkeerbare wijze de hernieuwde Commissie zouden binden;*
- *prioriteit geven aan de aanwervingen die gericht zijn op de voortzetting van de dienstverlening;*
- *implementatie doorvoeren van die elementen van het bestuursplan die vereist zijn om de voormelde doelstellingen te realiseren.*

V. Poursuite de l'activité et continuité du service

Comme relevé plus haut, la commission de la protection de la vie privée a accordé la priorité à la continuité du service et à l'exécution de ses missions légales.

Suite à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi relative au registre national, les demandes d'accès au registre et d'utilisation du numéro d'identification ne sont plus soumises pour avis à la commission de la protection de la vie privée et les autorisations sont immédiatement délivrées par le comité sectoriel (provisoirement par la commission de la protection de la vie privée elle-même).

92% des dossiers clôturés l'ont été dans les délais prescrits.

Du fait du glissement évoqué plus haut, le nombre de demandes d'avis portant sur de nouvelles réglementations a quelque peu diminué au début de cette année. Néanmoins, le nombre total de demandes (avis et autorisations) adressées à la commission de la protection de la vie privée a plutôt tendance à croître.

On peut affirmer que la commission de la protection de la vie privée a réussi à assurer la continuité du service. Dans 88 % des cas, les avis et/ou autorisations demandé(e)s ont été délivré(e)s dans le délai prescrit.

VI. Recrutement des agents

Une fois le plan de gestion approuvé, la Commission de la vie privée s'est immédiatement attelée au plan de recrutement discuté au sein de la commission de la Comptabilité et approuvé par la Chambre des Représentants.

Initialement, ce plan devait comporter trois phases. Priorité a d'abord été donnée au transfert du personnel déjà en service et à quelques fonctions logistiques et / ou opérationnelles à pourvoir en urgence. On s'est ensuite attaché à pourvoir au maximum les postes exigeant une expertise sur le plan du contenu. La troisième phase concerne principalement les fonctions dirigeantes non encore attribuées et la communication externe. Le président et le vice-président n'ayant pas encore été désignés, on a décidé de surseoir au recrutement des collaborateurs directs de la présidence (phase IV).

V. Voortzetting van de activiteit en continuïteit van de dienstverlening

Zoals hoger aangestipt heeft de privacycommissie prioriteit verleend aan de voortzetting van de dienstverlening en de uitoefening van haar wettelijke opdrachten.

Als gevolg van de inwerkingtreding van de nieuwe wet op het rijksregister worden de aanvragen voor toegang tot het rijksregister en het gebruik van het identificatienummer niet meer voorgelegd voor advies van de privacycommissie maar voor een onmiddellijke machtiging door het sectoraal comité (voorlopig nog de privacycommissie zelf).

Van de afgesloten dossiers werd 92% binnen termijn behandeld.

Mede door de voormelde verschuiving is het aantal aanvragen voor adviezen over nieuwe regelgeving tijdens de aanvang van dit jaar enigszins afgenomen. Het totaal aantal aanvragen (adviezen én machtigingen) bij de privacycommissie is evenwel veeleer in stijgende lijn.

Er kan worden gesteld dat de privacycommissie erin is geslaagd om de continuïteit van de dienstverlening te blijven waarborgen. De aanvragen voor advies en / of machtiging werden voor 88 % binnen de voorgeschreven termijn afgeleverd.

VI. Aanwerving van de ambtenaren

Onmiddellijk na de goedkeuring van het bestuursplan heeft de privacycommissie werk gemaakt van het aanwervingsplan zoals het werd toegelicht tijdens de bespreking binnen de commissie voor de Comptabiliteit en goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Oorspronkelijk verliep het plan volgens drie fases waarbij prioriteit werd gegeven aan de overgang van het bestaande personeel en enkele dringende logistieke en / of operationele functies, vervolgens aan de maximale invulling van inhoudelijke expertise taken. De derde fase betreft hoofdzakelijk de overblijvende leidinggevende functies en de externe communicatie. Daar de aanwijzing voor de mandaten van voorzitter en ondervoorzitter nog niet heeft plaats gevonden werd beslist de aanwervingen verbonden aan het voorzitterschap uit te stellen (fase 4).

Pour certains postes, aucun candidat valable n'a pu être sélectionné. Toutefois, même dans ce cas, la Commission de la vie privée a analysé le déroulement de l'examen et évalué les résultats.

L'organisation des examens s'est révélée relativement onéreuse et a parfois débouché sur des résultats décevants, surtout en ce qui concerne certaines fonctions d'expertise du niveau 2+ (graduat). En revanche, pour ce qui est des assistants administratifs, des lauréats au profil prometteur sont disponibles. Par conséquent, la Commission de la vie privée choisit dans l'immédiat d'engager des collaborateurs supplémentaires au sein de ce dernier niveau. Ces agents pourraient être engagés sur les places d'assistant de direction vacantes.

Au vu des résultats de l'analyse des examens, la Commission de la vie privée désire bloquer provisoirement quelques postes très techniques et différer le recrutement jusqu'à ce que des choix soient opérés quant à l'orientation de la politique et au développement du soutien informatique de la Commission de la vie privée.

VII. Mesures organisationnelles et mise à exécution du plan de gestion

En ce qui concerne la mise à exécution du plan de gestion et des mesures organisationnelles, l'accent a été mis sur quatre éléments au cours de la phase de démarrage: la poursuite des tâches relatives au contenu (objectifs verticaux liés à la mission); les nouvelles compétences en matière d'autorisations (objectif vertical 2); les recrutements (objectif horizontal lié à l'organisation); la transition depuis le SPF Justice (objectif horizontal lié à l'organisation).

Comme indiqué au chapitre V, la Commission de la protection de la vie privée a réussi à assurer la continuité des activités.

En outre, l'analyse du processus de traitement des dossiers relatifs aux tâches liées à la mission a été entreprise, ainsi qu'une recherche préalable à la réorganisation du registre public et du registre des autorisations. Le développement d'un «*front office*» performant est en préparation et la prise en charge par les collaborateurs administratifs d'un certain nombre de tâches répétitives jusqu'à présent assurées par les juristes est à l'étude. Enfin, la réorganisation du centre de documentation selon une nouvelle approche a également débuté.

En matière de gestion du personnel, la Commission de la protection de la vie privée a accompli les démar-

Voor sommige betrekkingen konden geen valabele kandidaten worden geselecteerd. De privacycommissie heeft evenwel ook een analyse doorgevoerd van het verloop van de examenwerkzaamheden en de resultaten geëvalueerd.

Omdat de organisatie van de examens vrij kostelijke is, en sommige resultaten teleurstellend waren, in het bijzonder voor bepaalde expertisefuncties met graduaatniveau, er daarentegen goede laureaten beschikbaar zijn onder de bestuursassistenten, opteert de privacycommissie op korte termijn voor verdere aanwerving op dit niveau van bijkomende krachten. Deze ambtenaren zouden kunnen worden aangeworven op de beschikbare plaatsen van directieassistent.

Gestoeld op de resultaten van de analyse van de examens wenst de privacycommissie enkele zeer technische betrekkingen voorlopig te blokkeren en de aanwerving uit te stellen tot een keuze is gemaakt over de oriëntatie die wordt gegeven aan het beleid en de ontwikkeling van de informaticaondersteuning van de privacycommissie.

VII. Organisatorische maatregelen en implementatie van het bestuursplan

Het accent bij de implementatie van het bestuursplan en de organisatorische maatregelen werd in de opstartfase gelegd op vier elementen: de voortzetting van de inhoudelijke taken (verticale missiegerelateerde doelstellingen); de nieuwe bevoegdheid betreffende machtigingen (verticale doelstelling 2); de aanwervingen (horizontale organisatiegerelateerde doelstelling); de overgang vanuit FOD Justitie (horizontale organisatiegerelateerde doelstelling).

Zoals hoger vermeld onder hoofdstuk v is de privacycommissie erin geslaagd de voortzetting van de activiteiten te garanderen.

Verder is men gestart met de analyse van het dossierverloop van de missiegerelateerde opdrachten, het onderzoek voor een vernieuwde organisatie voor het houden van het openbaar register en van het register der machtigingen, de voorbereiding voor de uitbouw van een degelijke *front office*, de studie voor de overdracht van een aantal repetitieve taken van de juristen naar administratieve medewerkers. De vernieuwde aanpak van het documentatiecenter is eveneens gestart.

Inzake van personeelsaangelegenheden heeft de privacycommissie de nodige stappen gezet om de follow

ches nécessaires dans le cadre du suivi des recrutements. Elle a notamment repris les dossiers individuels des agents venant du SPF Justice et d'autres organismes publics.

En ce qui concerne le soutien matériel, le transfert de l'équipement et de la comptabilité ainsi que la question des locaux ont fait l'objet de divers arrangements avec le SPF Justice. Toutefois, il est souhaitable que la question de l'hébergement de la Commission de la protection de la vie privée soit définitivement réglée au plus tard en 2005.

D'importantes décisions doivent également être prises quant à l'informatisation de la Commission de la protection de la vie privée. Dans ce domaine, la Commission de la protection de la vie privée veut faire appel aux possibilités offertes par les associations spécifiquement créées au sein de l'administration fédérale pour appuyer l'informatisation. De cette manière, elle espère pouvoir recourir en toute indépendance et directement à un certain nombre de «services partagés» (shared services) offerts par ces associations sans but lucratif (hosting hardware, soutien du service web et du front office en tant que call center, etc.).

VIII. Work flow et plan de personnel

Le conseiller responsable du soutien du *Project Office et du Management Information System* est entré en service le 1^{er} avril 2004. Plutôt que de procéder à une étude approfondie de la mesure de la charge de travail AS IS, on a préféré se concentrer à fond sur l'amélioration des processus de travail.

1. Direction générale

La coordination générale des tâches de l'administration ainsi que du soutien de la Commission de la vie privée et des comités sectoriels s'effectue sous la direction de l'administrateur. Ce dernier est assisté par trois chefs de section dans le cadre du management général. À ce jour, seul le chef de la section Organisation et Management des Ressources (OMR) a été engagé. De ce fait, l'administrateur assure temporairement la direction quotidienne de la section Études et Recherche et le chef de la section OMR celle de la section Relations externes. Cependant, il est impossible de mettre en œuvre une amélioration de la qualité tant que le cadre dirigeant est incomplet. La procédure de recrutement des deux autres chefs de section est prévue pour juin 2004, l'objectif étant de procéder à la sélection et au recrutement en septembre.

up van de aanwervingen te behartigen met onder meer de overname van de personeelsdossiers van de ambtenaren van de FOD Justitie en andere overheidsinstellingen waarvan personeel is overgekomen.

Wat de materiële ondersteuning betreft werden een aantal afspraken gemaakt met de Fod Justitie over de overdracht van de toerusting, de boekhouding en de huisvesting. Het is echter aangewezen dat de privacycommissie tegen 2005 een definitieve oplossing vindt voor haar huisvesting.

Ook met betrekking tot de informatisering van de privacycommissie moeten belangrijke beslissingen worden genomen. Daarvoor wil de privacycommissie beroep doen op de mogelijkheden geboden door de verenigingen die binnen de federale overheid specifiek werden opgericht om de informatisering te ondersteunen. Op deze wijze hoopt ze zelfstandig en rechtstreeks een beroep te kunnen doen op een aantal *shared services* aangeboden vanuit deze vzw's (*hosting hardware*, ondersteuning web service, ondersteuning *front office* als contact center, enz).

VIII. Work flow tov personeelsplan

De adviseur voor de ondersteuning van het project office en het management informatiesysteem is in dienst getreden op 1 april 2004. Veeleer dan een uitgebreid diepteonderzoek te voeren naar werklasmeting AS IS wordt de voorkeur gegeven aan een resoluut streven naar werkprocesverbetering.

1. Algemene leiding

De algemene coördinatie van de taken van de administratie en van de ondersteuning van de privacycommissie en de sectorale comités gebeurt onder de leiding van de administrateur. Hij wordt in het algemeen management bijgestaan door drie afdelingshoofden. Vandaag is enkel het hoofd van de afdeling Organisatie en Resources Management (ORM) aangesteld. waarbij de administrateur tijdelijk de dagelijkse leiding van de afdeling Studie en Onderzoek op zich neemt en het afdelingshoofd ORM de afdeling Externe Betrekkingen aanstuurt. Het is echter onmogelijk om een kwaliteitsverbetering te implementeren met onvolledige leidingressources. De procedure voor de aanwerving van de twee andere afdelingshoofden is gepland voor de maand juni 2004 met het oog op selectie en aanwerving in september.

2. Section Organisation et Management des Ressources (OMR)

Sous l'impulsion de l'administrateur, cette section a assuré la transition à l'issue de laquelle la Commission de la vie privée, initialement instituée auprès du SPF Justice, a acquis une complète autonomie. Le succès de cette conversion est le fruit d'une détermination pragmatique des priorités en matière d'actions et de recrutements. Fin janvier 2004, la Commission pouvait effectivement disposer de la première tranche de ses moyens budgétaires. La fonction - cruciale - de comptable a été pourvue dès le 1^{er} avril et depuis la mi-mai, la Commission de la vie privée utilise un outil comptable moderne adapté à ses besoins spécifiques en matière de gestion.

Point épineux : un responsable du personnel n'a pu être recruté. Dès lors, une nouvelle procédure ciblée a été mise en train afin de pourvoir à cette fonction importante. En ce moment, il faut déjà assurer le suivi des dossiers de 32 membres du personnel - auxquels viendront s'ajouter ceux de la dernière tranche -, des membres de la Commission de la vie privée et des membres des comités sectoriels : 75 dossiers en tout.

L'expérience du premier trimestre a déjà démontré que les traductions représenteront également une lourde charge dans le cadre du soutien des travaux de la Commission de la vie privée et des comités sectoriels. Provisoirement, cette tâche est assurée à temps plein par deux agents, assistés à temps partiel par les titulaires de fonctions de secrétariat. Cette charge de travail fait l'objet d'une évaluation intensive.

3. Section Études et Recherche (E & R)

La tâche essentielle de cette section consiste à appuyer la Commission de la vie privée et les comités sectoriels dans leurs activités portant sur le fond. Il s'agit entre autres de l'émission des avis et des recommandations, de l'octroi des autorisations et du traitement de toutes les plaintes et demandes d'informations qui ne sont pas prises en charge par l'accueil de première ligne. En outre, ces juristes assurent le travail de préparation de la politique au bénéfice des membres de la Commission - en particulier du président -, effectuent des missions de représentation et prennent part aux travaux d'instances nationales et internationales.

Les avis et autorisations bénéficient d'une priorité absolue, vu les délais (de traitement) imposés par la loi. En dépit du pic enregistré au niveau de la charge de travail, le soutien des juristes de cette section a permis à la Commission de la vie privée de clôturer dans les délais légaux les dossiers relatifs aux autorisations. Le

2. Afdeling Organisatie en Resources management (ORM)

Deze afdeling heeft onder impuls van de administrateur de overgang van de privacycommissie vanuit de FOD Justitie naar volledige autonomie verzekerd. Deze omschakeling is geslaagd dankzij een pragmatische prioritering van de acties en de aanwervingen. Eind januari 2004 kon de Commissie daadwerkelijk beschikken over de eerste schijf van haar budgettaire middelen. De cruciale functie van boekhouder werd ingevuld per 1 april en sinds medio mei is een moderne boekhoudingstool in voege aangepast aan de specifiek beheersnoden van de privacycommissie.

De invulling van de personeelsverantwoordelijke kon niet worden gerealiseerd en vormt trouwens een pijnpunt. Daarom werd een nieuwe bijzonder gerichte procedure opgestart om deze belangrijke functie te kunnen invullen. Op dit ogenblik dienen al 32 personeelsleden opgevolgd, aan te vullen nog met de dossiers van de laatste schijf, van de commissieleden en de leden van de sectorale comités: in totaal 75 dossiers.

De ervaring van het eerste trimester heeft al aangetoond dat ook de vertaalproblematiek een belastend element zal vormen bij de ondersteuning van de werkzaamheden van de privacycommissie en de sectorale comités. Voorlopig wordt dit behartigd door twee voltijdse krachten en een deeltijdse bijstand door secretariaatsfuncties. Deze werklast wordt intensief in kaart gebracht.

3. Afdeling Studie en Onderzoek (S & O)

De kerntaak van deze afdeling bestaat in het ondersteunen van de inhoudelijke werkzaamheden van de privacycommissie en de sectorale comités. Het betreft onder meer het uitbrengen van de adviezen, aanbevelingen en machtigingen en de behandeling van alle klachten en verzoeken om informatie die niet door de eerste lijn desk worden opgevolgd. Daarnaast staan deze juristen ook in voor het beleidsvoorbereidend werk ten behoeve van de commissieleden - in het bijzonder de voorzitter -, en voor de opdrachten van vertegenwoordiging en deelname in nationale en internationale instanties.

De adviesopdrachten en de machtigingen krijgen absolute prioriteit omwille van de wettelijk opgelegde (behandelings-) termijnen. De privacycommissie is er, dank zij de ondersteuning van de juristen van deze afdeling, in geslaagd de machtigingsdossiers ondanks de piekbelasting binnen de wettelijke termijnen af te han-

suivi ultérieur de ces dossiers (principalement leur traduction et leur publication sur un site Internet) est en cours.

Cependant, du fait de cette mise en œuvre ciblée des ressources, l'augmentation du nombre de dossiers concernant des plaintes ou des demandes d'information n'a pu être compensée que partiellement. Le nombre de dossiers entrants reste plus élevé que celui des dossiers clôturés. Nombre de ces dossiers pourraient être traités par un accueil de première ligne – ce qui est également préconisé dans le plan de gestion – mais du fait de la faiblesse des effectifs actuels de cette section (cf. infra), la plupart des plaintes et demandes continuent provisoirement à être traitées par des juristes. Le recrutement d'un gradué supplémentaire, qui prêterait main-forte aux juristes en effectuant des recherches pour leur compte, devrait constituer une première ébauche de solution au problème.

En outre, il est indispensable d'organiser le traitement des plaintes de manière à mettre un terme à la croissance préoccupante du nombre de dossiers en suspens. Comme le signale le plan de gestion, il y a lieu de développer un service d'aide de première ligne à part entière (les juristes soutenant ce dernier mais n'intervenant plus en première ligne comme c'est le cas aujourd'hui) et par ailleurs, d'améliorer l'information et la communication. Les chiffres d'activité, plus particulièrement le nombre de dossiers concernant des plaintes, indiquent un accroissement de l'arriéré. En effet, le nombre de nouvelles plaintes / demandes d'information a augmenté de près de 10 % au cours des quatre premiers mois de l'année !

4. Section Relations externes (Rel. Ext.)

Plus particulièrement en ce qui concerne les activités liées au registre public, la Commission de la vie privée a été confrontée à une réduction des effectifs permettant à peine de faire face à l'afflux de nouveaux dossiers, sans parler de l'arriéré accumulé durant les années précédentes. Dès lors, à côté des recrutements destinés à assurer la transition (section OMR), ceux concernant ce domaine d'activité ont eux aussi bénéficié d'une attention particulière (dans les faits, ces engagements ont uniquement servi à compenser les départs). Après quatre mois, nous comptons déjà plus de la moitié du total des déclarations de l'année dernière.

L'embryon de «front office» est également confronté à une augmentation du nombre de demandes de renseignements. Durant les premiers mois de 2004, le nombre d'appels téléphoniques a fortement augmenté (+20 %), de même que le nombre de demandes écrites (par

delen. De nazorg van deze dossiers (vooral de vertaling en de publicatie ervan op een website) is thans aangevat .

Door deze gerichte inzet van de resources kan echter de toename van het aantal dossiers inzake klachten en verzoeken om informatie onvoldoende worden opgevangen. De instroom van deze dossiers blijft hoger dan de uitstroom. Vele van deze dossiers zouden door een eerste lijn desk kunnen worden behandeld – wat het bestuursplan ook vooropstelt – maar door de zwakke bezetting van deze afdeling (zie infra) worden de meeste klachten en verzoeken voorlopig nog behandeld door juristen. De bijkomende aanwerving van een graduaatmedewerker moet een eerste aanzet betekenen ter assistentie aan de juristen om opzoekingswerk te verrichten.

Het is verder absoluut noodzakelijk om een organisatie van de klachtenbehandeling uit te bouwen die de verontrustende aangroei van openstaande dossiers doet stoppen. Zoals in het bestuursplan aangegeven is het aangewezen om een volwaardige eerstelijns help desk uit te bouwen met als ruggesteun de juristen (en niet meer in eerste lijn zoals nu) en verder te werken aan goede informatie en communicatie. De activiteitscijfers, meer in het bijzonder het aantal klachtendossiers, wijzen op een toename van de achterstand. Het aantal nieuwe klachten / verzoeken nam immers in de eerste vier maanden met nagenoeg 10 % toe !

4. Afdeling Externe Betrekkingen (E B)

Voorals met betrekking tot de activiteit van het openbaar register werd de privacycommissie geconfronteerd met een verminderd effectief dat nauwelijks de instroom, laat staan de gedurende de voorbije jaren geaccumuleerde achterstand, het hoofd kon bieden. Naast de aanwervingen voor het verzekeren van de transitie (afdeling ORM) werd dan ook met bijzondere aandacht voor dit activiteitsdomein gerekruteerd (de facto vervangingsaanwervingen). We tellen, na 4 maanden, al meer dan de helft van het totaal aangiften van vorig jaar.

Ook het zogenaamde front office wordt geconfronteerd met een stijging van het aantal bevestigingen. Gedurende de eerste maanden van 2004 nam zowel het aantal telefonische oproepen (+ 20 %) als de geschreven verzoeken (brief en via e-mail: + 30 %) toe. Zoals reeds

courrier ou courrier électronique: + 30 %). Comme cela a déjà été signalé, si nous ne parvenons pas à développer un front office performant, cette croissance menace de paralyser les activités des juristes (section E & R). En effet, ceux-ci ont par ailleurs relevé une augmentation de près de 10 % du nombre de plaintes – dont le traitement, au moins pour une partie d'entre elles, devrait pouvoir être pris en charge au niveau de la première ligne.

Les chiffres relatifs à la charge de travail sur lesquels on s'était basé pour évaluer a priori le nombre d' E.T.P. apparaissent déjà comme dépassés à l'issue des quatre premiers mois de 2004 : croissance de 60% pour les déclarations au registre public et de 20 % pour les demandes d'informations / plaintes à traiter en première ligne.

IX. Situation budgétaire

Conformément au plan de gestion, on a établi une comptabilité calquée sur les principes de la comptabilité des entreprises privées et garantissant par ailleurs une liaison constante des écritures avec la structure du budget publié. L'avis du contrôleur désigné par la Cour des Comptes a été recueilli à ce propos et des comparaisons ont été effectuées avec la pratique des autres organes collatéraux.

Le budget initial ayant été établi sans image détaillée des centres de frais et des natures de frais, il est indispensable de procéder à un ajustement des différents postes budgétaires. Conformément à ses engagements en la matière, la Commission de la vie privée mettra tout en œuvre pour respecter le budget approuvé par la Chambre.

En outre, la Commission de la vie privée veut réaliser rapidement – dès 2004 pour une partie - des efforts supplémentaires importants dans deux domaines: informatisation et locaux.

X. Conclusion

La Commission de la vie privée se croit autorisée à affirmer que l'opération de transition s'est déroulée de manière satisfaisante. Elle se réjouit d'avoir réussi à assurer la continuité du service et se félicite que les délais légaux ont quasiment toujours été respectés dans le cadre des travaux effectués pour le compte du Comité sectoriel du Registre national.

aangegeven dreigt deze toename de werkzaamheden van de juristen (afdeling S & O) te verlammen, wanneer we er niet in zouden slagen een degelijke front office uit te bouwen. De juristen tellen immers ook een stijging van nagenoeg 10 % aan klachten; een gedeelte daarvan zou eigenlijk op eerstelijnsniveau moeten kunnen worden opgevangen.

De werklustcijfers die gebruikt werden als onderbouw voor de vooropgestelde FTE blijken immers in de eerste vier maanden van 2004 nog te stijgen: toename met 60% van de aangiften voor het openbaar register en 20 % meer verzoeken om informatie / klachten bij de eerste lijn.

IX. Begrotingstoestand

Conform het bestuursplan werd een boekhouding opgezet die enerzijds geënt is op de boekhoudkundige principes van privé bedrijven en die anderzijds een permanente koppeling van de boekingen verzekert met de structuur van de gepubliceerde begroting. Terzake werd advies ingewonnen bij de toezichthouder aangesteld door het Rekenhof en werden praktijktoetsingen doorgevoerd met de andere collaterale organen.

Vermits de initiële begroting werd opgesteld zonder een gedetailleerd beeld van de kostenplaatsen en kostenstromen is een herschikking noodzakelijk tussen de verschillende begrotingsposten. Conform aan haar engagement in deze zal de privacycommissie alles in het werk stellen om binnen de perken van de door de Kamer goedgekeurde begroting te blijven

Verder is het de bedoeling van de privacycommissie om twee bijkomende belangrijke inspanningen reeds gedeeltelijk in 2004 versneld door te voeren: informatisering en huisvesting.

X. Besluit

De privacycommissie meent te mogen stellen dat de overgangsoperatie naar behoren is verlopen. Ze verheugt zich over het feit dat ze erin is geslaagd de continuïteit van de dienstverlening te vrijwaren en dat het opstarten van de werkzaamheden loco het sectoraal comité voor het Rijksregister nagenoeg steeds met eerbiediging van de wettelijk voorgeschreven termijnen is gebeurd.

La Commission de la vie privée veut maintenant pousser plus avant la mise à exécution du plan de gestion, et plus particulièrement le développement de l'organisation et des structures prévues.

Pour ces motifs, la Commission de la vie privée souhaite poursuivre les recrutements prévus: assurément les collaborateurs en charge du fond qui manquent encore, les chefs de section, le responsable du personnel, les responsables de la communication et, après désignation du président et du vice-président, l'ensemble de leur staff.

L'informatique et la résolution rapide du problème des locaux bénéficieront en priorité d'efforts supplémentaires.

La Commission de la vie privée demande à la Chambre des Représentants:

- de prendre acte du présent rapport et d'approuver les actions proposées;
- d'entériner le règlement de la Commission ci-joint, qui adapte le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la Commission, son cadre organique et son cadre linguistique. Cette adaptation vise à permettre, dans les limites du cadre actuel, le recrutement d'assistants administratifs sur les places d'assistant de direction bloquées;
- d'autoriser la Commission de la vie privée à faire directement et en toute autonomie appel, pour assurer son soutien informatique, aux «services partagés» (*shared services*) offerts par les associations actives en la matière au sein de l'administration fédérale;
- de l'autoriser à compléter ses effectifs conformément à l'article 6 du règlement précité, dans les limites du cadre existant déjà approuvé par la Chambre.

8.1.2. Échange de vues du 29 juin 2004:

M. H. DE CROO, Président de la Chambre, remercie le président, M. P. Thomas, et M. J. Baret, administrateur, pour leur exposé et souligne que la transition d'une instance ressortissant à un service public fédéral vers une institution autonome n'est pas un exercice aisé, d'autant que le nouveau statut de la Commission de la protection de la vie privée entraîne simultanément de nouveaux recrutements et de nouvelles missions.

M. *Pierre LANO (VLD)* attire l'attention sur ses propositions de loi visant à instaurer une structure commune

De verdere implementatie van het bestuursplan is de volgende ambitie van de privacycommissie, meer bijzonder met de uitbouw van de organisatie en de geplande structuren.

Om deze redenen wenst de privacycommissie verder te gaan met de geplande aanwervingen: zeker de nog ontbrekende inhoudelijke medewerkers, de afdelingshoofden, de personeelsverantwoordelijke, de communicatieverantwoordelijken, en – na de aanstelling van het voorzitterschap – deze bestaffing.

Een extra inspanning zal prioritair worden verricht voor de informatica en voor de versnelde oplossing van het huisvestingsprobleem.

De privacycommissie vraagt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers:

- akte te nemen van dit rapport en de vooropgestelde acties te onderschrijven;
- de goedkeuring van de bijgevoegde verordening van de Commissie tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van de ambtenaren van de Commissie, van haar personeelsformatie en van het taalkader. Deze aanpassing heeft tot doel binnen de bestaande personeelsformatie de aanwerving van bestuursassistenten mogelijk te maken op geblokeerde plaatsen van directieassistent;
- de privacycommissie te machtigen om wat haar informaticaondersteuning betreft, zelfstandig en rechtstreeks een beroep te doen op de *shared services* vanuit de verenigingen die binnen de federale overheid ter zake bedrijvig zijn;
- om in overeenstemming met artikel 6 van de voormelde verordening haar personeelseffectief te vervolledigen binnen de perken van de bestaande door de Kamer goedgekeurde personeelsformatie;

8.1.2. Gedachtewisseling van 29 juni 2004:

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter, dankt Voorzitter P. Thomas en de heer J. Baret, administrateur, voor hun uiteenzetting en beklemtoont dat de overgang van een instantie die onder een federale overheidsdienst ressorteert naar een autonome instelling geen evidente oefening is, te meer omdat het nieuw statuut van de privacycommissie eveneens nieuwe aanwervingen en opdrachten met zich meebrengt.

De heer *Pierre LANO (VLD)* wijst op zijn wetsvoorstellen die voorzien in een gemeenschappelijke onder-

pour le contrôle et l'adoption des budgets et des comptes des institutions bénéficiant d'une dotation et forme le vœu que lesdites propositions soient adoptées au cours de la présente législature. Une harmonisation des divers statuts et de la politique salariale est plus que jamais nécessaire. Pour ce qui est des propositions de la Commission de la protection de la vie privée, il se demande s'il n'appartient pas plutôt aux nouveaux membres de la Commission de la vie privée d'apprécier l'opportunité d'une extension du cadre du personnel, en fonction du volume de travail au moment où les comités sectoriels seront définitivement composés. À ce jour, le cadre du personnel de la Commission de la vie privée a déjà doublé par rapport aux 17 membres du personnel que comptait la commission lorsqu'elle relevait du SPF Justice. À l'automne 2004, la Commission de la vie privée emploiera 40 unités de personnel. Bien que ce doublement des effectifs se justifie, d'une certaine manière, par les nouvelles missions, est-il bien nécessaire de doubler le personnel avant que tous les comités sectoriels soient opérationnels ? Sur la dotation de 3,286 millions EUR prévue, la Commission de la vie privée avait dépensé, en mai 2004, 0,821 million EUR. Comme ce fut le cas pour le Conseil supérieur de la Justice et les commissions de nomination pour le notariat, il faudra attendre deux ans avant d'avoir une vision claire des besoins budgétaires de la Commission de la vie privée. La mise en place des comités sectoriels et la désignation des nouveaux membres impliqueront également que l'on actualise ce schéma des dépenses.

À la lumière de ce qui précède, M. Pierre LANO formule les propositions suivantes:

- Dans l'attente d'une décision, ne peut-on effectuer une étude comparative sur les cadres du personnel des commissions de la Protection de la Vie privée dans les États membres de l'Union européenne ? L'instauration d'une seule commission de la Protection de la Vie privée pour l'ensemble de l'Union européenne constituerait une solution idéale et réduirait également les coûts.
- Le cadre du personnel peut être gelé à 40 unités.
- Les assistants administratifs peuvent effectuer des tâches relevant des assistants de direction et les «services partagés» (*shared services*) peuvent être encouragés;
- On pourrait éventuellement créer au sein de la Commission de la Justice une sous-commission ou un groupe de travail qui accompagne celle-ci et assure le suivi de ses recommandations.

bouw voor de controle en goedkeuring van de begrotingen en rekeningen van de dotatiegerechtigde instellingen en hoopt dat deze voorstellen tijdens deze zittingsperiode goedgekeurd worden. Een harmonisering van de diverse statuten en een éénvormig loonbeheer is meer dan ooit een noodzaak. Wat de voorstellen van de privacycommissie betreft, stelt hij zich de vraag of het niet eerder aan de nieuwe leden van de privacycommissie toekomt om de uitbreiding van de personeelsbehoeften te toetsen in functie van de workflow die zich zal aandienen wanneer de sectorale comités definitief zijn samengesteld. Nu reeds kent de privacycommissie een verdubbeling van haar personeelsbestand in vergelijking met de 17 personeelsleden die de commissie telde toen ze onder de FOD Justitie ressorteerde. In het najaar van 2004 zal de privacycommissie 40 personeelseenheden tellen. Deze verdubbeling van het effectief wordt weliswaar enigszins gerechtvaardigd door de nieuwe opdrachten, maar hoeft er een verdubbeling te zijn vóór alle sectorale comités operationeel zijn? Op de voorziene dotatie van 3,286 miljoen EUR heeft de privacycommissie in mei 2004 0,821 miljoen EUR uitgegeven. Net zoals dit voor de Hoge Raad voor de Justitie en de Benoemingscommissies voor het notariaat het geval was, zal men pas na twee jaar een reëel zicht hebben op de budgettaire behoeften van de privacycommissie. Ook de operationalisering van de sectorale comités en de aanstelling van de nieuwe leden zullen dit uitgavenpatroon bijsturen.

In het licht van wat voorafgaat, stelt de heer Pierre LANO het volgende voor:

- Kan in afwachting van een beslissing geen voorafgaand vergelijkend onderzoek worden gevoerd naar de personeelsformaties van de privacycommissies in de EU-lidstaten ? Eén overkoepelende Europese privacycommissie voor de Europese Unie zou een ideale situatie zijn die ook per land de kosten zou drukken.
- Het personeelskader kan op 40 eenheden bevroren worden.
- De bestuursassistenten kunnen taken uitvoeren van de directieassistenten, en «shared services» kunnen aangemoedigd worden;
- In de schoot van de commissie voor de Justitie zou eventueel een subcommissie of een werkgroep kunnen opgericht worden die de privacycommissie begeleidt en de aanbevelingen ervan opvolgt.

M. Paul THOMAS, Président de la Commission de la Protection de la Vie privée, réagit comme suit à ces commentaires:

– Il explique qu'en réalité, le cadre du personnel de la Commission de la Protection de la Vie privée passe de 25 à 40 unités. Il ne s'agit pas d'une augmentation exagérée du cadre. La Commission de la Protection de la Vie privée s'installera bientôt dans un nouveau bâtiment dans le centre de Bruxelles.

– L'embauche d'assistants administratifs qui répondent aux demandes d'informations concrètes réduira dans une large mesure le volume de travail des juristes.

– Effectivement, l'idéal serait d'instaurer une commission unique pour la protection de la vie privée à l'échelle européenne, mais entre-temps, il convient d'appliquer la législation européenne et nationale en matière de protection de la vie privée. Les commissions nationales pour la protection de la vie privée ont d'ailleurs déjà mis au point des accords de collaboration.

M. Jo BARET, administrateur de la Commission de la Protection de la Vie privée, y ajoute que la Commission de la Protection de la Vie privée effectue déjà une série de tâches, dans le cadre de Schengen ou d'Europol, pour le compte des instances européennes, tout en se chargeant des contrôles. Il est fait rapport de ces travaux auprès de l'instance qui supervise les commissions nationales de la Protection de la Vie privée. Il est malaisé d'effectuer une comparaison avec les autres États membres de l'U.E.. La commission française de la Protection de la Vie privée et celle du Royaume-Uni comptent respectivement 80 et 70 unités. La composition et les missions des commissions de la Protection de la Vie privée diffèrent également d'un État membre à l'autre.

En ce qui concerne les besoins en personnel, M. BARET souligne que l'on est parti d'une base de départ de 25 unités. Les besoins de soutien logistique augmentent dès lors que, pour certaines tâches, il ne peut plus être fait appel au SPF Justice. D'autre part, le service au public est d'une grande importance, et il est impératif de réduire le temps de réponse. Six personnes seront recrutées pour le secrétariat de la présidence de la Commission de la protection de la vie privée lorsque la commission nouvellement constituée sera installée. Ce recrutement peut toutefois être reporté jusqu'à ce qu'une décision claire ait été prise au sujet de la présidence. Le recrutement de personnel d'appui et de deux responsables de section qualifiés est quant à lui prioritaire pour que le plan d'administration approuvé par le parlement puisse être exécuté comme il se doit. Les tâches des comités sectoriels sont actuellement assurées par la Commission de la protection de la vie privée

De heer Paul THOMAS, Voorzitter van de privacycommissie, antwoordt op deze opmerkingen als volgt:

– Hij verduidelijkt dat het personeelskader van de privacycommissie in werkelijkheid toeneemt van 25 tot 40 personeelseenheden. Dit is geen overdreven verhoging van het kader. De privacycommissie zal zich weliswaar in een nieuw gebouw vestigen in het centrum van Brussel.

– De aanwerving van bestuursassistenten, die instaan voor concrete vragen om informatie, zal de taken van de juristen in grote mate verlichten.

– Een Europese privacycommissie zou inderdaad een ideale situatie zijn, maar ondertussen past het de Europese en de nationale wetgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uit te voeren. De nationale privacycommissies hebben overigens reeds samenwerkingsverbanden opgezet.

De heer Jo BARET, administrateur van de privacycommissie, voegt eraan toe dat de privacycommissie reeds een aantal opdrachten, in het kader van Schengen en Europol, voor rekening van de Europese instanties en tegelijkertijd de controles uitvoert. Over deze werkzaamheden wordt gerapporteerd in de instantie die de nationale privacycommissies overkoepelt. Een vergelijking met de andere EU-lidstaten is een moeilijke oefening. De Franse privacycommissie en die van het Verenigd Koninkrijk tellen resp. 80 en 70 eenheden. De samenstelling en de opdrachten van de privacycommissies verschillen eveneens van lidstaat tot lidstaat.

Wat de personeelsbehoeften betreft, beklemtoont de heer BARET dat het vertrekpunt 25 eenheden is. De behoeften aan logistieke ondersteuning nemen toe omdat men niet langer op de FOD Justitie kan terugvallen voor een aantal taken. Anderzijds is de dienstverlening naar het publiek toe van groot belang en een snellere antwoordtermijn dringt zich op. Zes personeelseenheden zullen worden aangeworven voor het secretariaat van het voorzitterschap van de privacycommissie wanneer de nieuw samengestelde commissie geïnstalleerd wordt. Deze aanwerving kan uitgesteld worden tot over het voorzitterschap een duidelijke beslissing is genomen. Het aanwerven van de ondersteunende krachten en de 2 gekwalificeerde afdelingsverantwoordelijken is dan weer prioritair om het door het parlement goedgekeurde bestuursplan nauwgezet uit te voeren. De taken van de sectorale comités worden momenteel sinds 1 januari 2004 door de privacycommissie verzekerd voor reke-

pour le compte de ces comités sectoriels depuis le 1er janvier 2004, comme le prévoit la loi.

M. H. DE CROO, président de la Chambre des représentants, souscrit à l'analyse de *M. LANO*, qui estime qu'il ne pourra être statué définitivement sur l'extension du cadre que lorsque les comités sectoriels auront atteint leur vitesse de croisière.

Mme Greta D'HONDT (CD&V) constate que la transformation de la Commission de la protection de la vie privée en une institution autonome n'a pas posé beaucoup de problèmes. Il est cependant de la plus haute importance de continuer à honorer l'engagement qui a été pris de donner à la Commission de la protection de la vie privée les moyens dont elle a besoin. Il y a lieu à cet égard de prêter l'attention requise aux tâches d'appui de la politique menée. Comme aux Pays-Bas, les agents doivent être associés davantage aux travaux de préparation et d'appui de la politique menée. Eu égard à des considérations et à la nécessité d'un suivi adéquat des dossiers individuels et des plaintes relatives à la violation de la vie privée, il est nécessaire de recruter des agents qualifiés à la Commission de la protection de la vie privée. Le recrutement du secrétariat de la présidence peut être reporté provisoirement. Les accords de coopération étendus en ce qui concerne le soutien en matière de TIC constituent des éléments positifs qui contribuent à améliorer le fonctionnement de l'institution en la rendant plus performante. *Mme D'HONDT* plaide en outre en faveur d'un équilibre entre l'application correcte de la législation relative à la vie privée et un examen rapide des dossiers qui permette d'éviter le recours à des méthodes exagérément bureaucratiques. Elle reconnaît, comme *M. LANO*, que les besoins en personnel doivent être satisfaits dans les limites budgétaires.

M. Jo BARET reconnaît que le but est de charger le service d'étude de la Commission de la protection de la vie privée d'un travail de soutien de la politique, ce qui, compte tenu de l'ensemble des missions, requiert l'engagement d'un effectif de personnel de quarante-huit unités (y compris l'encadrement de la présidence, fixé à six unités). Il ne pourra être pourvu à l'encadrement de la présidence qu'après la constitution définitive de la nouvelle Commission de la protection de la vie privée. Dans l'intervalle, la Commission de la protection de la vie privée demande l'autorisation d'exécuter deux actions accélérées, à savoir l'informatisation et le déménagement vers de nouveaux locaux. Les «services partagés» prévus pour la sécurité informatique ne requièrent pas l'engagement de personnel supplémentaire et se développent sur la base du savoir-faire de la Banque-carrefour de la sécurité sociale. Par ailleurs, les crédits qui ne sont pas encore affectés au «personnel» se-

ning van deze sectorale comités, zoals door de wet voorzien.

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter, stemt in met de zienswijze van de heer *LANO* dat over de uitbreiding van het kader slechts definitieve beslissingen kunnen genomen worden als de sectorale comités op kruissnelheid komen.

Mevrouw Greta D'HONDT (CD&V) stelt vast dat de overgang van de privacycommissie naar een autonome instelling zonder veel problemen is verlopen. Het is nu van het allergrootste belang om het engagement dat werd aangegaan om de privacycommissie met de nodige middelen uit te rusten verder te implementeren. De nodige aandacht moet hierbij gaan naar het beleids-ondersteunend werk. De ambtenaren moeten, naar Nederlands voorbeeld, meer bij het beleidsvoorbereidend en ondersteunend werk betrokken worden. Vanuit dit perspectief en vanuit de nood aan een gepaste opvolging van de individuele dossiers en klachten inzake de schending van de persoonlijke levenssfeer is het nodig gekwalificeerde ambtenaren aan te werven in de privacycommissie. De aanwerving van het secretariaat van het voorzitterschap kan voorlopig uitgesteld worden. De bredere samenwerkingsverbanden voor de ICT-ondersteuning zijn positief te noemen en dragen bij tot een grotere performante werking van de instelling. Voorts pleit mevrouw *D'HONDT* voor een evenwicht tussen de correcte toepassing van de privacywetgeving en een vlot onderzoek van de dossiers, waarbij een overdreven bureaucratische werkwijze vermeden wordt. Zij erkent met de heer *LANO* dat de invulling van de personeelsbehoeften binnen de perken van de begroting moet blijven.

De heer Jo BARET erkent dat het de bedoeling is de studiedienst van de privacycommissie beleids-ondersteunend werk te laten verrichten, wat – het globale takenpakket in acht genomen – de inzet van een personeelsbezetting van 48 eenheden vergt (met inbegrip van de omkadering van het voorzitterschap, vastgesteld op 6 eenheden). De omkadering van het voorzitterschap kan slechts nader worden ingevuld vanaf het ogenblik dat de nieuwe privacycommissie definitief is samengesteld. Ondertussen verzoekt de privacycommissie om de toelating tot het uitvoeren van twee versnelde acties, nl. de informatisering en de verhuis naar een andere locatie. De «shared services» voorzien voor de informaticabeveiliging vergen geen inzet van extra personeelseenheden en bouwen verder op de know-how van de kruispuntbank voor de sociale zekerheid. Daarnaast zullen de kredieten die nog niet aangewend zijn voor «personeel» gebruikt worden voor de verhuis van

ront utilisés pour le déménagement de la Commission de la protection de la vie privée vers la rue Haute à Bruxelles. La Commission de la protection de la vie privée examinera en concertation avec la Cour des comptes et dans les limites de l'enveloppe budgétaire de 2004 dans quelle mesure il s'impose d'ajuster le budget 2004 pour l'hébergement prévu.

M. Pierre LANO souscrit largement à la vision de Mme D'HONDT, mais se montre préoccupé par le nombre d'agents qui seront engagés. Soucieux de l'affectation efficace des deniers publics, il recommande de bloquer l'effectif du personnel à quarante-deux unités.

Après délibération, *M. Herman DE CROO*, Président de la Chambre, résume comme suit les conclusions de la commission de la Comptabilité:

- la commission de la Comptabilité prend acte du rapport intermédiaire de la Commission de la protection de la vie privée et souscrit à ses actions futures;
- elle autorise la Commission de la protection de la vie privée à utiliser les «services partagés» pour la sécurité informatique;
- elle approuve le règlement de la Commission, qui adapte le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la Commission, son cadre organique et son cadre linguistique;
- elle accepte que l'effectif du personnel de la Commission de la protection de la vie privée soit complété, étant entendu que – abstraction faite des procédures de recrutement en cours – la Commission de la protection de la vie privée ne procède pas à de nouveaux recrutements avant une nouvelle réunion de la commission de la Comptabilité en automne et avant que soit fixée la nouvelle composition de la Commission de la protection de la vie privée. L'effectif du personnel est donc provisoirement porté à quarante-deux unités au maximum.

8.1.3. Réunion du 24 novembre 2004:

Le président de la Chambre a annoncé au cours de la réunion du 24 novembre 2004 de la commission de la Comptabilité que les membres de la commission de la protection de la vie privée avaient été nommés par l'assemblée plénière du 28 octobre 2004 et qu'ils prêteraient serment le 2 décembre 2004. Les 6 unités prévues au niveau de l'encadrement de la présidence de la commission de protection de la vie privée peuvent dès lors être recrutées, ce qui portera les effectifs à un total de 48.

de privacycommissie naar de Hoogstraat te Brussel. Binnen de grenzen van de begrotingsenveloppe van 2004 en in samenspraak met het Rekenhof zal de privacycommissie nagaan in welke mate de begroting 2004 moet worden aangepast voor deze geplande huisvesting.

De heer Pierre LANO onderschrijft in grote mate de zienswijze van mevrouw D'HONDT, maar maakt zich zorgen over het aantal ambtenaren dat wordt ingezet. Vanuit een bekommernis voor een efficiënte besteding van de overheidsgelden pleit hij ervoor het personeelsbestand te blokkeren op 42 eenheden.

Na erover te hebben beraadslaagd, vat *de heer Herman DE CROO*, Kamervoorzitter, de conclusies van de commissie voor de Comptabiliteit als volgt samen:

- De commissie voor de Comptabiliteit neemt akte van het tussentijds rapport van de privacycommissie en onderschrijft haar verdere acties;
- zij machtigt de privacycommissie tot het gebruik van de «shared services» voor informaticabeveiliging;
- zij keurt van de verordening van de Commissie tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van de ambtenaren van de Commissie, van haar personeelsformatie en van het taalkader;
- zij stemt ermee in dat het personeelseffectief van de privacycommissie vervolledigd wordt, met dien verstande dat – buiten de aanwervingprocedures die lopende zijn – de Privacycommissie niet tot nieuwe aanwervingen zou overgaan vóór de commissie voor de Comptabiliteit in het najaar opnieuw bijeenkomt en vóór de privacycommissie een nieuwe samenstelling kent. Het personeelsbestand wordt hierbij voorlopig gebracht op maximum 42 eenheden.

8.1.3. Vergadering van 24 november 2004:

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit van 24 november 2004 deelt de Kamervoorzitter mee dat de leden van de privacycommissie door de plenaire vergadering van 28 oktober 2004 benoemd werden, en op 2 december 2004 de eed zullen afleggen. Bijgevolg kunnen de 6 eenheden die voorzien waren op het voorzitterschap van de privacycommissie aangeworven worden. Dit brengt de totale personeelsbezetting op 48 eenheden.

La commission de la Comptabilité prend acte de cette communication, et approuve à l'unanimité le code d'un effectif de personnel de quarante-huit unités.

8.2. Ajustement du budget 2004:

Remarque préalable: les comptes 2003 ne sont pas analysés ici, parce que le budget 2003 de la Commission de la protection de la vie privée avait été inclus dans celui du SPF Justice.

L'ajustement du budget 2004 concerne un remaniement des postes dans le cadre de la dotation approuvée. Au cours de sa réunion du 29 juin 2004, la Commission de la Comptabilité a déjà donné son accord de principe sur ces remaniements qui visent principalement les projets relatifs au déménagement et à l'automatisation de la Commission de la protection de la vie privée.

Les ajustements budgétaires 2004 qui ne nécessitent pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État sont approuvés à l'unanimité.

8.3. Propositions budgétaires 2005:

Crédits sollicités pour 2005 = 4 291 117 EUR, dont 4.046.617 EUR pour les dépenses courantes et 244 500 EUR pour les dépenses de capital.

À titre de comparaison: Crédits alloués pour 2004 = 3,958 millions EUR. Une dotation de 3,286 millions EUR a été inscrite au budget de l'État pour l'année budgétaire 2004. Le budget total de la commission de la protection de la vie privée (3,958 millions EUR) a été financé grâce, d'une part, à la dotation précitée et, d'autre part, au solde des recettes précédentes de la Commission de la protection de la vie privée, recettes qui s'élèvent à 672 000 EUR. Le budget des dépenses du SPF Justice a en outre été diminué de 140 000 EUR (Division organique 62.1. «Commission de la protection de la vie privée»). Par lettre du 6 avril 2004, le Président de la Commission de la protection de la vie privée a signalé que le SPF Budget et Contrôle de la gestion avait finalement opté pour une procédure de régularisation technique de 672 000 EUR (soit les recettes antérieures qui ont été transférées au nouveau compte de la Commission de la protection de la vie privée devenue autonome). En d'autres termes, il s'agit d'une opération blanche pour le budget.

Augmentation du budget 2005 = 4,291 millions EUR – 3,958 millions EUR = 0,333 million EUR.

Financement du budget 2005 (proposition):

Un montant de 4,043 millions EUR a été inscrit dans

De commissie voor de Comptabiliteit neemt akte van deze mededeling, en stemt éénparig in met een personeelsformatie van 48 eenheden.

8.2. Begrotingsaanpassing 2004:

Voorafgaande opmerking: de rekeningen 2003 worden hier niet geanalyseerd omdat de begroting 2003 van de privacycommissie was opgenomen in dat van de FOD Justitie.

De aanpassing van de begroting 2004 betreft een herschikking van posten binnen het bedrag van de goedgekeurde dotatie. Tijdens haar vergadering van 29 juni 2004 heeft de commissie voor de Comptabiliteit reeds haar principiële akkoord verleend inzake deze herschikkingen die voornamelijk projecten van verhuis en automatisering van de privacycommissie betreffen.

De begrotingsaanpassingen 2004 die geen bijkredieten op de Rijksbegroting vergen, worden eenparig goedgekeurd.

8.3. Begrotingsvoorstellen 2005:

Gevraagde kredieten 2005 = 4.291.117 EUR waarvan 4.046.617 EUR voor de lopende uitgaven en 244.500 EUR voor de kapitaaluitgaven.

Ter vergelijking: Verleende kredieten 2004 = 3,958 miljoen EUR. Op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2004 werd een dotatie van 3,286 miljoen EUR wordt uitgetrokken, waarbij de totale begroting (3,958 miljoen EUR) werd gefinancierd enerzijds vanuit voormelde dotatie en anderzijds vanuit het saldo van het vroegere ontvangsten van de privacycommissie ten bedrage van 672.000 EUR. Bovendien werd de uitgavenbegroting van de FOD Justitie onder afdeling 62.1 «privacycommissie» verminderd met 140.000 EUR. Bij brief van 6 april 2004 liet de Voorzitter van de privacycommissie weten dat de FOD Begroting en Beheer uiteindelijk geopteerd heeft voor een technische regularisatieprocedure van de 672.000 EUR (vroegere ontvangsten die werden overgeschreven op de nieuwe rekening van de autonoom geworden privacycommissie). Dit is m.a.w. een budgettaire nuloperatie.

Stijging van de begroting 2005 = 4,291 Miljoen EUR – 3,958 miljoen EUR = 0,333 miljoen EUR.

Voorstel tot financiering van de begroting 2005:

In de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag in-

la dotation prévue au budget de l'État 2005 (DOC 51 1371/008, pp. 182-183). Celui-ci peut dès lors être porté à 4,291 millions EUR (soit un crédit supplémentaire de 0,248 million EUR).

En ordre subsidiaire, M. BARET, administrateur de la Commission de la protection de la vie privée, a fait savoir ce qui suit:

«On peut avancer, comme argument pour le maintien de notre demande initiale de crédit, le fait que la Commission de la Protection de la Vie privée a accepté, pour 2004, de réduire son budget et ce, à la demande de la commission de la Comptabilité. Le schéma d'implémentation du plan d'administration de la Commission de la Protection de la Vie privée a été étalé sur deux années, d'une part en ralentissant le plan de recrutement du personnel, ce qui a permis de travailler en x-douzièmes en 2004. D'autre part, certains frais d'investissement ont également été répartis sur deux années. Cela signifie cependant pour 2005 que les frais de personnel doivent être supportés pour 12/12 et qu'on ne peut dès lors se contenter d'une simple indexation. Idem pour les investissements. En vitesse de croisière, le budget de la Commission de la Protection de la Vie privée tournera autour des 4,3 millions EUR, un chiffre déjà avancé l'année dernière. Étant donné que le plan de recrutement du personnel a encore subi plus de retards que prévu en 2004, il restera, après déduction des dépenses accélérées pour le déménagement et l'informatique, quelque 300.000 EUR sur les comptes de 2004. Cette somme pourra éventuellement – si possible – être traitée lors du contrôle budgétaire 2005».

La commission de la Comptabilité approuve la proposition de ne pas accorder pour l'instant de crédits supplémentaires, de manière à ce que les crédits demandés puissent être adaptés dans le cadre d'un contrôle budgétaire 2005. La commission accepte à l'unanimité qu'une dotation de 4,043 millions EUR soit inscrite au budget de l'État pour l'année budgétaire 2005. Ce montant correspond au montant qui a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2005 (4,043 millions) (DOC 51 1371/008, pp. 181-184).

En cours de réunion, M. G. D'HAESELEER (*Vlaams Belang*) renvoie au cadre linguistique paritaire au sein de la Commission de la protection de la vie privée (cf. sa remarque dans le rapport Swennen, DOC 51 544/1, p. 20). Il se demande si des statistiques existent déjà faisant apparaître – sur la base d'un comptage précis du volume de travail et de l'importance du rapport F/N d'après les missions –, combien de dossiers F et N traite la Commission de la protection de la vie privée.

M. T. GIET (PS) fait observer qu'il n'a aucune objection à ce que cette question soit posée. Il ajoute cepen-

geschreven van 4,043 miljoen EUR (DOC 51 1371/008, pp. 182-183) dat dus kan worden verhoogd tot 4,291 miljoen EUR (hetzij een bijkrediet van 0,248 miljoen EUR).

In bijkomende orde heeft de heer BARET, administrateur van de privacycommissie, het volgende laten weten:

«Als argument voor het handhaven van onze oorspronkelijke kredietaanvraag kan worden aangehaald dat de privacycommissie voor 2004 aanvaard heeft haar budget te verminderen en dit op vraag van de commissie voor de comptabiliteit. Het implementatieschema van het bestuursplan van de privacycommissie werd gespreid over twee jaren door enerzijds het wervingsplan voor het personeel te vertragen wat mogelijk maakte in 2004 met x-twaalfden te werken voor de uitgaven. Anderzijds werden ook sommige investeringskosten verdeeld over twee jaren. Maar voor 2005 betekent dit dat de personeelskost moet worden gedragen voor 12/12 en dus kan niet worden volstaan met enkel een inflatiestijging. Hetzelfde geldt voor de investeringen. Op kruissnelheid zal de begroting van de privacycommissie schommelen rond de 4,3 miljoen EUR. Dat was al aangegeven vorig jaar. Doordat het wervingschema voor het personeel in 2004 nog meer is vertraagd dan gepland zal na aftrek van de versnelde kost voor de verhuis en voor informatica, op de rekeningen van 2004 nog een 300.000 EUR beschikbaar blijven. Eventueel kan - indien mogelijk - dit bij begrotingscontrole 2005 reeds worden verwerkt.»

De commissie voor de Comptabiliteit keurt het voorstel goed om momenteel geen bijkredieten te verlenen zodat in het kader van een begrotingscontrole 2005 de gevraagde kredieten kunnen worden bijgestuurd. De commissie stemt er eenparig mee in dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2005 een dotatie van 4,043 miljoen EUR wordt uitgetrokken. Dit bedrag komt overeen met het bedrag dat in de dotatie rijksbegroting 2005 werd ingeschreven (4,043 miljoen) (DOC 51 1371/008, pp. 181-184).

Tijdens de vergadering verwijst de heer G. D'HAESELEER (*Vlaams Belang*) naar het paritair taal-kader in de privacycommissie (cf. zijn opmerking in het verslag-Swennen, DOC 51 544/1, p. 20). Hij stelt zich de vraag of er reeds cijfergegevens zijn waaruit - op basis van een precies telling van het werkvolume en het wezenlijk belang van de verhouding N/F volgens de opdrachten - blijkt hoeveel dossiers N en F de privacycommissie behandelt.

De heer T. GIET (PS) merkt op dat hij er op zich geen bezwaar tegen heeft dat die vraag gesteld wordt. Hij voegt

dant que cette question porte sur les activités de fond de la Commission de la protection de la vie privée, alors que la commission de la Comptabilité doit uniquement se pencher sur les questions budgétaires. Cette question peut éventuellement être abordée au sein de la commission de la Justice lors de la présentation du rapport d'activités.

M. P. LANO (VLD) indique qu'une telle question peut être posée au nom de la commission de la Comptabilité pour autant qu'elle ait trait à l'utilisation correcte et efficace des deniers publics.

M. H. DE CROO, président de la Chambre, se réfère aux nouvelles missions de la Commission de la protection de la vie privée et des comités sectoriels créés au sein de cette commission. Ces missions doivent encore prendre forme, si bien qu'il est aujourd'hui difficile d'apporter une réponse précise à des questions concernant la répartition chiffrée des dossiers F et N. Il marque néanmoins son accord pour interroger la Commission de la protection de la vie privée à ce propos.

Le 6 décembre 2004, la Commission de la protection de la vie privée fournit les éléments de réponse suivants:

«Lors de la conception des différents plans d'action relatifs à ses travaux, la Commission de la protection de la vie privée a également envisagé la question de la répartition des dossiers selon le rôle linguistique.

Il est rapidement ressorti de l'étude et de l'expérience qu'il n'est pas possible d'arriver à une conclusion uniforme pour l'ensemble des dossiers ni de répartir ceux-ci selon un rôle linguistique déterminé. Comme organe fédéral, la Commission est en effet confrontée à des dossiers qui revêtent *de facto* un caractère bilingue et dans lesquels les pièces sont tantôt rédigées en français tantôt en néerlandais. C'est notamment le cas pour quasi tous les dossiers pour lesquels la réglementation prévoit une procédure d'avis. Même pour des dossiers émanant de citoyens individuels – et qui relèvent dès lors initialement d'un rôle linguistique déterminé –, il arrive qu'il faille, dans le cadre de l'enquête, contacter des institutions ou des organismes qui répondent dans l'autre langue. Vu l'effectif disponible et aussi pour des raisons de spécialisation, il n'est toutefois pas possible d'attribuer à chaque fois le dossier à un autre titulaire. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle il a été prévu de constituer des équipes bilingues au sein des sections. La Commission est aussi particulièrement active sur le plan international. Ces dossiers sont difficiles à répartir selon une langue, la langue de travail étant en outre souvent l'anglais.

er evenwel aan toe dat dat deze vraag verband houdt met de werkzaamheden ten gronde van de privacycommissie terwijl de commissie voor de Comptabiliteit zich enkel buigt over begrotingsaangelegenheden. Deze vraag kan eventueel aan bod komen in de commissie voor de Justitie bij de voorstelling van het activiteitenverslag.

De heer P. LANO (VLD) stelt dat namens de commissie voor de Comptabiliteit een dergelijke vraag kan worden gesteld in zoverre deze vraag verband houdt met een correct en doelmatig gebruik van de overheids-gelden.

De heer H. DE CROO, Kamervoorzitter, verwijst naar de nieuwe opdrachten van de privacycommissie en de sectorale comités binnen de commissie. Deze opdrachten moeten nog vorm krijgen zodat momenteel een nauwkeurig antwoord op vragen omtrent de cijfermatige verdeling van dossiers N en F moeilijk kan worden gegeven. Niettemin stemt hij ermee in dat hij de privacycommissie hieromtrent zal bevragen.

Op 6 december 2004 verleent de privacycommissie volgende elementen van antwoord:

«De privacycommissie heeft bij het concipiëren van de verscheidene actieplannen met betrekking tot haar werkzaamheden, het aspect van de verdeling over de taalrol der dossiers eveneens opgenomen.

Uit de studie en uit de praktijk is snel gebleken dat het niet mogelijk is een éénduidige conclusie te trekken voor het geheel van de dossiers en daaraan onverkort een taalverdeling te koppelen. Als federaal orgaan wordt de Commissie immers geconfronteerd met dossiers die de facto een tweetalig karakter hebben en waarbij de stukken dan eens in het Nederlands dan weer in het Frans zijn gesteld. Dat is onder meer het geval voor nagenoeg alle dossiers waarbij door de regelgeving in een adviesprocedure wordt voorzien. Zelfs voor dossiers die uitgaan van de individuele burger – en bijgevolg initieel in een taalrol kunnen worden ingedeeld – gebeurt het dat in het kader van het onderzoek, instellingen of organismen moeten worden geïnterpelleerd die een antwoord verstrekken in een andere taal. Binnen het beschikbare personeelseffectief en ook om redenen van specialisatie is het evenwel niet mogelijk om dan telkens van titularis per dossier te veranderen. Daarom werd trouwens geopteerd om binnen de afdelingen taal-gemengde equipes samen te stellen. De Commissie is verder bijzonder actief op internationaal domein. Deze studiedossiers zijn moeilijk toe te bedelen in de één of de andere taal; vaak is de werktal bovendien Engels.

Les différents dossiers qui sont traités au sein du secrétariat de la Commission sont très différents en ce qui concerne leur nature et la charge de travail qu'ils représentent. Les efforts consentis par le personnel sont de ce fait évidemment aussi fort différents. Il va de soi qu'un dossier s'inscrivant dans le cadre d'une procédure d'avis relative à l'octroi d'une autorisation de traitement de données nécessitera non seulement du personnel plus qualifié, mais aussi une charge de travail en hommes/jours plus importante. Les dossiers relatifs à des demandes d'informations ou des déclarations sont en revanche plus faciles à traiter et peuvent, dans certains cas, faire l'objet d'un suivi plus routinier.

La répartition linguistique ne peut dès lors pas faire l'objet d'une approche globale. Il faut d'abord procéder à une évaluation des procédures de travail. Il faut déterminer la charge de travail afférente à chacune d'elles et l'effectif nécessaire. Ce n'est qu'après que l'on peut procéder, sur la base du volume de travail et du rôle linguistique de chaque type de dossier, à l'affectation du personnel.

À titre d'exemple, on peut citer le cas des dossiers qui sont bilingues du fait qu'ils émanent d'instances fédérales et qui sont traités tantôt dans une langue tantôt dans l'autre en fonction uniquement du rôle linguistique auquel appartient le fonctionnaire spécialisé. Au cours de l'année écoulée, ces dossiers ont été préparés, à part quasi égale, par des fonctionnaires francophones et néerlandophones, ces derniers étant un peu moins sollicités.

Si l'on prend le nombre de dossiers qui ont trait à des plaintes ou à des demandes d'informations et qu'on les répartit en fonction de la langue dans laquelle ils ont été introduits, on peut affirmer que la proportion F/N est, elle aussi, quasi égale.

Un dernier type de dossiers concerne la déclaration. En 2004, il y a eu un plus grand nombre de dossiers néerlandophones, du fait notamment de toute une série de déclarations standard émanant de certains groupes professionnels. Dans ce cas aussi, des conclusions définitives seraient toutefois prématurées. Il s'agit de dossiers dont le traitement nécessite essentiellement un travail purement répétitif, qui pourra être assuré dans une large mesure électroniquement selon le futur projet informatique. La langue du dossier n'aura dès lors quasi plus d'incidence sur les procédures de travail.

La Commission de la protection de la vie privée affina dès lors son analyse, et ce, par type de dossiers, en tenant compte des nouvelles procédures de travail et

De verscheidene dossiers die binnen het secretariaat van de Commissie worden behandeld zijn zeer verschillend naar aard en werklust. De inzet vereist van het personeel is daardoor uiteraard ook zeer verscheiden. Het is evident dat voor een dossier in het kader van een adviesprocedure voor het toekennen van een machtiging tot gegevensverwerking niet alleen meer gekwalificeerd personeel vraagt maar dat de werklust in mandagen daar ook aanzienlijker is. Dossiers betreffende verzoeken om informatie daarentegen of aangiften zijn dikwijls sneller te behandelen en kunnen in een aantal gevallen opgevolgd worden op een meer routinematige wijze.

Het zou dus een onjuiste werkmethode zijn de taalindeling globaal te benaderen. Er moet vooreerst een appreciatie worden gemaakt van de werkprocessen. Daaraan moet een werklust worden gekoppeld en een beslissing worden genomen over de inzet van personeel. Pas dan kan op basis van het werkvolume en de taalrol per dossiertype een toedeling van personeel worden gemaakt.

Bij wijze van voorbeeld kan worden verwezen naar de dossiers die de facto tweetalig zijn omdat ze uitgaan van federale instanties en louter op basis van de taalrol van de gespecialiseerde ambtenaar dan eens in de ene taal dan weer in de andere taal worden behandeld. Tijdens het voorbije werkjaar werden deze dossiers ongeveer op gelijke basis door Nederlandstalige en Franstalige ambtenaren voorbereid met een klein overwicht van Franstalige.

Wanneer we het aantal dossiers nemen die betrekking hebben op klachten of vragen om informatie, en opdelen zuiver voortgaande op de introductietaal kan men stellen dat de verhouding N / F voor deze groep dossiers (Informatiedossiers, klachten) eveneens nagenoeg gelijk is.

Een laatste type dossiers heeft betrekking op de aangifte. Voor 2004 was er een groter aantal Nederlandstalige dossiers, ook al te wijten aan een hele reeks standaard aangiften vanuit bepaalde beroepsgroepen. Ook hier zijn definitieve conclusies echter voorbarig. Het gaat om dossiers met een zuiver repetitief karakter dat in de toekomst dank zij het informatiseringproject in hoge mate geautomatiseerd wordt afgehandeld. Bijgevolg zal de taal van het dossier in de toekomst nauwelijks nog invloed hebben op de werkprocessen.

De privacycommissie zal daarom haar analyse verfijnen en dit per type van dossiers gebaseerd op de nieuwe werkprocessen, om daarna aan de hand van de hierbo-

formulera ensuite, sur la base des étapes précitées, ses conclusions. Pour que cet exercice puisse aboutir à des conclusions valables, il faut toutefois disposer de statistiques se rapportant à un nombre suffisant d'années.»

CONCLUSION

Au tableau 1, «Crédits prévus pour les dotations pour l'année budgétaire 2005" du projet de budget général des dépenses «DOC 51 1371/008, pp. 182 – 183», les montants des crédits d'engagement et d'ordonnement ci-après (en milliers EUR) peuvent être modifiés comme suit:

– B/D/Art.

– 01.33.2 Cour des comptes

40.840 (au lieu de 41.087) économie de 247

– 01.33.4. Collège des médiateurs fédéraux

3.331 (au lieu de 3.084), soit un crédit supplémentaire de 247

– 01.33.5 Comité P

7.955 (au lieu de 7.956), soit une économie de 1

– 01.33.6 Comité R

2.257 (au lieu de 2.249), soit un crédit supplémentaire de 8

Le Président de la Chambre constate que les crédits supplémentaires proposés pour les médiateurs et le Comité R sont quasiment compensés par les économies réalisées pour la Cour des Comptes et le Comité P.

La commission adopte cet amendement à l'unanimité le 24 novembre 2004. Il sera mis aux voix en commission des Finances et du Budget.

ven geschetste stappen tot een besluitvorming te komen. Opdat deze oefening tot betekenisvolle conclusies zou kunnen leiden is het echter noodzakelijk dat ze kan steunen op statistieken die gespreid zijn over een voldoende aantal jaren daadwerkelijk functioneren.»

BESLUIT

In tabel 1, «kredieten ingeschreven voor de dotaties voor het begrotingsjaar 2005» van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting «DOC 51 1371/008, pp. 182 – 183», kunnen de bedragen van de hierna volgende vastleggings- en ordonnanceringskredieten (in duizendtallen EUR) gewijzigd worden als volgt:

– B/A/Art.

– 01.33.2 Rekenhof

40.840 (in plaats van 41.087) besparing van 247

– 01.33.4. Federale ombudsmannen

3.331 (in plaats van 3.084) hetzij een bijkrediet van 247

– 01.33.5 Comité P

7.955 (in plaats van 7.956) hetzij een besparing van 1

– 01.33.6 Comité I

2.257 (in plaats van 2.249) hetzij een bijkrediet van 8

De Kamervoorzitter stelt vast dat de bijkredieten voorgesteld voor de ombudsmannen en Comité I quasi gecompenseerd worden door de besparing gerealiseerd bij het Rekenhof en Comité P.

De commissie keurt dit amendement op 24 november 2004 eenparig goed. Het zal ter stemming worden gebracht in de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Le schéma se présente dès lors comme suit:

- (a) Crédits sollicités pour 2005
- (b) Dotation 2005
- (c) Dotation 2004
- (d) Différence (b – c)

	(a)	(b)	(c)	(d)
Cour des comptes	44,5587	40,840	40,566	0,274
Cour d'arbitrage	7,623	6,861	6,717	0,144
CSJ	6,237	5,082	5,036	0,046
Comité P	9,647	7,955	7,844	0,111
Comité R	2,700	2,257	2,202	0,055
Médiateurs fédéraux	3,857	3,331	3,019	0,312
Notaires	0,510	0,286	0,280	0,006
CPVP	4,291	4,043	3,958	0,085

Les dotations inscrites au budget de l'état pour 2005 augmentent de 1,033 millions EUR.

Le rapporteur,

PIERRE LANO

Le président,

HERMAN DE CROO

Dit levert volgend schema op:

- (a) gevraagde kredieten 2005
- (b) dotatie 2005
- (c) dotatie 2004
- (d) verschil (b - c)

	(a)	(b)	(c)	(d)
Rekenhof	44,5587	40,840	40,566	0,274
Arbitragehof	7,623	6,861	6,717	0,144
Hoge Raad Justitie	6,237	5,082	5,036	0,046
Comité P	9,647	7,955	7,844	0,111
Comité I	2,700	2,257	2,202	0,055
Ombudsmannen	3,857	3,331	3,019	0,312
Notarissen	0,510	0,286	0,280	0,006
Privacycommissie	4,291	4,043	3,958	0,085

De dotaties op de rijksbegroting voor 2005 nemen toe met 1,033 miljoen EUR.

De rapporteur,

Pierre LANO

De Voorzitter,

Herman DE CROO